

Križ
so lestve
v nebo.

Angleški
pregovor

Številka 15
Letnik 47
Cena 10,- šil.
(60,- SIT)
petek,
14. april 1995

Poština plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

Predsednik FUENS pri Slovincih v Italiji. Prof. Christoph Pan se je srečal s predstavniki Slovenske skupnosti (SSk) v Italiji. Osrednja tema pogovora: evropsko narodnostno pravo, okvirni sporazum Evropske zveze in dejstvo, da je SSk zaradi asimilacijske politike Italije zaprosila komisarja OSZE Maxa van de Stoela, da bi interveniral.

Volitve: dv. sv. dr. Pavel Apovnik kandidira za predsednika NSKS

Stran 5

POLITIKA

Pogovor z dr. Jožetom Marketzem, zastopnikom Cerkve v sosvetu.

Strani 2/3

REPORTAŽA

Kanalska dolina in aktualni problemi njenih Slovencev.

Strani 6/7

KULTURA

Gledališki igralci SPD „Edinost“ iz Štebna nastopili s „Čevljarjem Baronom“.

Stran 20

ŠPORT

Mladi rinijo v ospredje. Štirje nogometaši SAK v koroški amaterski reprezentanci.

Stran 27



Dr. ANDREJ KAJŽNIK

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Cerkev, odstrani kamen!

Bil je velik kamen, in ta je na velikonočno jutro delal ženam mnogo skrbi. Želele so še enkrat videti Gospoda, pa niso imele nikogar, ki bi odvalil kamen. Potem se je nekdo le lotil opravila ter kamen odstranil. Zdaj ni bilo več nobene ovire. Ženske so mogle stopiti ter pogledati. Tega, ki so ga hotele obiskati, niso mogle najti s svojimi očmi. Na neizgovorjeno vprašanje je odgovoril nepoznan glas. Ta, ki so ga ljudje ubili, živi. Kar je bilo videti kot konec, je le preobrat. Žene se odpravijo na pot k učencem ter s tem sprožijo gibanje, ki ga ne more nihče več zaustaviti. To gibanje se ne zaustavi ob mejah prostora in časa. Pridružujejo se mu ljudje, ki jih je okužilo sporočilo življenja, ter si drznejo glasno protestirati proti vsemu, po čemer se širi smrt. Iz tal požene upanje, s katerim rasteta pogum in moč. Ta pot upanja ima svoje ime. Imenuje se Cerkev.

Nobeni moči se ni posrečilo zasuti to pot. On, ki ga smrt ni uničila, Cerkev stalno prenavlja v moči Duha, katerega ji je obljubil.

Bili so časi, v katerih je Cerkev bila povsem izžeta. Njen glas je bil slaboten, komaj slišen. Slabo se ji je godilo, ko ji je zmanjkalo besed in je molčala, čeprav se je zahtevalo govorjenje in kričanje. Ob njenem molčanju so se okrepili glasovi drugih, glasovi, ki so ustvarjali zmedo in povzročali nečlovečnosti.

V teh dneh pred veliko nočjo smo doživeli Cerkev, ki je bila zelo prizadeta ob molčanju odgovornih v njej in ki ni mogla razumeti poskusov, da se ta molk opraviči. Mnogi, ki Cerkev ljubijo, so imeli vtis: tu se postavlja kamniti zid, ki bi rad zaustavil vsak pogled. Želja je, naj tisti, ki v Cerkvi nosijo odgovornost, ne bi med seboj tekmovali,

kdo bo oskrbel več kamnov, pač pa naj bi skrbeli, da se ti kamni odstranijo. Ravno Cerkev se mora odlikovati po tem, da omogoča svobodno gledanje; takšno gledanje mora tvegati, tudi če obstaja nevarnost, da bi svobodni prostor izkoristili neodgovorni ljudje za zadostitev svoje radovednosti ter bi pri tem nedolžne spremenili v žrtev svoje zasvojenosti s senzacijami.

Pri vsakem sporočilu za javnost mora veljati temeljno pravilo, da sporočilo ne sme prizadeti človekovega dostojanstva — kar velja tudi za poročanje o človeku, ki je napravil napako. Poleg tega mora biti vsakomur v korektnem postopku, ki sloni na zakonih pravne države, dokazano njegovo napačno ravnanje, preden se mu očita krivda. Če priznavamo, da v človekovem življenju obstaja intimno področje, potem je potrebno biti nekoliko zadržan pri zahtevi, naj se kdo javno izpove.

Obtožbe, katerih utemeljenost še ni dokazana, so v cerkveni in državni javnosti sprožila tako visok val prizadetosti in osuplosti, obenem pa povzročila takšen plaz domnev in sumničenj, da je upravičen klic: Cerkev, odstrani kamen!

V treznem in stvarnem pogovoru se mora odločiti, če se naj to zgodi ali s prijavo, kateri sledi sodni postopek, ali v okviru verodostojnega gremija znotraj Cerkve, če se bo obdolženec s tem strinjal. Svojega strinjanja gotovo ne bo odklonil, saj ga cenimo kot nekoga, ki mu je blagor Cerkve srčna zadeva.

Kamni pritiskajo. So breme za tistega, ki se čuti žrtev, in za tistega, ki je postal žrtev. Zaradi takšnih kamnov Cerkev teže stopa po poti k ljudem. V interesu vseh se pot upanja mora nadaljevati. Brez te poti pademo v grozno kameno dobo.

„Ponuja se zame

Vodja Dušnopastirskega urada dr. Jože Marketz je tudi zastopnik Cerkve v sosvetu. Mdr. smo ga vprašali, ali vidi svojo nalogo samo v prizadevanju za finančne podpore Cerkev.

Pogovor je vodil Janko Kulmesch

Naš tednik: V čem vidiš kot zastopnik Cerkve v sosvetu svojo glavno nalogo?

Dr. Jože Marketz: V sosvetu zastopam interese Cerkve in njenih ustanov. To predvsem, ko gre za razdelitev finančnih sredstev in kjer skušam s argumenti podkrepiti upravičenost prošelj, ki jih vlagajo cerkvene ustanove. Gotovo pa me funkcija v sosvetu sili tudi k temu, da opazujem politični položaj koroških Slovencev.

Kako utemeljuješ upravičenost vaših prošelj?

Cerkev in njene ustanove najbolj očitveno določujejo jezikovno podobo južne Koroške. To pomeni: tam, kjer so dvojezične maše, kjer ljudje slovensko molijo, tudi potrjujejo, da živijo. Kulturna dejavnost se gotovo izraža v nedeljskih govorih v teh krajih. Poleg tega pa je treba upoštevati, da so na južnem Koroškem nadarjeni in angažirani pripadniki slovenske narodne skupnosti, ki se kulturno udejstvujejo v okviru Cerkve. Teh ne bi smeli „kaznovati“ samo zato, ker iz dodatne motivacije darujejo svoje talente v okviru Cerkve, a za svoje udejstvovanje nimajo dovolj finančnih sredstev. Med njimi so mnogi duhovniki in laiki, npr. župnik Poldej Zunder in mag. Vinko Ošlak. Prav tako pa bi v tej zvezi omenil tudi literarno delavnico Katoliške mladine.

Rekel si, da te funkcija v sosvetu sili tudi k opazovanju političnega položaja koroških Slovencev.

Pomeni to, da vidiš svojo nalogo samo v opazovanju in ne tudi v soodločanju?

Svoje funkcije ne vidim samo v opazovanju. Če se mi

zdi neka politična pobuda primerena, o njej tudi glasujem. Pri tem se prej posvetujem s Slovenskim pastoralnim odborom, in če je potrebno, s svojimi predstojniki. Gotovo pa priznam, da je moje zadržanje na sejah sosveta odvisno tudi od mojega osebnega gledanja na politične razmere.

Kdaj se ti zdijo politične pobude primerne in kako osebno gledaš na narodnopolitične razmere?

Nesrečen sem, ko vidim: na eni strani se vsi slovenski politični predstavniki zelo trudijo, da bi nam izboljšali narodnostne pogoje in nas pripeljali k boljšemu sožitju z večinskimi narodom, na drugi strani pa se s tem trudom pomešajo osebni interesi tako posameznikov kakor tudi skupin. Žal to ovira učinkovito in uspešno politično delovanje. Osebno dajem prednost vsebinski razpravi, nočem se pa spuščati v taktične igre.

Se naj Cerkev, in še posebej duhovniki, vmešavajo tudi v politiko?

Jasno načelo je, da se naj Cerkev vmešava v politiko. V glavnem naj bi to storili laiki, ki naj bi po raznih funkcijah vplivali na politične spremembe. Jaz kot duhovnik sem lahko v sosvetu, ker ima sosvet samo svetovalno funkcijo. Ponuja pa se zame tudi posredovalna naloga. Konkretno to pomeni: koroški Slovenci imamo štiri organizacije; osebno se ne čutim kot pripadnik tega ali onega tabora. Zame sta odločil-

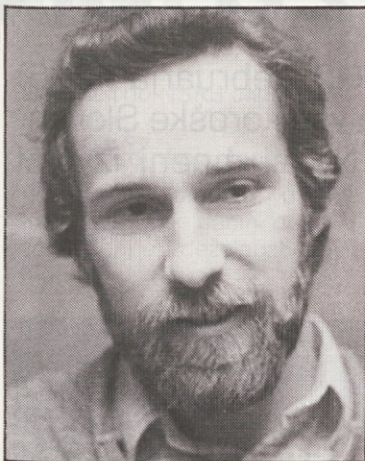
na vsebina in stremiljenje, da se ne prepira, temveč se iščejo skupna stališča in skupna pot.

Za katero vsebino ti konkretno gre?

„Vloge, ki jo igrajo zastopniki strank v sosvetu, ne potuh-tam prav.“

DR. JOŽE MARKETZ

udi posredovalna funkcija“



to zame pozitivna pobuda. Vidim pa, da ZSO v nobenem primeru ni pripravljena pridružiti se tej pobudi. V tem primeru ne bi rad posegal v politično razpravo — kvečjemu, če me obe strani prosita, da skušam med njima posredovati

„Ne bi rad odločal s svojim glasom v sosvetu o ‚zmagi‘ ene ali druge politične pozicije.“

DR. JOŽE MARKETZ

Gre za interese slovenske narodne skupnosti. Z vprašanji sožitja se v Cerkvii itak ukvarjamo. Če pa opazim, da gre kaki slovenski frakciji za lastne interese, se vzdržim. V te zadeve se nočem vmešavati.

So zate t. i. „lastni interesi“ torej nekaj zgolj negativnega?

Ne nujno. Če se npr. NSKS zavzema za skupno zastopstvo, je

zastopniki FPÖ, solidarni z našimi zahtevami. Sicer pa se v svetu nadaljuje igra med ZSO in NSKS, ki je prepoznavna kot igra; pri vseh vsebinskih točkah se razprava konča z vprašanjem: multikulturalnost ali slovenski parlament?

Kako bi lahko po tvojem mnenju prišle osrednje organizacije do skupnega imenovalca v sosvetu?

Vse štire organizacije (NSKS, ZSO, KKZ, SPZ), in če je potrebno, tudi zastopnik Cerkvie, bi morali uskladiti svoja stališča še pred sejami sosveta, na sejah pa govoriti s skupnim jezikom.

In kaj, če kljub temu ne uspe v določenih vprašanih uskladiti stališč slovenskih organizacij še pred sejami sosveta?

V tem primeru se postavlja vprašanje, ali je pametno dati jih na dnevni red seje sosveta.

Dalje
na 4. strani

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

Najprej sem hotel vsakemu in vsaki, ki berete Naš tednik, podariti po en pirh. Pa sem se zbal, da bo treba le preveč teh jajc in da bo med njimi kak klo-povec. Želim Vam vsem, ki me morate prenašati, resnično veliko noč!

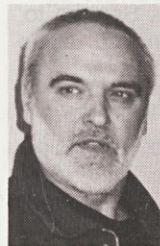
Pogovarjala se je H. Stingler

Naš tednik: Zakaj ste si izbrali prav Mohorjevo hišo kot kraj vaše ustanove?

Valentin Oman: Iskal sem ustanovo, ki bi po eni strani razstavila in po drugi strani dokumentirala zbirko mojega dela. V muzejih oziroma galerijah je možno razstavljati le eno ali dve sliki in je to zaradi tega bilo zame nezanimivo. Mohorjeva je dala na voljo primerne prostore, v katerih je danes razobešenih 120 mojih slik, ki dajejo kar lep pregled mojega ustvarjanja od leta 1985 naprej. Po drugi strani je Mohorjeva dokumentirala moje slike tudi v obliki knjige. Slike, ki so razobešene v Mohorjevi, so danes last ustanove „Društvo prijateljev Valentina Omana“. Deloma ima ustanova težave s kritjem rednih stroškov, ker slike niso na prodaj in tudi ni vstopnine...

Kakšna zamisel je za reliefi, s katerimi ste sedaj dopolnili zbirko svojih slik v Mohorjevi?

Vzrok, da sem se odločil za relief, je bil po eni strani v tem, da sem želel pokazati, da delam tudi z drugim materialom. Vsebinsko dopolnjujejo reliefi izpoved drugih slik, ki imajo večinoma naslove kakor „Sledi“ ali „Spomeniki“. Reliefi, ki so spomenik žrtvam vojne in nasilja, so v konceptu tako zasnovani, da kažejo samo razsute črke kot sim-



„Osebno sem 10. oktober pokopal že pred petimi leti“

Mohorjeva je dopolnila v svoji hiši zbirko Omanovih del s tremi reliefi, ki so spomenik žrtvam nasilja in vojne.

Kakšna zamisel je za tem, je povedal slovenski koroški umetnik v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM.

bol izbrisanih imen. V sredini je ena plošča, ki spominja na človeške fragmente. Reliefa na levi in desni strani kažeta razsute črke, ki so proti horizontu manjše. Perspektiva je torej taka, da opazovalec gleda tako rekoč na zemljo, kjer ležijo relikvi imen.

Doslej smo navajeni spomenikov, ki so namenjeni ali enim ali drugim žrtvam...

V spominskem letu sem želel postaviti spomenik, ki daje dosti prostora za osebno premissljevanje in spominjanje vsakomur. Reliefi torej ne peljejo v eno smer, ker vsebinsko ne silim nikogar, da bi se spominjal teh ali drugih žrtev. Spomenik je postavljen za vse žrtve vojne in nasilja.

Iz kakšnega materiala so reliefi?

Reliefi so iz litega železa, ki sem ga postavil za nekaj dni na prosto,

tako da je začelo rjaveti. Tako spominja tudi že material sam na minljivost življenja. Črke, ki so že kot fosilske strukture, pridejo iz materiala samega in niso nalepljene. Nekatere so bolj vidne, druge manj, kakor da bi bile že v zemlji, in so tako kakor odtisi življenja oziroma človeške biti.

Kaj pravite o aktualni razpravi glede priprav na 10. oktober?

Osebno sem 10. oktober pokopal že pred petimi leti, ko me je takratni deželni glavar Haider masivno napadel. Plakat, ki sem ga lani izdelal („10. oktober, počivaj v miru“) bom letos spravil še na ta ali drug način med ljudi, denar pa bom dal za dobre namene. To bo moj prispevek k 10. oktobru. Glede na aktualno razpravo o 10. oktobru moram ugotoviti, da se na Koroškem žal nič ni spremenilo. Jasno je: če Prugger pripravlja proslavo, ne gre brez mili-

tarizacije in folklorizacije. Osebno imam pač težave, če mislim, da ne gre brez marširanja — uniforma ima pač uniformirano pamet. In če pogledamo nekoliko čez mejo, potem vidimo, kako uniformisti delajo. Zato pa seveda tembolj pozdravljam delo določenih krogov, ki se trudijo za alternativne prireditve ob 10. oktobru in mu skušajo dati novo, primerno vsebino. Če bi dežela podpirala v takšni meri kulturo, kakor podpira militarizem, bi na Koroškem prevladovalo drugačno mišljenje.

Kakšen vpliv imajo umetniki na politično sceno?

Žal je na Koroškem vse premalo umetnikov in pisateljev in je zato njihov vpliv na politično dogajanje žal tudi premajhen. Slej ko prej pa prevladuje v naši deželi tudi še mnenje, da so kulturniki subvencionirani, medtem ko to o militaristih nihče ne trdi. Žal je pač tako, da na Koroškem vsak tretji živi v duhu Haiderja, in dokler je tako, se ne more nič spremeniti. Vsekakor je tako, da so skupne proslave 10. oktobra nerealistične, če ni samoumevno, da jasno pride do izraza, da živimo na dvojezičnem ozemlju. Kot rečeno, dokler proslavo pripravlja Prugger in dokler ima KHD vsaj enega člana, ne vidim upanja, da bi se kaj spremenilo.

Hvala za pogovor.

Ponuja se mi tudi posredovalna funkcija

Nadaljevanje s 3. strani

Dejal si, da si pozitivno presenečen glede stališč in glasovanja strank. Kljub temu vlada in poslanci ne sledijo sklepom sosveta. Zakaj ne?

Vloge, ki jo igrajo zastopniki strank v sosvetu, ne potuhtam prav. Stranke bi morale sosvet bolj resno jemati, njihovi zastopniki v sosvetu pa biti pooblaščen, da govorijo v imenu strank. Tako bi tudi v zakonodajnih telesih glasovali v smislu sklepov sosveta.

Pomeni zate sosvet zastopstvo slovenske narodne skupnosti?

Ne. Zame je sosvet platforma za dialog med predstavniki vseh družbenih dejavnikov na Koroškem, ki v dobrovoljnem ozračju razpravljajo o problemih manjšine in narodnostnega sožitja. Če te platforme ne bi bilo, bi jo morali šele iznajti. Zastopstvo slovenske narodne skupnosti pa sosvet ne more biti, ker ga nihče ni izvolil in ker tudi ne igra te vloge.

Za konec še drugo vprašanje: kakšni so tvoji zaključki iz afere Groer?

Splošno mnenje je, da ta afera Cerkvi škoduje. Moje mnenje pa je, da nam verjetno tudi pomaga — vsaj tistim, ki smo na bolj izpostavljenih mestih v cerkveni hierarhiji. Zaradi naše cerkvene zgodovine smo prišli v položaj, s katerega izvajamo svoje služenje z oblastniškimi sredstvi. Ta afera pa nas opozarja, da se sprašujemo, kje je naš prostor. Naša naloga mora biti iskati — na podlagi evangelija — srečo in zadovoljstvo za tiste, ki imajo težave ali so postali žrtev družbe. Pri tem se moramo izogniti slehernemu moraliziranju in pridiganju z nekih visokih pozicij.

Hvala za pogovor.

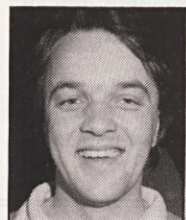
„Skrajni čas za prenavo!“

Novi NSKS je na izrednem občnem zboru (12. februarja 1995) sprejel v pravih določilo, po katerem je odprt za vse koroške Slovenke in Slovence. Je bila ta odločitev pravilna? Nekaj mnenj iz vrst naše narodne skupnosti.

Pripravil Janko Kulmesch

Vprašanja

- 1 NSKS je na zadnjem izrednem občnem zboru sklenil, da se odpre vsem koroškim Slovencem — ne glede na to, kateri stranki pripadajo in h kateremu svetovnemu nazoru se priznavajo. Kako gledate na to odločitev?
- 2 Se boste udeležili volitev novega NSKS?
- 3 Zakaj?



PAVLI ZABLATNIK,
tajnik
Katoliške
akcije

1 Prepričan sem, da je prav, da se je NSKS odprl vsem koroškim Slovencem. Tako je dana možnost, da vsaka koroška Slovenka in Slovenec odkrije v sebi bogastvo slovenske narodne identitete.

2 Seveda, saj sem tudi član krajevne volilne komisije v Galiciji.

3 Gre za interese slovenske narodne skupnosti. Ta ima svoje značilnosti, kot npr. jezik ali kulturo. Kot posameznik si želim skupnost, v kateri se dobro počutim in se lahko izražam in vedem, kakor sem si to v teku svojega življenja prisvojil. Želim, da se te vrednote ohranijo in posredujejo tudi potomcem.

Volilna pravica

Aktivno volilno pravico za volitve v zbor narodnih predstavnikov (1. in 2. krog) in predsednika NSKS imajo redni in volilni člani NSKS; to so vsi avstrijski državljani slovenske narodne skupnosti na Koroškem (člen 7 ADP, BGBI

152/1955), ki so pred rokom za zaključitev volilnih imenikov dopolnili 15. leto starosti in so bili na osnovi izjave, da se hočejo udeležiti neposrednih volitev v zbor narodnih predstavnikov, sprejeti v volilni imenik, ne glede na trenutno bivališče.

(Iz pravilnika novega NSKS za volitve)



PROF. ŠTEFAN MOČILNIK,
Celovec

1 To je zelo v redu. Sem za to, da se koroški Slovenci združimo v skupno organizacijo.

2 To pustim še odprto.

3 Ker še nisem o tem toliko razmišljal.



ELIZABETA HOBEL,
nastavljenska,
Voglje

1 To je pravilno. Hkrati pa sem mnenja, da razdvojenosti še ne bo tako hitro konec. Kljub ponudbi del Slovencev ne bo sodeloval.

2 Da, čeprav sem še premalo seznanjena s točnim potekom volitev.

3 Ker mislim, da je skrajni čas,

da pride do sodobne parlamentarne oblike zastopstva. Druge poti ni.

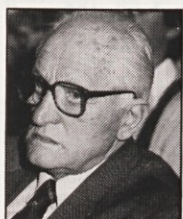


HANZI OGRIS,
občinski
odbornik in
obratni
svetnik,
Sele

1 Da. Vsak ima takó možnost, da pokaže: To sem jaz in to je moje mnenje.

2 Da.

3 Ker je prav, da ljudje lahko soodločajo. Poleg tega lahko narod pokaže, da še obstaja.



Feliks Wieser st.,
Slovenji
Plajberk

1 To je prav. S to politiko bo NSKS zajel višje število koroških Slovencev — tudi take, ki so do-

slej imeli do NSKS distancirani odnos.

2 Da. Tudi moja žena.

3 Ker sem mnenja, da je treba na vsak način doseči zajamčeni deželnozborski mandat.



VERONIKA KUŠEJ,
nastavljenska,
Šmihel

1 Na splošno se mi zdi prav, da se odpreš. Danes ne moreš ugotavljati, kdo je levi ali desni Slovenec.

2 Še ne vem.

3 Sem skeptična, ali te volitve sploh kaj prinesejo. Ne zdi se mi prav, da je dr. Grilc ravno sedaj odstopil, ko pa so ga pri referendumu novembra 1993 potrdili odborniki naših društev in organizacij.



TOMO MILLONIG,
učitelj,
Celovec

1 Da, ker sem mnenja, da lahko na ta način narodna skupnost laže doseže svoje cilje.

2 Da.

3 Glej odgovor na prvo vprašanje.



ERIH UŽNIK,
ljudsko-
šolski
ravnatelj,
Št. Janž

1 To se mi zdi na vsak način zelo pametno. Že zmeraj sem bil za to, ker sem na lastni koži čutil, kako škodljivo je, če se Slovenci delimo na leve in desne, črno — bele, in podobno.

2 Da.

3 Ker so to demokratične volitve in ker je to moderen način narodnega zastopstva.

Kandidat za predsednika NSKS dr. Apovnik:

„Uporabimo energijo za konstruktivno delo!“

Prvi, ki je dobil najmanj petdeset potrebnih podpornih izjav, da lahko kandidira za predsednika novega NSKS, je dv. sv. dr. Pavle Apovnik. Dr. Apovnik je kandidaturu tudi sprejel.

Kakor določa pravilnik za volitve novega NSKS, potrebuje nekdo, ki želi kandidirati za predsednika, najmanj 50 podpornih izjav. Če jih ima, mora kandidaturu tudi sprejeti. Dr. Apovnik je prvi, ki je izpolnil ta pogoja, do 28. aprila pa je možno, da vložijo še drugi koroški Slovenci oz. koroške Slovenke kandidaturu za predsednika.

Z dr. Apovnikom smo, potem ko je sprejel kandidaturu, imeli kratek pogovor.

NAŠ TEDNIK: Zakaj ste se odločili, da sprejmete kandidaturu za predsednika novega NSKS?

Dr. Pavle Apovnik: Ker se ne želim izmakniti odgovornosti do narodne skupnosti. Dokler morem, tudi hočem kaj prispevati k ohranitvi in razvoju koroških Slovencev.

Bi lahko v nekaj besedah povedali kaj o Vašem „volilnem programu“?

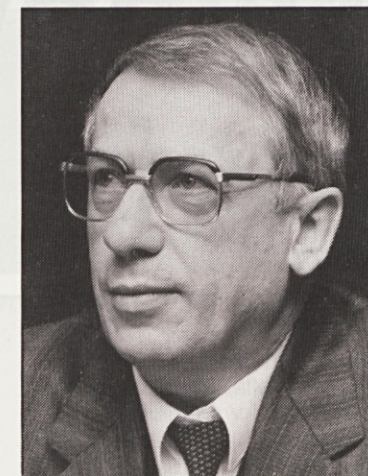
V prvi vrsti želim doseči dobro udeležbo pri volitvah novega NSKS. Nadalje pripraviti v zboru narodnih predstavnikov vse možnosti za stvarno razpravljanje o vseh problemih slovenske narodne skupnosti. Zato si tudi želim, da bi prepiranje nadomestili z resnim in s stvarnim delom. Skratka: energijo naj bi uporabili za konstruktivno delo!

Volitve predsednika

• Istočasno s prvim krogom volitev za zbor mandatarijev se izvede tudi prvi krog volitev predsednika NSKS.

• Na glasovnicah morajo biti navedena imena vseh kandidatov za predsednika NSKS, pred imeni pa krog, v katerega napravijo volilci svoj križec.

• Vsak volilec sme napraviti križec samo pred enim imenom, drugače je glas za volitve predsednika NSKS neveljaven.



DV. SV. DR. PAVLE APOVNIK
Rojen: 28. 6. 1935
v Senčnem kraju pri Libučah
Poklic: pravnik

Nekatere dosedanje funkcije: namestnik okrajnega glavarja Velikovec (1964—1974); referent v kulturnem oddelku koroške deželne vlade; od leta 1990 do 1994 (prvi) vodja biroja za slovensko narodno skupnost pri deželni vladi; leta 1975 glavni kandidat KEL (dosegel 6130 glasov).

Ko se bo po volitvah novega NSKS konstruiral zbor narodnih predstavnikov, v čem vidi-te njegovo prvo nujno nalogo?

Zbor narodnih predstavnikov (ZNP) bo moral izdelati koncept za narodno politično delo. Pri tem bi lahko izhajal iz težišč, ki jih je sklenil izredni občni zbor NSKS (12. februarja letos). V prvi vrsti moramo krepiti narodno zavest ter skrb za jezik in jezikovne pravice ter si prizadevati za to, da dobimo zastopstvo v deželnem zboru.

Po izrednem občnem zboru je NSKS odprt za vse koroške Slovence, ne glede na njihovo ideološko ali strankarsko politično pripadnost. Kaj to pomeni za Vas?

Dana je možnost za vsakega Slovenca, da sooblikuje narodnostno politiko. To je pomemben korak k pluralistični ureditvi predstavnitva narodne skupnosti.

Vedno spet prihaja do nasprotja v naši narodni skupnosti. Kako naj bi ta nasprotja reševali?

Nasprotja je treba ponotranjiti. V zboru narodnih predstavnikov se lahko artikulirajo vse struje koroških Slovencev, navzven pa naj bi predstavljali ZNP v čim večji meri stališče in voljo celotne narodne skupnosti. Volitve novega NSKS niso usmerjene proti nikomur, pač pa so vabilo vsakemu, da aktivno sooblikuje naše narodno življenje.

Janko Kulmesch

• Osebe, ki želijo kandidirati za predsedniško mesto, morajo svojo kandidaturu prijaviti pri osrednji volilni komisiji v Celovcu in hkrati predložiti najmanj 50 podpornih izjav. Predsednik oz. predsednica se izvoli z nakrižanjem kandidata oz. kandidatke na posebni glasovnici v 1. krogu volitev, oz. v 2. krogu, če v 1. krogu nihče od kandidatov oz. kandidatk ni dobil nad 50 % glasov.

(Iz pravilnika novega NSKS za volitve)

■ Piše Alojz Angerer

Slovinci v Kanalski dolini so Italijani (državljanstvo), mislijo nemško (kultura), govorijo slovensko (narodnost) – to je stara resnica in ko smo tako jeseni leta 1993 pisali v NT ob predstavitvi sociološke raziskave Roberta Minnichia, so nas domačini javno pohvalili: „V živo ste zadeli – taki smo!“ Danes je predvsem iz vrst mladih slišati, da se spet zavedajo svoje slovenske narodnosti in identitete, na žalost pa se večja tudi medsebojno razlikovanje. Slovenstvo je tukaj daleč od vsakega nacionalizma. Toda nekatere mlade ljudi, ki so študirali v Ljubljani ali v Trstu, je začelo skrbeti, da slovenstvo izumira in da mladina beži iz različnih razlogov v italijanske šole, na italijanska delovna mesta, v mešane zakone. V zadnjem času so se dogajale stvari, ki so res zaskrbljujoče in zahtevajo takojšnje ukrepe. Tak ukrep v skrajni sili je bila leta 1993 ustanovitev Slovenskega kulturnega društva Planika v Ukvah, ki poskuša zdaj pod mladim, energičnim in vendar realističnim predsednikom Tončijem Sivcem združiti Slovence, prepojitii slovenstvo z novim, sodobnim duhom, ohraniti slovenski življenjski slog v Kanalski dolini in pomagati današnjemu slovenskemu prebivalstvu, ki se bori za obstoj, pri vključitvi v skupno Evropo.

Kdo so kanalski Slovenci? Za vse tiste ki jih ne poznajo, je treba v kratkih potezah skicirati njihovo polpreteklo zgodovino. Do prve svetovne vojne so bili del habsburške monarhije in duhovniki so bili, tako kot tudi drugod, nosilci slovenske kulture. Tik po vojni so bili tudi še slovenski frančiškani v Žabnicah in na Svetih Višarjah. Fašizem v Italiji je preganjal Slovence, prepovedal slovenske šole (do danes, že v tretji generaciji, jih še vedno ni!), izgnal slovenske duhovnike in postavil na vodilna mesta Italijane. V začetku druge svetovne vojne je bilo zglasno glasovanje, podobno kakor na Južnem Tirolskem, „za Italijo ali za Nemški rajh“, ki je zajelo tudi dobršen del Slovencev. Po drugi svetovni vojni se je spet polovica Slovencev izselila, večinoma iz gospodarskih razlogov. V Ukvah, ki so bile vedno strnjena slovenska kmečka vas, je leta 1974 še 100 gospodinjstev (od pribl. 140) po smrti domačega župnika zahtevalo od videmskega škofa slovenskega duhovnika.

Slovenstvo počasi izumira. Danes je po izjavah do-

Kanalski Slovenci živijo pretežno v vaseh takoj za avstrijsko mejo: v Žabnicah, Ovčji vasi, Ukvah, nekaj jih je v Trbižu in Naboretu. Pozanimali smo se, kakšne so njihove skrbi in težave. In naleteli smo na zanimiv zaplet dogajanj znotraj slovenskega življa v Kanalski dolini.

KANALSKI SLOVENC

Njihove aktualne skrbi in težave

Dr. Mirko Špacapan, velik prijatelj koroških Slovencev, vodi MePZ Podgora na Primorskem. S svojim zborom vedno rad sodeluje na „Koroška poje“ v Trbižu.



mačinov mogoče še v polovici gospodinjstev slovenščina pogovorni jezik in župnik Mario Goriup, „Benečan“, kot pravijo domačini, ki so ga takrat dobili, je zdaj na vprašanje po jeziku pri verouku rekel: „Kaj pa hočete? Moram govoriti italijansko, ker so v skupini otroci, ki ne razumejo slovensko.“

V Žabnicah – s to župnijo je vedno povezana daleč naokrog znana in obiskana božja pot Svete Višarje – so za italijanskimi redovniki leta 1986 župnikovali spet slovenski frančiškani. Letos jih je videmski škof odpoklical, in ne samo oni sumijo, da ni drugega tehtnega vzroka za to, kakor njihovo slovenstvo.

Cerkveni mešani pevski zbor v Ukvah ni pripravljen peti na slovenskih prireditvah, ker „se ne strinjamo z narodno politiko slo-

venskega kulturnega društva Planika“ (župnik Goriup). Nekdanji slovenski fantovski kvintet v Žabnicah je zdaj Coro maschile di Camporosso (vodja Hanzi Moschitz) in „poje tudi še slovenske pesmi“. Danes prej omenjeni Hanzi Moschitz javno (v časopisu Matajur, februar 1995) očita predsedniku SKD Planika, da „zganja slovensko kulturo ob Prešernovem prazniku pred prazno dvorano, ker duh nestrpnosti odbija domačine“.

Župnik Goriup je še dodal: „Popolnoma se strinjam s tem komentarjem. Ljudje ne soglašajo z narodno politiko kulturnih funkcionarjev. Pri predstavitvi mojih knjig je dvorana vedno nabito polna.“ Mario Goriup piše knjige o zgodovini Kanalske doline v italijanščini in pri predstavitvi ne govori slovensko.

Prepletanje verskega življenja in narodne politike. Kdor se malo podrobneje zanima za Slovence v Kanalski dolini, ne sme prezreti verskega življenja in delovanja duhovnikov v obeh slovenskih župnijah Ukve in Žabnice z romarsko potjo Sv. Višarje vred. Vprašali smo oba zdajšnja župnika, koliko je še slovenskega v verskem vsakdanu, ker tistemu v Ukvah z več strani očitajo, da je slovenščina prikrajšana, tistemu v Žabnicah pa, da je po nepotrebnem vse dvojezično.

Mario Goriup, župnik v Ukvah, najprej pokaže „Priznanje Našega tednika“, ki sta ga pred leti podpisala dr. Matevž Grilc in mag. Filip Warasch. Nato pravi, da ni pripravljen za uradne izjave, ker „časopisi pišejo vedno vse



Višarski kvintet iz Trbiža je priljubljen tudi med Slovenci na avstrijskem Koroškem.

narobe". Vendar sva se prijetno dalj časa pogovarjala o življenju v župniji. Seveda upošteva, da starejši ljudje še govorijo slovensko. Toda „zdaj se je treba prilagoditi realnosti. Iz različnih razlogov večina ne zna ne brati ne pisati slovensko in mladi raje govorijo italijansko. Pri maši še pojemo slovenske pesmi, tudi nekateri stalni deli so v slovenščini, berila in pridiga, pa tudi verouk, priprave na prvo obhajilo in birmo itd. so nujno v italijanščini, da me vsi razumejo“.

P. Bruno Korošak, župnik v Žabnicah: „Prej so bili v Žabnicah italijanski redovniki, ki niso znali ne nemško ne slovensko, in ljudje niso bili zadovoljni. Nato so poklicali nas frančiškane iz Slovenije. Skoraj devet let že delamo tu in na Sv. Višarjah, znamo se sporazumeti v vseh treh jezikih in imamo občutek, da se z ljudmi dobro razumemo. Vendar nas določeni domačini črnijo pri škofu Alfredu Battistiju v Vidmu in ta jim vse verjame, ne da bi preveril neresnične in smešne trditve. Gospod škof nas je odpoklical, češ da je naša pastorala pomanjkljiva. Moramo se zagovarjati zaradi očitkov kot na primer: ‚celo otroci berejo v cerkvi berila‘, ali ‚dve stari nuni poučujeta verouk, čeprav nista sposobni‘, (ena teh sester je stara okrog štirideset let in ima izpit za katehistinjo) ali ‚knjigovodstvo ni pravilno‘. V resnici ni prišel nihče, ki bi se spoznal na knjigovodstvo in bi preveril knjige. Mimogrede: smo daleč naokrog edina župnija, ki ima izvoljen župnijski svet in ta lahko pregleda tudi knjigo-

vodstvo. Imamo vtis, da smo nekaterim nestrpnejšem preveč slovenski, zdi se celo, da videmski škof ne želi dvojezičnosti v cerkvi.“

Slovenska kultura se s težavo prebuja. Z zastopniki Slovenskega kulturnega društva Planika smo razpravljali o očitkih, na primer: ljudje jih ne podpirajo, ker jim ni toliko do slovenstva; društvo so ustanovili zato, da dobijo denarno podporo; starši nočejo pošiljati otrok v slovensko šolo; društvo je proti temu, da se ustanovi slovenski otroški vrtec, itd. V imenu društva sta povedala svoje mnenje Rudi Bartolot in Tonči Sivec, oba vodilna kulturnika v mladem društvu.

„Mladi Slovenci, domačini, ki smo obiskovali slovenske šole v Gorici ali v Trstu, smo ustanovili to kulturno društvo z namenom, da se ohranita slovenska beseda in kultura v Kanalski dolini. Naše kulturne prireditve, na katere vabimo vse s plakati ali preko medijev, so javne in večinoma ali izključno v slovenščini.“

Avgusta 1993 smo ustanovili slovensko kulturno društvo Planika, oktobra je bila v Naborjetu predstavitev društva javnosti, novembra smo že imeli srečanje s predstavniki oddelka za večjezičnost videmske univerze, da bi se povezali z drugimi, ki si prizadevajo na multietničnem področju. Decembra je bilo miklavževanje za otroke, ki obiskujejo slovenske šole. Februarja leta 1994 smo priredili prvo Prešernovo proslavo, ki je bila dogodek za vso Kanalsko dolino. Takrat smo obe-

nem predstavili tudi knjigo člana našega društva Rafka Dolharja ‚Stežice‘. Dvorana v Naborjetu je bila polna. Aprila je bilo zborovsko srečanje ‚Primorska poje‘. Julija smo peljali skupino otrok v Ankaran, kjer so med letovanjem imeli tudi tečaj slovenščine; dodatno smo imeli avgusta še intenzivni jezikovni tečaj. Septembra smo odprli kulturno leto z zborovskim koncertom na Višarjah. Oktobra smo tukaj odprli Koroške dneve na Primorskem z razstavo o ziljski noši. Decembra smo imeli poleg miklavževanja nastop na RTV Koper, pri katerem smo lahko poročali o dejavnosti Slovencev v Kanalski dolini.

Letos smo imeli februarja spet Prešernovo proslavo, katere se je udeležilo nad 80 ljudi – torej ni bila prazna dvorana, kakor trdi H. Moschitz. Tudi koncert ‚Koroška poje‘ v Trbižu je izraz tesnega sodelovanja s koroškimi Slovenci. Za maloštevilen obisk lahko navedemo več vzrokov. V Rablju in Beli peči živijo samo še starejši ljudje, ki ne hodijo na prireditve. Največ obiskovalcev je prišlo iz Ukev. Nekateri niso prišli, ker jim ni več do take vrste prireditev, mnogi so šli smučat ali na sprehod, ker je bilo čudovito nedeljsko popoldne kot nalašč za to.

S temi kulturnimi ponudbami hočemo dokazati, da želimo dati slovenski kulturi primerno mesto v javnosti. Nočemo spremeniti ljudi v Kanalski dolini, ponujamo kulturo na določeni ravni. Kdor hoče priti zraven in sodelovati, je prisrčno vabljen.

Od leta 1976 imamo enkrat tedensko redno slovensko šolo v

Ukvah (9 otrok) in Žabnicah (12 otrok). 25 otrok hodi v glasbeno šolo, ki je bila do lanskega leta pod okriljem Glasbene matice Trst, avgusta 1994 smo ustanovili Glasbeno šolo v Kanalski dolini ‚Tomaž Holmar‘.

Zavedamo se, da ne moremo zastopati in zajeti vseh Slovencev v Kanalski dolini. Dejstvo pa je tudi, da samo s kulturo ne bomo ohranili slovenstva pri nas. Moramo se potruditi, da dajemo mladini delovna mesta in jo usposabljam, da bo čimbolj izobražena in sposobna za kvalitetno delo. Danes je gospodarski položaj zelo kritičen in če nam ne bo uspelo obdržati mladine, bo tudi slovenstvo propadlo. Rudnik v Rablju je že nekaj let zaprt, z vstopom Avstrije v EU smo zgubili približno 300 delovnih mest v obmejnem prometu. Upamo, da se bo turistična dejavnost kmalu tako razvila, da bo dobila večjezičnost spet večji pomen. S tega vidika je treba videti tudi problem slovenskega otroškega vrtca.

Res je, da je bilo društvo proti ustanovitvi vrtca, ki bi ostal sam zase. Otroci ne bi imeli nobene možnosti za nadaljnje šolanje. Italija ne podpira tako kot Avstrija privatnih šol. In kdo bi bil pripravljen pošiljati otroke v Gorico ali Trst? Vpliva gotovo tudi še naša značilnost, da smo bili v Kanalski dolini vedno prepuščeni samim sebi. Do prve svetovne vojne smo bili pod Avstrijo, poznejše izkušnje z Italijo ali Slovenijo so bile slabe. Zaradi mentalitete smo kulturno in po miselnosti res bolj usmerjeni na Koroško. Nimamo nič skupnega z Benečijo, raje pošiljamo svoje otroke v višje šole na primer v Trst ali v Gorico. Realna možnost bi bili tudi slovenski šoli Dvojezična TAK in Slovenska gimnazija v Celovcu. Iz tega razloga denar, ki bi ga potrebovali za lastni vrtec, raje porabimo za šolanje posameznih študentov ali drugih mladih ljudi, ki bi bili pripravljeni pomagati ohranjati domači slovenski življenj.

Obenem želimo tudi zbirati denar za jezikovne tečaje odraslih, za katere je že precejšnje zanimanje. Občina je že pripravljena podpreti ta prizadevanja in S. Venosi bi celo sam vodil tečaj za slovenščino.

Vključili smo se tudi v mednarodno dogajanje in se udeležujemo priprav na simpozij o multikulturnem prostoru Alpe-Jadran, ki je predviden letos jeseni v Trbižu. Sodelujejo univerze iz Vidma, Ljubljane, z Dunaja in iz Celovca. Iz Avstrije sta se napovedala prof. Moritsch iz Celovca in prof. Stuhlpfarrer z Dunaja. Predvsem taka prireditve, ki bo odmevala v javnosti, bo tudi pomagala dvigniti samozavest našim slovenskim ljudem v Kanalski dolini“.

KAKO DO PODPOR?

Pospeševanje kmetijstva v EU

Bilčovs. Zbeganost med kmeti je zelo velika, ker trenutno skoraj nihče nima pregleda, za katere podpore lahko zaprosi iz skladov EU. Smernice še niso dokončno izdelane, kljub temu pa morajo kmetje do najkasneje 15. maja pri domačem občinskem uradu oddati pisemne prošnje. Oddelek za agrarno pospeševanje pri koroški deželni vladi je zato dalo nekaterim svojim referentom nalog, da informirajo po posameznih občinah kmete o možnostih različnih pospeševanj.

Te dni je bil tak informacijski sestanek, ki ga je vodil inž. Horst Moser, tudi v Bilčovsu. V naslednjih tednih pa bodo kmetom na voljo referenti za svetovanje tudi na domačih občinskih uradih. Ker je trenutno časovni pritisk že precejšen, naj kmetje k svetovalnim uram prinesejo s sabo sledeče podlage:

- odločbo o določitvi davčne vrednosti (Einheitswertbescheid)
- potrdilo o prejemkih delojemalca za leto 1994 (Lohnzettel)
- odločbo o prometnem davku za leto 1994 (Umsatzsteuerbescheid)
- kopijo „jesenskega paketa 1994“ (Herbstbegrünnung)
- kopijo za površinsko premijo - koruza (Flächenprämie Mais)
- kopijo o zajemanju kmetijskih površin (Flächenbassiserhebung)
- izpolnjeno listo o številu glav živine (Tierliste)
- načrt o načrtovanem nasadu za leto 1995 (Anbauplan) in
- izpolnjene prošnje (Formular F1)

Referent inž. Horst Moser je pri informacijskem večeru naprosil kmete, da se pri domačem občinskem uradu zmenijo za termin, da ne bi prišlo do nepotrebnega zavlčevanja.

Šef Grenzlandheima glasoval proti kulturnemu domu

Kljub temu je pliberški občinski odbor dal prvo zeleno luč za gradnjo kulturnega doma v Pliberku in ustrezno spremenil namembnost zemljišča med Po-sojilnico in Zadrugo.

Proti spremembi namembnosti zemljišča za kulturni dom sta lalsovala svobodnjaka Patterer in Stroit, ki sta si kot izgovor izbrala argument, da so v volilnem boju vse frakcije bile proti nadaljnjim gradnjam vzdolž pliberške ceste. Protiglas Josefa Slanitscha (VP) prav tako ni presnetil nikogar, saj je on predsednik društva Grenzlandheim, ki je vsa leta brnil Slovincem prireditve v tem poslopju. Zanimivo potem glasovanje o zazidalnem načrtu (Bebauungsplan) zemljišča za kulturni dom: občinski svet ga je soglasno potrdil, torej tudi z glasovi FP in Slaniča.

Danes je Grenzlandheim potreben sanacije, društvo Grenzlandheim samo pa verjetno ni v stanju financirati celotnega sanacijskega projekta. Občina Pliberk pa si gotovo ne bo mogla privoščiti luksuza, da bi krila stroške. Sicer bi

morala seveda sofinancirati tudi gradnjo slovenskega kulturnega doma. S tega vidika je Slanitschev protiglas razumljiv in izraža neko vrste zadnjo upiranje proti enakopravnosti slovenskih soobčanov in skrb, kako bo zdaj možno zbrati potrebna finančna sredstva.

Obračun. Na minuli občinski seji je občinski svet proti glasovom frakcije SP sklenil razrešnico županu za preteklo finančno leto, v katerem je Pliberčanom preostal presežek v višini 1,3 mio. šil. Šetan Liesnig (SP) je kritiziral, da župan Grlic do danes ni posrbel za to, da bi občina Bistrica sofinancirala študijo o velekanalu, ki jo je svoj čas pred razdružitvi dala izdelati veleobčina Pliberk. Odrptih je še 1,049 mio. šil. Fric Kumer (EL) pa je bil mnenja, da ta račun na spada v obračun za 1994, ampak v proračun za leto

1995; vsekakor pa bodo zdaj takoj iskali rešitev z Bistričani.

Kmečki trg. V Pliberku bo odslej po sklepu občinskega sveta vsako 2. in 4. soboto v mesecu kmečki trg. S tem želijo poživiti Glavni trg, kmetom pa ponuditi dodatno možnost zaprodajo svojih proizvodov.

Novost tudi na letnem jormaku septembra: tržni referent ima odslej možnost, da „regulira“ glasnost v šotorih. Pa še to: domačini, ki najamejo tržni prostor, le-tega ne smejo dati naprej. Konkretno ima to posledice za „Radio Kärnten Tanzstadel“, ki je od domačega gostilničarja dobil prostor na jormaku. Odslej to ne bo več možno, na jormaku smejo postaviti šotor le več občani (gostilničarji) Pliberka in sosednje Bistriche.

Silvo Kumer

Bo Železna Kapla preimenovana?

Občani Železne Kaple bodo soodločali, ali bodo spremenili ime trga v Bad Eisenkappel / Železna Kapla. Engelbert Ojster (SPÖ) je bil na minuli seji imenovan za novega podžupana.

Najzanimivejša tema dnevnega reda občinske seje v Železni Kapli je bil predlog kapelškega „Klub vital“, da bi Železno Kaplo preimenovali v Bad Eisenkappel. Strategija je v poživiti turizma; kraj z mnogimi uresničeni oz. danimi pogoji zdraviliškega kraja bi preimenovanje privabilo morda več turistov, s čimer bi bila na voljo tudi nova delovna mesta. Občinski svet z županom Petrom Haderlappom na čelu ne nasprotuje predlogu in se je domenil, da bojo v odločevanje vključeni vsi Kapelčani.

V tem sklopu je padla beseda o posebnem ljudskem glasovanju. Franč Jožef Smrtnik (EL) je občinski svet spomnil na dvojezičnost občanov in predlagal kot morebitno novo uradno poimenovanje Bad Eisenkappel/ Železna Kapla. Župan Haderlapp je še poudaril, da preimenovana ne bi bila občina, ampak samo kraj.



Za novega podžupana je bil zaprisežen Engelbert Ojster, ki je tudi član narodnega sosveta.

Ravnatelj glavne šole Železna kapla Engelbert Ojster je po odstopu ravnatelja Johanna Stosierja prevzel mesto podžupana. Okrajni glavar dr. August Muri je zaprisegel novega člana v predsedstvu oz. Friedricha Schwarza, njegovo mesto v občinskem svetu pa je prevzel Franz Traun.

Blamaža. Predlog Smrtnika, da se sejnini odpovejo in jo podarijo prizadetim Romom v Gornji Borti, večina odbornikov ni sprejela. „Blamaža za celo občino,“ je dejal Smrtnik. Šele ko je bivši župan Haller izrazil svojo neuvidevnost, je prišlo do poprave v glavah nekaterih odbornikov.

Nova stanovanja. Občina je prodala Lesnikovo zemljišče za 1,7 mio. železniški naseljitveni družbi (ESG) s pogojem, da le-ta tam postavi devet novih stanovanj in dva stanovanjska bloka.

Zdravilišče s čistim zrakom. 400 000.- so izdatki za 19 zračnih meritev, katera naj bi potrdila že uradni predikat Železni Kapli „zdravilišče s čistim zrakom“ (Luftkurort).

Proti dirki. Občinski svet se izrekel proti „koroški dirki“ skozi občino.

Adrian Kert



Župani in županja Roža ter zastopniki ljudske iniciative so pred deželnim zborom protestirali proti načrtom za gradnjo visokohitrostne železnice skozi Rož.

Tudi SPÖ podpira iniciativo „SOS - rešite Rož“

Na zadnji seji deželnega zbora je poslanec Dietmar Wedenig ostro protestiral proti načrtom za gradnjo jugovzhodne železnice skozi Rož.

Protest proti takim načrtom so pred deželnim zborom izrazili na dan seje tudi župani rožanskih občin skupaj z zastopniki ljudske iniciative „SOS – Rešite Rož“. V pogovoru z referentom za gradnjo cest Karl-Heinzem Grasserjem je bistrski župan Hubert Gradenegger zahteval več transparence pri načrtovanju takih projektov in možnost soodločanja prebivalstva. Zanimivo pa je, da za ta nalog ni pravne podlage, kar je potrdil tudi Grasser. Občine imajo torej možnost, da prav na teh zemljiščih prenamenijo parcele za gradbene namene.

Traso bodo določili že v štirih letih. Vsekakor to ni projekt, ki se bo realiziral šele leta 2030. Vsestranski upor je torej potreben že v tem trenutku in je jasno, da ne bodo zadostovale resolucije in protestne izjave na papirju. Treba bo mobilizirati prebivalstvo Roža, da se z vso odločnostjo upre proti takim načrtom,“ je povedal pobudnik ljudske iniciative mag. Peter Waldhauser, ki je prepričan da do gradnje jugovzhodne železnice skozi Rož ne bo prišlo.

Trasa skozi Rož najdražja. Pri seji deželnega zbora se je Dietmar Wedenig odločno izrekel proti gradnji visokohitrostne železnice skozi Rož s utemeljitvijo, da so v teh krajih zaščitna področja tal-

ne vode in bi realizacija takega projekta domačemu prebivalstvu vzela ne le življenjsko kvaliteto, ampak bi uničila tudi turizem v teh krajih. Eden najbolj tehtnih argumentov pa je bil ta, da bi trasa skozi Rož bila najdražja od vseh možnih variant. Svojo podporo ljudski iniciativi „SOS – Rešite Rož“ je v deželnem zboru izrekel tudi deželnozborni poslanec dr.

Franz Großmann in je zahteval, da zastopnik le-te dobi možnost soodločanja pri načrtovanju železniške proge. Razveseljiva je bila pri tej razpravi enotnost rdečega kluba, ki se je sicer svojčas skupaj z VP in F izrekel za gradnjo jugovzhodne železnice, vendar je sedaj nedvoumno izrazil, da trasa skozi Rož ne pride v poštev.

H.St.

GRADNJA KANALA

Gradbeni „štop“ v Št. Jakobu

Št. Jakob Na minuli občinski seji so Socialna gospodarska skupnost, ljudska stranka in svobodnjaki vložili predlog, naj občina Št. Jakob izstopi iz Zveze za odplake „Vrbsko jezero zapad“. Po dolgi razpravi so se dominili za kompromis: gradbene dejavnosti v odseku Kot in Reka bodo mirovale tako dolgo, da je na mizi študija o možnih alternativah. O rezultatih te študije bo občinski svet informiral občane in šele potem dokončno sklenil nadaljnje postopanje.

Soglasno je občinski svet sprejel resolucijo proti gradnji visokohitrostne železnice skozi Rož in resolucijo proti nasilju in ekstremizmu v zvezi z umorom Romov na Gradiščanskem.

Zlati prstan. Občinski svet želi posebno počastiti tudi svojega župana Johanna Gressla, ki letos že 25. leto županuje v Št. Jakobu. 19. maja mu bodo slavnostno podelili „zlati častni prstan“ občine Št. Jakob.

Letos čaka Šentjakobčane povišanje pristojbin za odvažanje smeti. Proti zvišanju sta glasovala le odbornika SGS Franz Janežič in Štefan Riegelnik.

Referentka Sickl odprta za alternative

Velekanala Pliberk–Bistrica–Globasnica z veliko gotovostjo ne bo. O tem so bili prepričani tudi zastopniki teh treh občin na diskusiji v Globasnici.

Na diskusiji o vprašanih kanalizacije je prišla v Globasnico tudi deželna referentka za varstvo okolja dr. Elisabeth Sickl, ki je v slovenščini odprla razpravo, v kateri je bila zelo odprta za želje občanov, ki so se soglasno izrekli proti gradnji skupnega velekanala. Zaenkrat vse tri občine čakajo na rezultate študije inštituta Joaneum Resarch, ki raziskuje alternativne možnosti, ki naj bi bile tudi znatno cenejše kot velekanal. V svarilo proti velekanalu so se oglasili k besedi občani Dobrle vasi, kjer kanal že prazni občanom žepe in iz dneva v dan postaja dražji.



Trenutno nosijo referenti za varstvo okolja veliko odgovornost v svojih občinah. Z leve: Andrej Wakounig (Bistrica), Paul Robnik (Globasnica) in mag. Raimund Grilc (Pliberk) so o tem razpravljali z referentko dr. Elisabeth Sickl.

Bauernbund želi povišati prispevke kmetov – SJK se bori proti

Kmetijska zbornica je leto 1994 zaključila s primanjkljajem v višini 603.000,- šilingov. V letu 1995 se bo deficit povišal, zato zahtevata Bauernbund in predsednik Wutscher povišanje prispevkov kmetov. Domej (SJK) je odločno proti.

Medtem ko je na minulem občnem zboru Kmetijske zbornice Bauernbund ponovno zahteval povišanje prispevkov kmetov, se je Skupnost južnokoroških kmetov odločno izrekla proti povišanju. Frakcijski vodja dipl. inž. **Štefan Domej** je kmetijske zastopnike spomnil na težavni položaj, v katerem so naši kmetje po pristopu Avstrije k Evropski zvezi. Domej: „Kmetom je treba zdaj finančno pomagati in ne jim potegniti zadnji denar iz žepov.“ Tudi zastopnica SP kmetov **Hilde Schaumberger** se je izrekla proti povišanju.

Sicer pa je tudi Domej pohvalil delo zbornice, ki dela po načelih privatnega gospodarstva, tako Domej dobesedno. S tem je posredno pohvalil tudi direktorja dipl. inž. Ernesta Gröblacherja, ki si zelo prizadeva za razvoj zbornice. Kljub temu pa bo potrebno razmisliti, kako bo zgledala zbornica v prihodnje. S tem je Domej pozval ostale stanovske zastopnike, naj predstavijo konkretne zamisli, da jih bo ocenila posebna, za to ustanovljena delovna skupnost.

Prve predloge so predstavili že



Zbornični svetnik Janko Zwitter je predsednik zilijskih konjerejcev in se je v tej funkciji odločno izrekel za ohranitev posestva *Osoje-Visoke Ture*, kjer so konjerejci našli zelo ugodne pogoje za rejo plemenitih konjev.

svobodnjaki, ki želijo znižanje števila zborničnih svetnikov od 36 na 24. Domejevo stališče k temu: „Demokracijsko politično gledano je to katastrofa, ker male frakcije ne bi bile več zastopane v Kmetijski zbornici.“ Prav s tega vidika je Domej ta predlog odločno za-

vrnil. Zbornična svetnika SJK Domej in Zwitter sta na minulem občnem zboru vložila tudi štiri resolucije oz. predloge (glej desno), ki jih bodo obravnavali posamezni odbori.

Silvo Kumer

Zbornica se naj

poveže z AMA

V prvem predlogu zahtevata Domej in Zwitter, naj se Koroška kmetijska zbornica poveže z AMA in v pogajanjih doseže, da bodo vsi podjurski kmetje tudi po reviziji obdržali doslejšnje mlečne kontingente. Možna doplačila na bi ostala v takem okviru, da kmetje ne bodo eksistenčno ogroženi.

Pomoč

selskim kmetom

Zbornična svetnika SJK sta predložila ostalim stanovskim zastopnikom resolucijo, v kateri zbornica poziva vojaščino, naj upošteva pašne pravice selskih kmetov, ki trpijo pod intenzivnimi vojaškimi orožniškimi vajami v Košuti. Te naj bi vojaščina imela v 15 km oddaljenih Glinjah.

Zbornica in

dvojezičnost

Ponovno je SJK pozvala zbornico, naj posebni delovni skupnosti da nalogo, da sestavi koncept za uporabo slovenščine na dvojezičnem ozemlju kot dodatni uradni jezik v zbornici. Delovno skupnost naj bi sestavljali zastopniki slovenskih osrednjih organizacij in deželne vlade ter neodvisni strokovnjaki.

Zwitter se zavzel

za konjerejce

Zbornični svetnik Janko Zwitter je dal predlog, v katerem zahtevajo zilijski konjerejci, katerim Zwitter predseduje, da zbornica obdrži in naprej pospešuje delovanje na svojem posestvu *Osoje-Visoke Ture*, kjer so naši konjerejci zelo ugodne pogoje za rejo plemenitih konjev.

Obisk ministra za kulturo RS v Pliberku



Z leve: Predsednik SPD Edinost Joško Hudl, slovenski minister za kulturo **Sergij Pelhan**, tajnik MoPZ Kralj Matjaž Jurij Mandl, in predsednik Društva kulturni dom ek. sv. **Fric Kumer**.

Foto: Fera

Slovenski minister za kulturo **Sergij Pelhan** je preteklo nedeljo obiskal Pliberk, kjer so mu domači zastopniki kulture predstavili kulturno življenje slovenske narodne skupnosti. Predsednik Društva kulturni dom ek. sv. **Fric Kumer** je Pelhana prosil tudi za pomoč pri gradnji kulturnega doma, ki ga bodo še letos pričeli zidati na zemljišču med Posojilnico in Zadrugo. Pelhan se je na kraju samem informiral o projektu, ki ga je ocenil kot važnega. Pliberškimi kulturnikom je obljubil gmotno pomoč pri gradnji in ponudil tudi drugače vsestransko pomoč, ki se je bodo Pliberčani na primer poslužili v obliki strokovnjaka za akustiko kulturne dvorane.

„KOROŠKI ZBORI POJEJO
ZA DOŽIVETO SOSEDSTVO“

500 poslušalcev v Spittalu

**Bil je lep korak k zblíževanju
med sosedoma**

Prvo srečanje v sklopu prireditev „Koroški zbori pojejo za doživeto sosedstvo“ v Spittalu je bilo velik uspeh ter je privabilo nad 500 navdušenih poslušalcev.

Na pobudo Mirka Bogataja (vodje slovenskega oddelka ORF) bodo v letošnjem letu, ob priložnosti 75-letnice plebiscita, slovenski in nemško govoči koroški zbori skupno oblikovali tri koncerte, v Spittalu, v Trgu in v Velikovcu. Geslo prireditev je „Koroški zbori pojejo za doživeto sosedstvo“. Prvo srečanje je bilo preteklo soboto v Spittalu ob Dravi, drugo bo 24. maja v Trgu, tretje pa 24. junija v Velikovcu. Torej v mestih, kjer sta slovenska beseda in pesem slišana le še ob robu. Srečanja podpirajo poleg iniciatorja ORF še kulturni urad dežele Koroške, Slovenska prosvetna zveza, Krščanska kulturna zveza, koroški Sängerbund, koroški Arbeiter-Sängerbund, deželni Bildungswerk in Biro za slovensko narodno skupnost.

Že prvo srečanje v Spittalu, ki je bilo neposredno prenašano na Koroškem radiu, je bilo izrazit uspeh. Nabito polna dvorana v trgovski zbornici (nad 500 poslušalcev), kakovostne pevske skupine, pester in izvrstno izveden program ter navdušeni poslušalci. Vsi zbori (nastopali so Grenzlandchor iz Podkloštra, zbor Carinthia iz Millstatta, MePZ Podjuna iz Pliberka, mladinski zbor zvezne realne gimnazije iz Spittala, spittalska glasbena šola, Die Fünf Gailtaler in grabštanjski tercet) so izključno izvajali pesmi v jeziku obeh narodnih skupnosti, Ziljani „Die fünf Gailtaler“ eno celo v obeh jezikih. Pri večini

nemških zborov, ki normalno pojejo izključno domače nemške pesmi, pri izvajanju slovenskih skorajda ni bilo opaziti posebnih jezikovnih in melodičnih razlik. Nedvomno dokaz načelne kakovosti zborov in njihovih dobrih priprav ter še vedno obstoječe neizpodbitne bližine do slovenskega naroda in jezika. Navdušil je tudi MePZ „Podjuna“ iz Pliberka pod vodstvom Toneta Ivarnika, katerega je publika nadvse toplo in prisrčno sprejela. Sploh so poslušalci v Spittalu dvojezično prireditev „za dobro sosedstvo“ zelo pozdravili, kritičnih glasov ni bilo slišati.

Kakor nastopajoči zbori, je bila tudi povezava profesionalna in popolnoma dvojezična. Oba povezovalca, Danica Urschitz in Hubert Repnig, sta brez trenja in na zanimiv način dodala svoje, da je bilo srečanje še bogatejše (poleg predstavitve zborov in napovedi pesmi sta podala v premislek poslušalcem tudi nekaj primernih literarnih del, med drugim del Mirka Bogataja in Gustava Januša).

Vsekakor je prvo srečanje v sklopu treh prireditev „Koroški zbori pojejo za doživeto sosedstvo“ brez izjeme dobro uspelo ter je bilo lep korak k zblíževanju med sosednjima narodoma. To pa je izvirno načelo prireditve ob priložnosti leta opomina in strpnosti.

V imenu NSKS se je koncerta udeležil podpredsednik dr. Pavle Apovnik.

F. S.



„Letošnje leto
je za Sele zelo
pomembno.“

Podžupan NANTI OLIP

Občinska seja v Selah

SP, VP in F preprečile dosledno uporabo slovenščine pri zapisnikih

Predsednik kontrolnega odbora Hanzi Ogris (EL) je poročal, da so pri pregledu računov opazili, da so pri gradnji občinske hiše stroški eksplodirali. Ko se je občina lotila projekta, smo izhajali iz proračuna arhitekta, da bo zadoščevalo 4,6 milijona. Lani se je reklo, da bo načrtovanih 7,8 milijona, dejansko pa bo stala prenova 8,7 milijona.

Zapisnik zadnje seje se je brez pridržkov frakcij vzel na znanje. Nato je sledilo poročilo župana Engelberta Wassnerja (SP). Povedal je, da je 15. 2. vabila policija vse predsednike društev, ravnatelja ljudskih šol ter podjetnike na predavanje o tem, na kaj bi bilo treba paziti v Selah po bombnih atentatih v Oberwartu. Poročilo župana je Nanti Olip (EL) še dodal, da je bil v zvezi z vojaščino na Dunaju. Po njegovem mnenju bo v tej zadevi prišlo kmalu do pozitivne rešitve za Selane. Dodal je še, da je Interesna skupnost selskih kmetov pred kratkim nabavila hladilni voz.

Poročila pododborov

Kot že zgoraj omenjeno bo prenova občinskega poslojca stala znatno več kot načrtovano. Občinski možje so se zedinili, da bodo povabili arhitekta Omanseka na sejo, da jim bo tam točno razložil, zakaj je v tako visoki meri prekoračil finančni načrt. Kot predsednik družinskega pododborov je poročal Flori Jug (EL). Rekel je, da se je 20. 2. srečal z županom Škofje Loke. Tamkajšnji župan je izrazil željo, da bi občini spet tesneje sodelovali. V ta namen je Jug povabil vsa društva, da napišejo kratko poročilo o svojem delovanju. Sklepal so tudi o tem, da bo občina postavila varnostne table za otroke.

Občinski svet je sprejel statute za Carnico s pridržkom, da se pri občnem zboru Carnice sklene, naj se regija imenuje „Region Carnica Rosental/Rož“, in ne samo „Region Carnica Rosental“.

Redni obračun za leto 1994 je znašal 8,1 milijona, izdatkov je bilo 7,6 milijona, tako da je bil previšek v višini 0,5 milijona. Izvenredni obračun je znašal 12,3 milijona, izdatkov je bilo 10,7 milijona, tako da je bil previšek v višini 1,6 milijona.

Spominska plošča

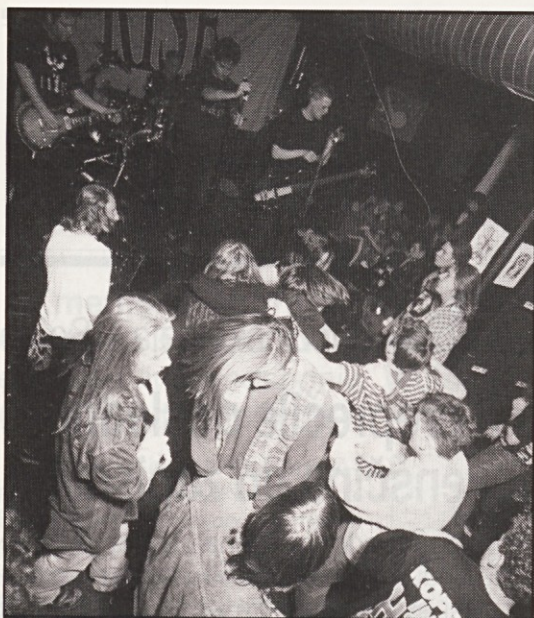
V okviru 50-letnice konca 2. sve-

točne vojne bodo v Selah postavili spominsko tablo za vse žrtve nacističnega nasilja. Sklep za to se soglasno odobri. Wassner (SP) tudi pove, da se bo treba domeniti za termin z DI Serno, ki dela študijo o odplakah. Odborniki EL povejo, da je treba pri takih študijah paziti, ker pisci teh študij radi zaračunavajo ogromne vsote. DI Čertov (EL) poudari, da je treba o vsem tem pravočasno informirati javnost. V petek, 28.4., se bo občinski odbor sestel z DI Serno. Tam se bodo tudi pogovorili o nadaljnjem postopanju.

Predlogi Enotne liste

Soglasno se odobri resolucija o umorih v Oberwartu. S 7 proti 4 glasovom se odkloni predlog EL, da bi zapisniki sej in pododborov bili dvojezični. Pri prejšnjih sejah so ostale frakcije (SP, VP in F) proti temu imele še argumente. Na tej seji jih pa ni bilo več. Nanti Olip (EL) pove, da je letošnje leto za Sele zelo pomembno. Predlaga, da bi v tem sklopu napravili več predavanj o selski zgodovini ter o državni pogodbi, zlasti pa o členu 7. Zadeva se preda družinskemu pododboru, ki naj na naslednji seji izdela načrt. Tozadevno se je sklep soglasno odobril. Nadalje so odborniki EL opozorili na to, da letos nimamo pri pogajanjih o dotaciji občini (Bedarfszuweisung) prostih rok. Več kot polovica pričakovanega denarja je namreč že fiksna (1,3 milijona za odplačanje računov pri gradnji občine, 300.000.- za LŠ na Kotu ter 236.000.- za študijo o odplakah). Domeni se, da se da privatniku Tomiju Jugu 200.000.- za privatno iniciativo (postavil je žago). Nadalje se predlaga, da se prispeva Interesni skupnosti selskih kmetov 100.000.- za nakup Lock-line. Te vsote so namensko vezane, če jih pri pogajanjih odobri pristojni deželni svetnik.

Igor Roblek



KONTAKTNA LEČA 1995

Tri dni se mladina srečavala v celovškem KULT-u

Od ponedeljka, 27. marca, do srede, 29. marca, je bila v Celovcu jubilejna, 15. Kontaktna leča. Letos so morali organizatorji iz prostorov Slovenske gimnazije in Dvojezične trgovske akademije, ker še poteka dozidava poslopja. Organizacijskemu odboru z zastopnico dijakov na Slovenski gimnaziji Katji Sima na čelu je uspelo pridobiti za letošnjo kontaktno lečo mnogo zanimivih gostov. Že kar prvi dan je bral iz svojih del eden najbolj znanih sodobnih avstrijskih avtorjev, H.C. Artmann. Ena izmed atrakcij na letošnji kontaktni leči je bila gledališka skupina KUD France Prešeren iz Slovenije. Seveda organizatorji tudi niso pozabili na koncerte, zaradi katerih se tudi mnogo nemško govoreče mladine udeležuje Kontaktno lečo.

V primerjavi z lansko kontaktno lečo je bilo na letošnji veliko več kulture in po mnenju obiskovalcev ta odločitev s strani organizacijskega komiteja ni bila napačna. Čeprav so morali iz že zgoraj navedenih vzrokov zapustiti Slovensko gimnazijo, je bilo število obiskovalcev kar lepo in tako je bila letošnja Kontaktna leča še kar uspešna.

ČESTITAMO

Pred nedavnim sta obhajala kar dva člana Hodiškega okteta 30. rojstni dan – basist **Stefan Sabotnik** in pevovodja **Thomas Sabotnik**. Obema ob osebnem jubileju priskrčno čestitamo ter želimo vse najboljše! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi sopevci ter SPD Zvezda.

15. pomlad je obhajala **Angelika Polesnik** iz Vogrč. Iskreno čestitamo ter vse najboljše, predvsem pa uspeha! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi domači.

V Čepičah pri Globasnici je obhajala dvojni praznik **Marija Sadovnik**, za kar priskrčno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

V kvartetu Rož obhajata meseca aprila osebni praznik **Simona Rovšek** in **Karli Krautzer**. Obema veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Rojstni dan in god slavi **Micka Messner** iz Doba pri Pliberku. Ob tem dvojnem prazniku priskrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Društvo upokojencev Št. Jakob čestita za osebni praznik **Pepci Čuden** iz Št. Jakoba in **Mirku Janežiču**, po domače Lucmanu iz Rut. Vsi ostali člani kličejo še na mnoga zdrava in sreče polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Francu Kasstrunu** iz Železne Kaple, ki je slavil 60. rojstni dan in god. Slavljenču ob tem lepem dvojnem prazniku priskrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti zdravja in osebnega sreče! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi domači.

Na Bregu pri Žvabeku obhajajo rojstni dan **Marija Peteršinek**. Slavljenki veljajo naše priskrčne čestitke in najboljše želje!

V Selah obhajajo osebna slavja **Stanka Pegrin** s Šajde, **Lena Wassner** z Borovnice in **Hermann Hribernik** iz Grabna. Vsem trem iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva!

80. rojstni dan slavi **Rudi Gabriel** iz Lipe pri Hodišah. Ob tem visokem osebnem jubileju iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in tihe osebnega sreče! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo Škofičani in Holbičani.

Pretekli petek je slavila rojstni dan mlada **Tanja Kušej** z Blata pri Pliberku. Čestitamo in vse najboljše!

V Selah, v Grabnu, je obhajala dvojni praznik **Helena Dovjak**. Čestitamo ter vse najboljše tudi v prihodnje!

48. rojstni dan obhaja **Marija Perdacher** iz Holbič. Slavljenki iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega sreče!

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebni praznik **Francu Pernatu** z Bistrice, **Martini Polanc** iz Dvora, **Apoloniji Trehtar** iz Doba, **Adolfu Hütterju** z Bistrice, **Apoloniji Schnautzer** iz Štebna in **Hildi Jammer** iz Večne vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljenčcem iskreno čestitajo ter kličejo na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Naslednje voščilo je namenjeno mladi **Tanji Rogaunik** z Radiš, ki je obhajala rojstni dan. Vse najboljše in mnogo sreče!

Rojstni dan bo obhajala **Sonja Kreutz**, doma v Pliberku. Iskreno čestitamo, želimo vse najboljše, mnogo osebnega zadovoljstva in sreče tako v poklicu kakor v družinskem krogu. Čestitki se pridružuje EL Pliberk.

V Dvoru pri Bistrici praznuje rojstni dan **Hedvika Lopinsky**. Iskreno čestitamo, voščimo vse najboljše, prav posebno pa zdravja, zadovoljstva in dobrega počutja med najdražjimi.

Tatjani Labernik ob 40-letnici iskreno čestitajo vsi prijatelji iz Celovca in Ljubljane.

Dr. Vidi Čadonič-Špelič, generalni tajnici SKD, iskreno čestitamo ob rojstvu **Ane Marije**.

ČESTITKI TEDNA

„Smrtnikov brat“ postal magister iuris



Prejšnji teden je v Salzburgu zaključil študij prava **Vladimir Smrtnik** iz Kort nad Železno Kaplo. Vladimira poznamo kot nadvse agilnega prosvetarja, predvsem pa pevca z nebeškim glasom kvarteta bratov Smrtnik. Tudi narodnostna politika

mu je zelo pri srcu, zlasti delovanje pri Enotni listi – tako je med drugim kratkoročno vodil tajniške posle deželne EL.

Mlademu magistru za uspešno opravljeni študij priskrčno čestitamo in mu želimo obilo uspeha na njegovi poklicni poti. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi domači, njegovi številni prijatelji in znanci ter Enotna lista.

40. življenjski jubilej Kovačevega Hanzija



Pretekli ponedeljek je Hanzij Ogris, pd. Kovačev Hanzij iz Sel-Šajda, obhajal svoj 40. rojstni dan. Slavljenca poznamo in cenimo kot zelo simpatičnega rojaka, ki se zaveda tudi svoje odgovornosti do soljudi. Zato je med drugim zelo uspešen obratni svetnik v boroveljskem podjetju KESTAG, doma v Selah pa odločno zastopa interese občanov v občinskem odboru. Vrhu tega pridno sodeluje pri gasilskem društvu Sele-Borovnica. Kovačevemu Hanziju želimo za njegov življenjski jubilej obilo sreče, poklicnega uspeha in osebnega zadovoljstva. In ker je tudi navdušen lovec, smo prepričani, da mu bo lovška sreča vedno naklonjena. Čestitkam Našega tednika se pridružuje Enotna lista

RADIŠE

Radiše: igra brez happy-enda

Marsikdo je z velikim pričakovanjem prišel k premieri Turrinijeve igre „Ta nori dan“ na Radiše, ki jo je uprizorila tamkajšnja domača igralska skupina, in večinoma so bili domačini prijetno presenečeni nad tem, kar je uspelo postaviti režiserju Nužiju Wieserju na oder.

Sodobnim razmeram prikrojena Turrinijeva igra ima za podlago na slovenskih odrih znan in priljubljen Linhartov „Veseli dan ali Matiček se ženi“, po katerem povzema Turrini ogrođe dogajanja. V istem sestavu se pojavljajo na odru tudi figure, ki so ljubiteljem gledaliških predstav še dobro v spominu od „Veselega dneva“.

Čeprav smo vsi pošteni ljudje in ljubimo odkritosrčnost, smo se vendarle skupaj izčrpano nasmejali pri dvorni igri intrig in je bil užitek gledati slugo Figara (Aleksander Tolmaier), ki je vseskozi spletal svoje zvijače. Kako bi mogla biti vsebina druga, kakor da si sluga na vse možne načine skuša priboriti naklonjenost ljubljene Suzane (Tamara Woschitz). Logično je v taki igri, da ne sme manjkati kontrahent, ki je v tem primeru grof sam, ki pa sluge v njegovi hudomušnosti in zvijačnosti nikakor ne prekaša.

Užitek pa so vsekakor Turrinijeve duhovite besedne igre v šte-



vilnih dialogih. Na koncu komedije pride do sodne obravnave in prikaže, kako se oblast lahko neizprosni zlorabi. Glavni junak zgubi zaupanje v zmago, ker ne odločajo argumenti, in marsikdo je razočaran, ker pač ne zmaguje

dobro nad zlim.

Vsekakor je to predstava, ki se jo splača ogledati ne le zaradi sodobne vsebine, ampak je to tudi delo radiških gledališnikov, na katero smejo biti upravičeno ponosni.

ŠT. JAKOB V ROŽU

„Bolgarija – križev pot slovanskega naroda“

V soboto, dne 8. aprila 1995, je vabila Katoliška prosveta v regionalni center v Št. Jakob na predavanje z diapozitivi na temo „Bolgarija, križev pot slovanskega naroda“.

V nabito polni dvorani smo sledili predavanju z diapozitivi gospe Krassimire Dimove.

Filologinja Kassimira Dimova je izvrstno nakazala zgodovino trpinčenega bolgarskega naroda od časa vdora Turkov, ki so celih 500 let vladali temu narodu. Omenila je tudi, da so se vrstili osvoboditelji vseh vrst, ki so se potem izkazali kot zaslužnevalci bolgarskega naroda. Še pred petimi leti so bili zadnji osvoboditelji-zaslužnevalci komunisti. Poudarila je tudi, da je bila vedno bolgarska Cerkev tista, ki je podtalno delovala med ljudstvom in je tako pomagala narodu, da je ohranil svojo samobitnost.

Videli smo krasne stare samostane in cerkve z bogato kulturo in tudi cerkvene in posvetne pesmi so se harmonično ujemale s podanimi slikami. Dobili smo tudi vpogled v življenje bolgarskega naroda, ki tudi danes ni najbolj rožnato.

Krassimira Dimova nam je na tem večeru hotela približati svojo domovino Bolgarijo – za kar smo ji zelo hvaležni.

Ogledali smo si v dvorani tudi razstavljena ročna dela, katere je skoraj vse sama naredila, in predstavljajo narodno umetnost. Po prireditvi smo bili vsi povabljeni na pokušnjo jedil, katere jedo v Bolgariji ob praznikih. Vse te jedi je Kassimira Dimova sama pripravila. Jedila so bila zelo okusna, zato smo se jih radi poslužili.

Zahvaljujemo se gospe Krassimiri Dimovi in gospodu župniku Juriju Buchu za tako dobro pripravljen program, ki nam je dal vpogled v življenje nam sorodnega slovanskega naroda.

Mi.

90-letnica župnika Tomaža Holmarja

Če znanega obirskega župnika Tomaža Holmarja srečaš na cesti ali kaki prireditvi, bi mu pri najboljši volji ne mogel prisoditi, da je danes, 14. aprila, stopil v deseto desetletje.

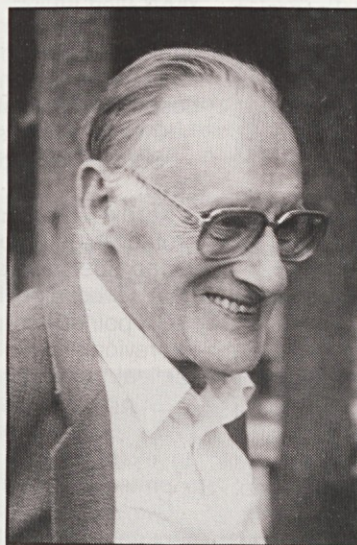
Njegova telesna in duhovna čilost je nepopisna. Enako velja za njegovo ljubezen do slovenske besede in pesmi.

Pred desetimi leti, ko smo mu v Našem tedniku čestitali za 80-letnico, smo ga imenovali „zadnjega Slovenca od Gospe Svete“. Pri Gospe Sveti je leta 1905 zagledal luč sveta. „V moji mladosti so tam bili še Slovenci, zdaj pa ne slišiš več domače besede,“ nam je takrat povedal.

Ni treba posebej poudarjati, da je moral za časa Hitlerjevega režima kot zaveden Slovenec službovati v nemških krajih krške škofije, v glavnem v Št. Jakobu nad Krko. Ko pa je po zlomu nacizma prevzel faro Suha, je bil

kmalu nato zaradi neke pridige ob blagoslovitvi šole v Potočah prestavljen za kaplana v nemški Št. Peter v Kačjem dolu, odtod v Podkrnos – dokler leta 1951 ni moral na Obirsko za župniškega upravitelja. Tam še danes službuje, dolga leta je vodil obirsko pevsko društvo, se posvečal čebelarstvu in napisal marsikateri prispevek za Naš tednik. Slovenska pesem mu je namreč posebej pri srcu. Že pred vojno je bil vodja slovenskega zbora v Celovcu, po vojni pa vrsto let predsednik nekdanje Zveze pevskih društev.

Slavlencu za visoki življenjski jubilej pristrčno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, zla-



sti zdravja in osebnega zadovoljstva. Prepričani smo, da ga bo Vsemogočni najmanj sto let ohranil Obirčanom in sploh celi naši narodni skupnosti.

Ko sem stopil v gostilno v Lešah, sem takoj opazil precejšnje razburjenje. Sedel sem, naročil „an vuv“ in poslušal.

„Če bə jes prej vedou, da je tkə zirana, je ne b' kupou," je glasno povedal Knez. Lipej se je zarežal. „Tkə nora pa spet ni. Hdu pa ne bə ponorou, če bə biv navajan prostustə na pašə, potle bə ha pa 'telə ujete in spravte na prikolicou."

Knez je pokimal. „Srečən bodə, da sem tkə dober čovak, drhačə bə tistah osem tavžent šilingov, k'sem jəh za to junico pvačou, zad poherou."

„Ste pa tud' zəcə, da trijə moštvarjə skəp še mvade junice ne sprav'te na traktar," je močno rekel Lipej, „Če b' jes zraven biv, b'jo sam zavklkou hortej."

„Ja, ja, sevida, ti pa že!" so se kar v zboru oglasili Knez, Peter in Joža.

„Če b' ti vidou, kaku se je zetavava v pvajncə in kaku je rincava, ne b' tkə pamatno marnvou," se je odrezal Peter.

On, Knez in Joža so bili precej zadeti od ‚zeca'. Celo Joža, ki se sicer nikoli ni oglašal pri gostilniških razpravah, je razburjeno rekel: „A to nije bilo ovako lako." Joža je Hrvat iz Zagreba in faktotum v Lešah.

„Koj hobcajte!" je spet poslal mednje puščico Lipej. „Če b'jo jes dobil za rep, je ne spəstīm več, dokler ne bə bva na traktarjə."

„Ti s'ja te večjə! Stavtə se hrem s təbo, da je ne zdržiš, če je tkə zirana," je branil Knez svojo čast. „Od petəh do davetəh smo jo vovile, je pa nismo ujelə. Kumej nas je slišava al' pa zahledava, je ušva kakar an rəhl."

„Zəcə, sem rekou, zəcə, ha, ha, ha, ha!" se je na ves glas režal Lipej.

„Če tkə pamatno marnvaš, jedə pa ujemə jol!" Peter je bil tako razburjen, da se je kar tresel.

„Še vidou je ne boš," je dodal Knez. „Stavtə se hrēm, da je ne ujemaš!"

„Stavtə?" je ujel besedo Lipej, „za kol'ko pa se hreva stavtə?"

„Daset tavžent šilingov, da je ne ujemaš do punočil!"

„Vola! Roko!" je pristal na stavo Lipej in molel roko Knezu. Ta je udaril v njo in pridjal:

„Če je ne ujemaš, ti pvačaš daset tavžənt."

„Vola!" je potrdil Lipej in rekel sosedu: „Presekej!"

Pogovor se je na podoben način vrtel naprej in zvedel sem, da je Lipej prodal Tomeju tri junice, po katere je ta prišel danes popoldne. Brez težav so spravili na traktor dve, tretja se pa najprej ni dala ujeti in ko so jo končno le ujeli, je tako ponorela, da je Knez, Peter in Joža skupaj niso mogli ukrotiti. Končno jim je pobegnila.

V gostilno je stopil Štornək. Bil je ves umazan in do kolen moker. Črno je gledal predse.

„Prekleta zverina!" je jezen zamrmral. „Sonja, daj mə an vuv!"

Lipej se je zarežal. „Čej pa s'se ti valov, da s'tkə umaz . . ."

„Za tvojo junico sem se honov," ga je jezno prekinil Štornək. „To je zirana ž'vad! Tadle pər Bivšə səm jo skore mov. Ja tkə viš — təmnu kakr v ruhə: lih 'oj slišov səm jo. K' me je slišava, je zdrijava po Brdcə hortej; jes pa za njo. Na ambrt slišəm, da se vali dovsej prutə mənə. Skočəm na stran, da me ne pobije, zdrknam, padam — səm pa lažov v Bivšə. Do kolin səm stav v pətoce. Pohlej me! Zdej pa še ambrt tkə naujno barej!"

Štornək je postajal z vsako besedo glasnejši; bil je resnično jezen in Lipej ga ni hotel še bolj razdražiti. Komaj je Štornək popil svoj vuv, je šel domov.

Bilo je nekaj minut pred deseto in Lipej je vedno spet pogledal na stensko uro. Nenadoma je vstal.

„Joža, pojde, hrėva!" je rekel — in šel iskat junico.

Pogovori so se seveda vrteli okoli junice in nezaslišane stave. Pretehtali so možnost, da bi Lipej ujel junico.

„Močen je že, Lipej. Verjəməm, da je ne spəsti, če jo ujemə," je priznal Knez.

„Še vidov je ne bo!" ga je troštal Peter.

„To bə bva draha junica," je dodal eden izmed poslušalcev.

„Če je pa ne ujeme, bo dobr kup. Stava je stava," je dejal Knez. —

Ob enajstih je prišel Strden in pravil, da je slišal zgoraj na brdu rožljanje verige.

„To je hvišno tistə rehl biv, k'ha Lipej vovi," sta se režala Knez in Peter polna upanja, da Lipej ne bo imel uspeha.

Niti pet minut pozneje so se odprla vrata in vstopil je Lipej. Smejal se je čez ves obraz. Z velikodušno kretnjo je naročil: „Sonja, ano rundo za vse!"

Vsi so ga spraševali, ali je ujel junico.

„Je že v vrtičə," je ponosno povedal Lipej. Na vprašanje, kako jo je ujel, pa je pripovedoval, da je spustil na vrtič krave in da je, komaj je prva krava zamukala, že odgovorila junica, ki se je seveda bala sama sredi grmovja. Malo kasneje pa da je menda že stala ob plotu in hotela h kravam; on pa da je nagnal krave z junico vred spet v hlev.

„Zmin'lə smo se, da jo boš na traktar spravov," je rekel Knez.

„Čej pa?! Še marnvalə nismo o tomə," je trdil Lipej. Malo pozneje pa je priznal, da jo je itak spravil na prikolicou.

„Ja, ja, 'oj marnvej! Ane bəside t' ne verjəməm. Še vidov nise junice," je ugovarjal Peter. In prekarjanje je šlo naprej. Ko pa je bilo pol dvanajst, je nenadoma skočil Lipej pokonci in brez besed zapustil taberno.

Knez in Peter sta si oddahnila.

„Səm ja 'oj vedov, da se lėže," se je smejal Peter.

Kazalec na stenski uri se je počasi pomikal proti dvanajsti. Pogovor je usihal. Edino, kar so vedno spet ponavljali, je bilo:

„A jo bo ujel, bol nak?"

Ob polnoči so primerjali ure. Niso hoteli biti nepravilni. Ko so bili edini, da je polnoč, je Knez zaklical:

„Sonja, zdej pa jes pvačam ano rundol!"

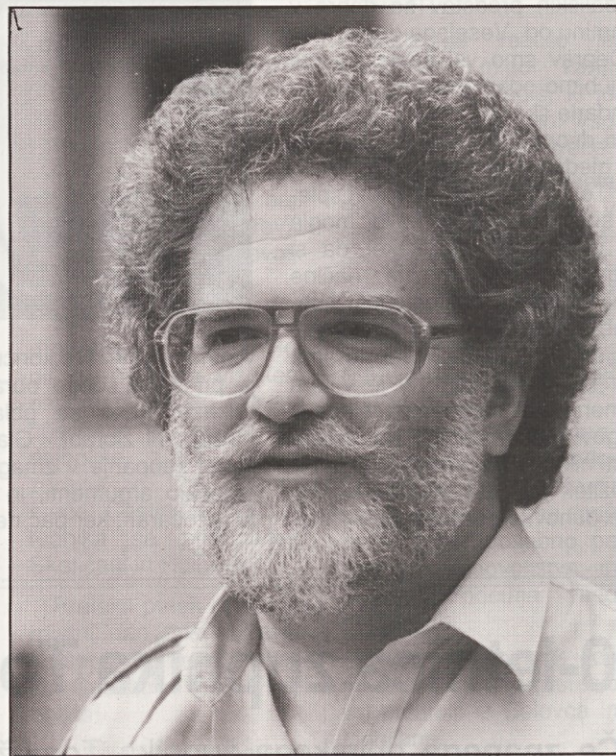
Vsi so bili dobre volje in seveda tudi že malo nasekani. Sedeli so še nekaj časa in ‚punala' o preteklem večeru. —

Dva tedna pozneje sem srečal Kneza. Takoj sem ga vprašal, ali je Lipej plačal pri stavi zgubljenih deset tisoč šilingov.

„Sva ja pjana bva, k' sma se stavt šva," mi je razložil. „Če b' jes zhubou, b' Lipej hvišno tudə popustou."

Zdelo se mi je, da ni bil popolnoma prepričan o tem, kar je govoril.

Divja jaga v Lešah ali Stava



Napisal Janko Zwitter

Janko Zwitter, absolvent Slovenske gimnazije, je po poklicu učitelj na poklicni šoli za puškarje v Borovljah. Nekaj časa je dela tudi v turističnem gospodarstvu.

Prav posebej velja njegova ljubezen glasbi in pisani besedi. Mdr. rad piše prozo, nekaj časa pa je za Slovenski spored ORF oblikoval tudi otroške oddaje.

Janko Zwitter živi s svojo družino v Št. Jakobu v Rožu.

mladi

Letnik 5, številka 2

Mladi NT je priloga
NAŠEGA TEDNIKA

nt
naš tednik

V tej številki Mladega NT

■ Ta številka Mladega NT je večinoma posvečena velikonočnemu seminarju MENS, ki je od pretekle sobote do danes potekal v Celovcu. Ne čudite se, če je v glavnem pisan v nemščini, kajti razumljiv naj bo tudi udeležencem seminarja. Seminar sam je bil zelo pester in zanimiv in privabil mladino iz mnogih evropskih držav.

Na straneh 1 - 4

Mladina evropskih narodnih skupnosti (MENS)

18 narodnih skupnosti na seminarju MENS v Celovcu

VOLITVE ZA NSKS

Vsi volimo in vsi soodločamo o naši prihodnosti

V manj kot štirih tednih bomo koroški Slovenci lahko sami odločali o tem, kdo nas bo zastopal v narodnem predstavništvu. Tudi mladi se moramo zavedati, da je to za nas zgodovinska priložnost!

Kot ste že iz raznih medijev lahko zvedeli, se je občni zbor Narodnega sveta koroških Slovencev odločil, da NSKS sam izvede tajne, neposredne volitve predstavnikov koroških Slovencev. S temi volitvami je napravila resen korak k samoodločitvi in demokratičnemu zastopstvu. Prepričan sem, da je bila ta odločitev edina pravilna in da imamo sedaj vsi koroški Slovenci možnost, da izvolimo v „parlament“ tiste predstavnike, o katerih mislimo, da bodo lahko najbolje zastopali interese koroških Slovencev.

Mnogi od mladih ste tudi že zvedeli, da so na izrednem občnem zboru NSKS odločili, da ima volilno pravico vsak koroški Slovenec, ki se je rodil do vključno leta 1980. Kot mladincu, ki pri drugih volitvah še nima možnosti, da s svojim glasom soodloča, se mi to zdi zelo pametno. Odrasli nam mladim pogostokrat očitajo, da se ne zanimamo za politiko in da so nam politični problemi deseta briga. Če pogledamo osrednje volilne komisije, vidimo, da so v njih zastopani tudi mladi. Tudi pri kandidatih si mladi lahko izberemo tiste ljudi, ki so nam po volji. Mislim, da je zelo dobro, da bodo volitve potekale v dveh krogih. Tako bodo že po naravi demokratične.

Zato Vas vse, ki hočete soodločati in nam vsem pomagati, da dosežemo zaželeni cilj samostojnega zastopstva v deželnem zboru, vabimo, da se udeležite volitev novega NSKS!

Uredništvo mladega NT

Od pretekle sobote do danes je v Celovcu potekal tradicionalni velikonočni seminar organizacije Mladina evropskih narodnih skupnosti - MENS (Jugend Europäischer Volksgruppen). Skoraj 100 mladenk in mladincev iz 18 narodnih skupnosti se je odzvalo povabilu koroških Slovencev. Zastopane so bile tele narodne skupnosti: alzaški Nemci iz Francije, Nemci z Danskega, severni Frizi in lužiški Srbi iz Nemčije, Hrvati iz avstrijske Gradišćanske in Madžarske, silezijski Silezijci, Poljaki in Nemci iz Poljske, Finci s Švedskega, Galicijci, Katalonci in Valentinci iz Španije, Južni Tirolci, Ladinci, Furlani in Slovenci iz Italije ter Retoromani iz Švice.

Srečanje prireja vsako leto druga narodna skupnost. Pred dvema letoma se je delegacija

mladine koroških Slovencev odločila prevzeti gostiteljstvo. Sestavili so posebno Delovno skupnost, kot koordinacijsko telo pa se je ponudila Politično-upravna akademija s takratno tajnico Sonjo Sturm, ki je prevzela vodstvo priprav. S prostimi in počitniškimi sodelavci in posebnimi pripravljalnimi seminarji so izdelali spored, ki je temeljil na sedmih delovnih kroških (beri strani 2 in 3), izmenjavanju informacij o življenjskih razmerah narodnih skupnosti, spoznavanju Koroške in seveda navezovanju stikov.

Začetek sporeda je bil v nedeljo, ko so se posamezne narodne skupnosti na univerzi v Celovcu predstavile. Način predstavitve je segal od splošnega obveščanja stanja do kratkih in zanimivejših, ker

zaigranih predstav z značilnimi situacijami. Predstavitev gostitelja je bila nekoliko obsežnejša, saj so bila orisana skoraj vsa področja dejavnosti koroških Slovencev (kultura, šport, gospodarstvo, izobraževanje, vera idr.).

V ponedeljek je bil oficialni sprejem v dvorani grbov, kjer je vrsta političnih predstavnikov z županom in hišnim gospodarjem Guggenbergerjem („Celovec je evropsko mesto“) na čelu pozdravila vse goste in podčrtala velik pomen takšnih srečanj. Sprejem je s pesmimi zaokrožil Oktet Suha. Torek in sreda sta bila posvečena delovnim krožkom, v četrtek pa je bil na sporedu izlet po Koroški z zaključnim koncertom zbora „Rož“, ki je gostom predvajal pesmi iz cikla „Ponižani in razžaljeni“.

Eden
od krajev
dogajanja je
bila celovška
univerza.
Na sliki so
udeleženci
seminarja, ki
pozorno
poslušajo
enega izmed
številnih
strokovnih
referentov.



KOMENTAR

Piše
Igor RoblekSi mladina lahko privošč
brezbrižnost do politike?

V zadnjih časih je bilo pogostokrat povedano, da starejša generacija vedno bolj opaža, da se mladina zelo malo oz. ne zanima za politično dogajanje. Argumenti so večinoma vzeti iz neba in tudi ne držijo. Vsaka od strank, ki so zastopane v deželni zboru, ima tudi svojo mladinsko organizacijo, v kateri bolj ali manj vključuje mladino. Dejstvo je tudi, da se vse stranke zavedajo, da so mladinci bodoči volilci in da jih morajo vključevati v njihove strukture. Iz lastnih izkušenj tudi vem, da se mladina da vključiti v politično delo in da je tam tudi zelo aktivna. Mislim, da je resničen problem v tem, da starejši mladine v političnih vprašanih sploh ne akceptirajo in je ne poslušajo dovolj.

Ker pa se mladina pogostokrat ne počuti poslušana, se zateka v desni radikalizem. Ta problem se pri nas v Avstriji sedaj že zelo močno opaža. Pogostokrat so že mladinci med 14. in 18. letom vključeni v neonacistične skupine in tam na svoj način delujejo. Mislim, da si brezbrižnosti do politike dandanes na noben način ne moremo privoščiti in si je večina tudi noče. Samo včasih po medijih zveemo, kako dobro so organizirani neonacistični krogi in koliko mladincev je vključenih v te organizacije. Vsak državljan bi moral po mojem na svoj način delovati proti desnemu radikalizmu.

Tudi med koroškimi Slovenci se mladini očitava oz. podtikava, da se ne zanima dovolj za politično dogajanje. Kot mladinec bi temu zelo močno nasprotoval. Mladina koroških Slovencev je kar dobro organizirana. Pri tem pa je treba dodati, da večinoma ni organizirana v političnih organizacijah, temveč bolj v kulturnih. Imamo mnogo kulturnih društev, ki mislim, da v veliki meri vključujejo mladino v svoje delovanje. Tudi politično imamo, to je Mlada Enotna lista, ki tudi po svoje združuje mladino. Iz osebnih izkušenj vem, da se mladina dostikrat posluša in se jo tudi bara za njeno mnenje.

Idealno bi pa bilo, da bi se mladinske organizacije med koroškimi Slovenci združile in tako pokazale velikim, da so enotne in da se borijo za iste pravice.

Meja med nacionalizmom in narodno zavednostjo

Was ist die JEV?

JEV steht für Jugend Europäischer Volksgruppen und ist ein Zusammenschluß von Jugendorganisationen verschiedener Volksgruppen in Europa. Die JEV arbeitet für die Erhaltung der Kultur, Sprache und Rechte der Volksgruppen in Europa. Sie unterstützt die Arbeit der Vereinten Nationen und des Europarates zur Sicherung der Menschenrechte und Grundfreiheiten auf Grundlage eines föderalistischen Aufbaus einer europäischen Zusammenarbeit, die den Volksgruppen ihre Selbstverwaltung und Eigenart sichert. Das Gründungsjahr ist 1984, als man die sich von der Mutterorganisation der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEV) trennte, doch davor schon wurde 1963 ein Jugendkomitee gegründet, aus dem

die heutige JEV entstand. Momentan hat die JEV 18 Mitglieder. Höhepunkt der Aktivitäten ist das alljährliche Osterseminar, wo Erfahrungsaustausch und eine Standortbestimmung stattfinden. Die offizielle Publikation der Organisation trägt den Titel „Frühling-Printeps-Spring“.

Das Präsidium:

Präsident: Roland Feichter (Südtiroler)
Vizepräsident: Mireia Moina i Taberner (Katalanin)
Vizepräsident: Stefan Segner (Ungarndeutscher)
Schatzmeister: Klaas Johan Osinga (Westfriesen aus NL)
Sekretär: David Spinnler (Rätoromane).



Workshops

Na seminarju MENS so bili ena od najpomembnejših točk delovni krožki. Vseh skupaj jih je bilo sedem. Mladinci so se vsak po svojih interesih odločili, pri katerem krožku hočejo sodelovati. Rezultati so bili deloma presenetljivi, saj so dali spoznati, s kolikšno vnemo so bili mladinci pri delu.

Möglichkeiten der Weiterbildung in der Muttersprache

Zu allererst wurden die Begriffe Nationalismus und nationales Bewußtsein definiert. Man stellte fest, daß jede Volksgruppe ihre eigene Auslegung für diese Begriffe hat. Alle waren sich einig, daß diese Begriffe einen negativen Beigeschmack haben. Die Unterstützung, die die Schule bei der Findung der eigenen Identität hat, ist sehr wichtig. Die Schule soll auch die Alphabetisierung der Menschen fördern. Es ist wichtig, daß die Menschen wissen, daß sie einer Minderheit angehören und sich dieser nicht zu schämen brauchen. Wir wohnten auch einem Referat über das slowenische Schulsystem bei. Trotz der vielen Unterschiede wurde zum Schluß noch ein gemeinsamer Nenner gefunden.

Leitung: Matija Kampuš und Robert Sturm

Die Frau in der Minderheit

Es wurde die Stellung der Frau überhaupt diskutiert, wobei man von Zitaten wie z.B. „Die Frau trägt drei Pfeiler des Hauses und der Mann trägt nur einen“ ausgegangen ist. Man hat auch festgestellt, daß die Frau

mehr für den Hintergrund (Familie) zuständig ist und der Mann repräsentiert.

So ist es auch in der Minderheit. Die Frau pflegt die Kultur mehr zu Hause und der Mann ist derjenige, der in die Öffentlichkeit geht, um seine Meinung zu sagen. Frau Marija Jurič hat uns viele Hintergrundinformationen vermittelt. So meinte sie auch, daß die Gleichberechtigung der Frau in Nordeuropa viel normaler ist als in Südeuropa.

Es war schade, daß dieser Workshop nur an einem Abend stattgefunden hat.

Leitung: Cilka Hudobnik und mag. Marija Jurič-Pahor

Nationalismus und nationales Bewußtsein

In the workshop „Nationalismus und national consciousness“ we had first of all deep discussions. The first big problem was the definition of words like nation and nationalism. There were of course different, even opposite opinions. But even if Dr. Vladimir Wakounig from the University in Klagenfurt and the history student Tina Bahovec, who writes the diploma in this topic, spoke about scientific definitions, this variety stayed on. Finally there was e.g. no objective criteria left, to define „nationality“ in general.

After it we tried to present the actual situation of each ethnical group, especially to look at nationalism and national consciousness not only in theory. Soon we realized, that nationalism instead of consciousness especially in minorities is dangerous, because nobody should be „forced“ to declare to an ethnic group. This choice should be free!

Im Workshop „Nationalismus und Nationalbewußtsein“ hatten wir vor allem Probleme mit den Definitionen dieser Begriffe. Nach einer Vorstellung der Situation in den einzelnen Minderheiten mit Blickpunkt auf diese Begriffe erkannten wir bald, daß Nationalismus anstatt Nationalbewußtsein gerade in Minderheiten gefährlich ist, da keiner zum Bekenntnis zur Minderheit gezwungen werden sollte. Dies sollte eine freie Entscheidung bleiben!

Leitung: Jozi Wutte und Marjan Gabriel

Tanz/Ples

Innerhalb des Seminars gab es auch einen Tanzworkshop, geleitet von Rezika Kanzian, die als freischaffende Schauspielerin in Graz arbeitet. Im Tanz ist der Körper künstlerisches Ausdrucksmittel. Dieser Workshop war ein Gegenpol zu den anderen Workshops. Bekannterweise drücken sich Konflikte, Spannungen nicht nur durchs Reden sondern durch den ganzen Körper aus. Es ging um das Kennenlernen der Vielfalt, die in uns selber ist. Gerade hier kann eine Parallele zur Akzeptanz von Vielfalt und Kulturen hergestellt werden. Es ging auch um ein eigenes Körperbewußtsein. Bei diesem Workshop wurde deutlich, daß Kennenlernen auch über Körpersprache

S SEMINARJA



Adrian Kert

Von Vertrauen und Kontrolle

Eines ist bei diesem Seminar besonders stark zum Ausdruck gekommen: der unterschiedliche Blickpunkt von gestandenen Politikern und der jüngeren Generation auf die Volksgruppen- bzw. Minderheitenpolitik. Die Fragen lauten: 1. Wie kann man Gleichberechtigung auf dem Papier schaffen? und 2. Wie kann man Toleranz und Akzeptanz leben? Der ersten Frage widmen sich Politiker, die zweite ist der Ansatzpunkt der Jugend am diesjährigen Osterseminar. Das Denkmuster der Jugend pocht zwar genauso stark auf Rechte und Gleichberechtigung, der Unterschied besteht nur am Weg, das zu erreichen. Der von der Jugend eingeschlagene Weg setzt auf Bewußtseinsbildung in der Mehrheitsbevölkerung, Angstabbau, wo Unterschiede auftreten, Förderung von zwischenmenschlichen Beziehungen, was in Summe Gleichberechtigung und Akzeptanz mitschbringen soll. Gesetzt wird vor allem auf das Gute im Menschen, auf normale Konfliktkultur (Reibereien entstehen zwangsläufig überall) und als Draufgabe noch auf eine gute Portion von schönen Visionen. Ein gutes Beispiel dafür ist auch das Programm der JEV, das in erster Linie auf Kontaktvertiefungen durch Austauschprogramme, Verbesserung des Zusammenlebens in gemischtsprachigen und -völkischen Gebieten und auf Abbau von Vorurteilen basiert. Schließlich ist Minderheit auch Sache der Mehrheit. Trotzdem sollte die Jugend nicht nur auf Gefühle appellieren, sondern gegebenenfalls Gefühle auch beiseite lassen können, um im harten Geschäft der Politik stehvermögen zu entwickeln und Politikern auf die Finger zu klopfen. Manchmal muß man Vertrauen mit Kontrolle verbinden.

Zitate aus dem Wappensaal

„Wir wollen ein Europa ohne sprachliche und kulturelle Grenzen.“

„Wir wollen Angst abbauen durch Kontakte.“

„Junger Weizen ist die beste Investition in die Zukunft.“

Roland Feichter, Vorsitzender der JEV

„Die Jugendarbeit war in der FUEV immer an vorderster Stelle.“

Dr. Reginald Vospemik, Vizepräsident der FUEV

„Es genügt nicht nur eine Staatsräson, die das Individualrecht respektiert, eine Volksgruppe braucht eine Gruppenräson, die das Gruppenrecht fördert.“

Dr. Matevž Grilc, Vorsitzender des Rats der Kärntner Slowenen

„Es fehlt ein gesamteuropäisches Volksgruppenrecht.“

Karl Smolle, Vorsitzender des Zentrums österr. Volksgruppen

„Die Mehrheit muß Taten setzen, damit sich die Minderheitenpolitik erübrigt.“

Dr. Ridi Steibl, Volksgruppensprecherin der Österr. Volkspartei

„Der Wappensaal ist für mich das Wohnzimmer aller KärntnerInnen.“

Adam Unterrieder, Landtagspräsident

„Klagenfurt ist eine Europastadt.“

„In meinem Wortschatz gibt es das Wort Minderheit nicht. Die Kärntner Slowenen sind ein Teil Kärntens.“

„Der Schwächere muß im Stärkeren eine Unterstützung finden.“

Leopold Guggenberger, Bürgermeister von Klagenfurt



Dieses Kunstwerk schaffte die Keramikgruppe in Rechberg.



Der Ethnologieworkshop besuchte die Fackelmacher aus Globasnitz.

möglich ist. Kurzum, dieser Workshop war ein Impuls in Richtung Offenheit, Toleranz und Lockerheit im Umgang mit uns selber und mit anderen, aber auch mit der Vielfalt sowie dem Fremden und Ungewohnten.

Leitung: Rezka Kanzian

Osterbräuche

Als wir von Klagenfurt wegfuhrten, wußten wir noch nicht wohin uns der Weg genau führen würde. Als wir dann in Globasnitz waren, gefiel uns der Ort sehr. Zuerst gingen wir ins Pfarrhaus, wo uns ein Korb auf dem Tisch aufhielt. Uns wurde erklärt, daß dies ein Osterkorb ist. Der Korb wurde vom Pfarrer gesegnet und dann wurden alle Gaben, die im Korb waren, aufgeteilt. Kinder haben uns dann über die typischen Osterbräuche dieser Gegend erzählt und wir konnten bei einigen auch mittun. Wir pilgerten auch zu den Grotten der heiligen Rosalia. Als wir dann wieder

in Globasnitz waren, machten wir mit den „Facklern“ riesige Osterfackeln und trugen sie dann herum.

Leitung: Milka Olip und Polona Sketelj

The representation of minorities in politics

Main question of the workshops: which criteria must be set up for a political representation of a minority. We got a view on the actual controversy to establish an own Slowene Parliament in Carinthia by democratic election for statements. After the discussion we worked for issues on time:

1. A dialog between majority and minority is necessary on an individual level in the daily life on an institutional level.

2. The representation for the minority has to be democratic legitimated. It should have guaranteed competency. The internal pluralism of the minority is to be assured.

3. There are two possibilities to be

represented in the party - system: a) an own minority party or b) integration in the existing parties.

4. The cultural activities of the minority has to be supported out of the public resources.

Minority and the government together have to decide to distribute the resources for the minority.

In diesem Workshop ist man der Frage nachgegangen, welche Art von politischer Vertretung für eine Minderheit die beste wäre, bzw. welche Optionen einer Minderheit allgemein offenstehen.

Leitung: Sonja Sturm und Eva Obreza

Keramikkunst

Diese Arbeitsgruppe versuchte mittels Kreativität in der Keramikkunst das Hauptthema der Workshops Nationalismus und nationales Bewußtsein zu bearbeiten.

Leitung: Nežika Novak

Roland Feichter

„Man muß die Jugend stärker in die Politik integrieren“

Der Südtiroler Roland Feichter ist gegenwärtig Vorsitzender der Organisation Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV). Anlässlich des traditionellen Osterseminars der JEV haben wir ihn zum Gespräch geladen. Mit ihm sprach Adrian Kert.



Wo sind die Anfänge der JEV zu suchen?

Feichter: Wir haben zwei Gründungsdaten, und zwar zum einen 1963, als das erste Jugendkomitee gegründet wurde, und zum anderen 1984, als die JEV ins Leben gerufen wurde. Davor war die JEV ein Jugendverband in der FUEV.

Ist die JEV nun eine Art autonome Teilorganisation der FUEV?

Feichter: Nein, wie schon gesagt, seit 1984 ist die JEV selbstständig. Wir sind der Jugendverband und die FUEV sozusagen der Erwachsenenverband, die Bestrebungen aber sind die gleichen. Ich als Vorsitzender habe Sitz und Stimme in der FUEV, bin sozusagen der Kontaktmann zwischen den Organisationen. Der Kontakt ist momentan gut, da die FUEV sich verstärkt um ein Jugendengagement bemüht, und wir versuchen die Angebote in Anspruch zu nehmen.

Was sind die primären Aufgaben und Ziele der JEV?

Feichter: Zuerst möchte ich sagen, daß die Aufgabe ehrenamtlich ist und schon dadurch in der Arbeit Zeitgrenzen gesetzt sind. Im besonderen sind es Austauschprogramme und Seminare wie das Osterseminar, die wir fördern. Dadurch werden Kontakte geknüpft, Beziehungen aufgebaut und Erfahrungen ausgetauscht und andere Menschen und kulturen kennengelernt, was meiner Meinung nach sehr wichtig ist. Das zweite ist, mit verschiedenen Aktionen die Menschen in der Minderheitenproblematik zu sensibilisieren. Minderheitenschutz ist eine Sache, die alle betrifft.

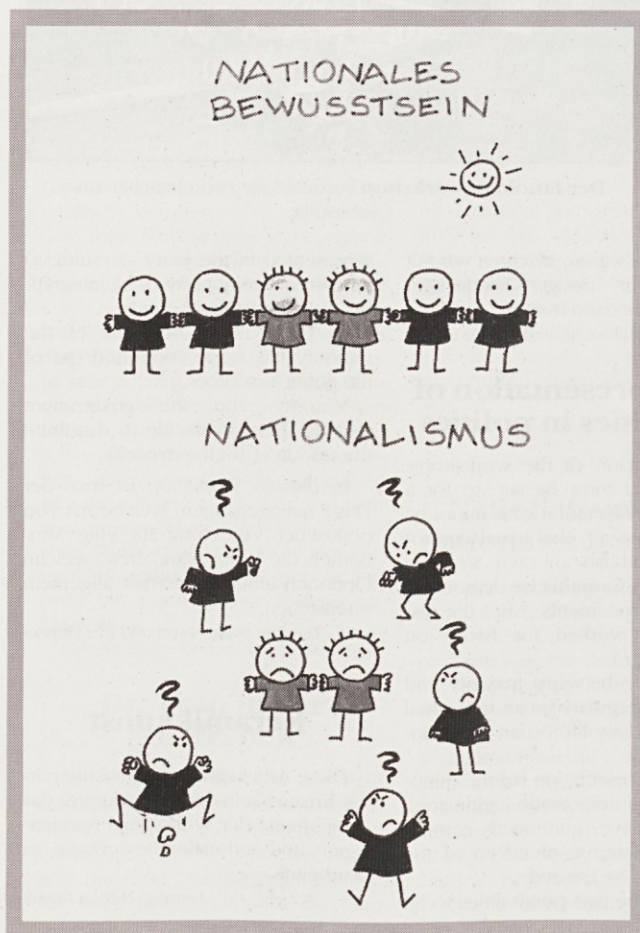
Welchen Stellenwert hat diese Jugendorganisation in der FUEV bzw. in der europäischen Volkspolitik?

Feichter: Grundsätzlich möchte ich dazu sagen, daß die Jugend einen ganz anderen Ansatzpunkt sucht. Die Jugend sucht mehr das kreative, belebende Element und mehr die zwischenmenschlichen Beziehungen. Die Gesetzeslage ist erst in zweiter Linie relevant. Wir versuchen stärker das Denken und Fühlen zu verändern und das Miteinander zu stärken. Die Gesetzeslage ist nicht unbedingt unser Steckenpferd, das überlassen wir kompetenteren Rechtsexperten.

Im Vergleich zur FUEV ist die JEV relativ unbekannt. Könnte man nicht durch stärkere Integration und

verstärktes Engagement in Gesetzesangelegenheiten den Bekanntheitsgrad erhöhen?

Feichter: Das ist ein Bestreben von mir, nur fehlen uns dazu sowohl Erfahrung als auch finanzielle Mittel. Andererseits müssen viele Organisationen umdenken und Jugendliche verstärkt in Arbeitsprozesse integrieren. Das sollte auch auf politischer Ebene geschehen. Vor allem muß man die Jugend ernst nehmen, denn nur so kann und wird sie dazulernen und sich weiter entwickeln. Nicht zuletzt geht es ja um die Zukunft der Jugend und da soll auch sie ein Wort mitreden können.



JEZIKOVNI TEČAJ NA MOHORJEVI LJUDSKI ŠOLI

Ljubim materinščino, cenim druge jezike

Združenje staršev na Mohorjevi ljudski šoli je v tekočem šolskem letu organiziralo razne tečaje. Tako tudi jezikovne tečaje angleščine in francoščine. Otroci se učijo z navdušenjem in igraje. Mag. Alenka Weber je iz svojega vidika ocenila jezikovne tečaje.

Ker sem doraščala v dvojezičnem okolju, tudi svoje otroke z možem vzgajava v tem duhu.

Mnogo se človek nauči v skupnosti in za skupnost. Pogoj za to pa je, da razumemo jezik soseda.

V tekočem šolskem letu je Združenje staršev na Mohorjevi ljudski šoli ponudilo jezikovne tečaje angleškega in francoskega jezika. Jezikovne tečaje vodijo učitelji v svoji materinščini, torej v francoščini in angleščini.

Letos sem poslala svojega osemletnega sina k angleškemu pouku in šestletno hčerko k francoščini. Oba z veseljem obiskujeta tedenske ure in iz njih kar vrejo besede in rečenice. Jezik se učijo z navdušenjem in igraje.

Strokovnjaki so sploh ugotovili, da se otroci naučijo tujega jezika najlažje v predšolski dobi. Pomisleki, da bi bil tretji jezik poleg slovenskega in nemškega obremenitev, so kar zbledeli. Slovenski in nemški jezik utrjujemo v družini, francoski in angleški jezik pa kadar se nam zahoče.

V veselje pa je jezik vsej družini, celo najmlajšemu triletnemu sinu, ki že šteje po francosko in angleško, ker sta ga to naučila bratec in sestra. Tako je za otroke eden izmed viškov tedna jezikovni tečaj.

Kako ocenjujejo otroci razne tečaje, ki jih organizira združenje staršev?

„Sur le pont d'Avignon“, tako smo se začeli učiti francoščine. Vsak ponedeljek se zberemo k francoski uri in vedno se veselim te ure. Gospa učiteljica pripravi vsako uro majhen praznik. Ob petju in igri se radi učimo in upamo, da se bomo še veliko naučili.

Anja Valentinitich

Tečaj za plavanje se mi zelo dobro dopade. Moji učiteljci je ime Ingrid. Učimo se, na kaj je treba paziti pri plavanju, delamo gimnastiko v vodi in se učimo, kako se moramo prav gibati v vodi. Poskušamo tudi, koliko časa lahko ostanemo pod vodo. Če bomo to vse dobro znali, nam bo učiteljica podarila plaketo za mlade plavalce. Zato se vsak teden veselim na plavanje.

Sebastian Sadnek

Ko bomo spet šli v Ameriko, bi tudi jaz rada razumela Amerikance in se pogovarjala z njimi. Učiteljica mi je zelo všeč, ker ni tako stroga. Naša skupina je zelo majhna, tako, da vsak večkrat pride na vrsto.

Sara Grlic

Rad bi razumel Boba Marleya in pel njegove pesmi. Zato se učim angleščino. Všeč mi je bilo, ko je učiteljica prinesla s seboj malico. Najprej smo se pogovarjali o teh rečeh in se naučili: „May have a cake...“ in to nato pojedli.

Nikolaj Grlic

Vesele velikonočne praznike

ELAN *SKI*
Brnca/Fürnitz



Družba z o. j. za
proizvodnje in trgovine
športnih izdelkov

Kärntner Straße 48
9586 Brnca
telefon: 0 42 57 / 23 15
teleks: 45741

**ZAGOTAVLJA
USPEH**



Mihej
ANTONIČ

HOTEL „ROŽANSKI DVOR“

REKA PRI ŠENTJAKOBU V ROŽU

želi vsem
cenjenim
odjemalcem,
gostom in
znancem
vesele
velikonočne
praznike



Vesele velikonočne
praznike želita

dr. Janko
TISCHLER
odvetnik

Neuer Platz 7/II
9020 Celovec

mag. Mirko Silvo
TISCHLER
odvetnik

SLO-61000 Ljubljana
Trdinova 5



Frohe
Festtage
wünscht

PAPIERFACHGESCHÄFT

Anita WOLTSCHÉ

Kumeschgasse 3
9150 BLEIBURG
Telefon: 0 42 35 / 34 40

Wir bieten Ihnen eine große
Auswahl an:

- Hochzeitsanstecker in allen Farben
- Tischdekoration – Servietten,
Kerzen, Bänder . . .
- Tauf- und Kommunionskerzen
- Gebetsbücher für Kommunion und
Firmung sowie Rosenkränze
- Alles für den Muttertag

Wir beraten Sie gerne und freuen uns auf
Ihren Besuch

Vesele velikonočne
praznike želi



MIZARSTVO

Kimovec

Dvor pri Dobrli vasi

Tel. (0 42 36) 20 30

Glede na Vaše želje pri
oblikovanju stanovanjskih
prostorov Vam svetujemo
in za Vas načrtujemo

Vesele velikonočne
praznike Vam želi

**ZADRUGA
PLIBERK**



Vesele velikonočne praznike želi

ODVETNIK

Dr. Branko PERČ

9150 PLIBERK/BLEIBURG
10.-Oktober-Platz 15

Blagoslovljene velikonočne praznike želi
sorodnikom, znancem in odjemalcem

SAMOPOSTREŽNA
TRGOVINA

KRIVOGRAD

z nastavljenici K.G.
ŠMIHEL NAD PLIBERKOM, Tel. (0 42 35) 25 37

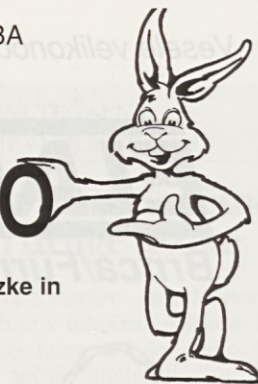
- TRGOVINA
- OKNA
- KMETIJSKI STROJI
- VRATA

NAČRTOVANJE IN IZVEDBA
VSEH GRADBENIH DEL

Ing. Johann
PALMISANO

Gradbeno podjetje za visoke, nizke in
železobetonske gradnje

ŠENTJAKOB v ROŽU
Telefon (0 42 53) 335



Vesele velikonočne praznike
sorodnikom, znancem
odjemalcem in gostom

SPAR

TRGOVINA
GOSTILNA Z DVORANO
ZA RAZNOVRSTNE PRIREDITVE

ŠOŠTAR

Wautsche – Smrečnik

9142 GLOBASNICA, Tel. 0 42 30 / 211

**Kopalnica
Kurjava**

MI NAČRTOJEMO
IN GRADIMO

Vesele velikonočne
praznike želi
vsem poslovnim
prijateljem in
znancem



Družina WERNER
FINDENIG

9125 MITTLERN / METLOVA
Tel. 0 42 32 / 62 22



STANOVANJSKA
OPREMA
TAPEZIERER-
MEISTER

HANZEJ
WUZELLA

9184 Št. Jakob v R./St. Jakob i. R.
Telefon 0 42 53 / 85 13

**LIESNIG
BAU**

Hoch- und Tiefbau Ges.m.b.H.

9150 BLEIBURG / PLIBERK
Telefon (0 42 35) 20 59

Vesele velikonočne praznike želi

**ZIMMEREI
KULMESCH**

ŽAGA IN SKOBLJARNA
SÄGE- UND HOBELWERK
Ges.m.b.H.

Vogrče/Rinkenbergr 80, 9150
Pliberk/Bleiburg, Tel. 0 42 35 / 32 14

Vsem gostom, prijateljem in znancem
želimo vesele velikonočne praznike

GOSTIŠČE-RESTAVRACIJA
KEGLJIŠČE IN BILJARD

JUENNA

ČEPIČE PRI GLOBASNICI
telefon (0 42 30) 271

Posebna ponudba za veliko noč

**SPECIALITETE
OD JAGNJETA**

Vesele
velikonočne
praznike
želita



Predsednik NSKS

dr. Matevž Grilc

in

dr. Roland Grilc

ODVETNIKA

CELOVEC, Karfreitstraße 14/III



Vesele
velikonočne
praznike
želi



Orgelbau OTTITSCH

A-9170 FERLACH / BOROVLJE
Reßnig 39
Telefon (0 42 27) 26 40

EL Železna Kapla

zlasti odborniki
Franc Jožef SMRTNIK
Stanko PODBREGAR
Lado HAJNŽIČ



želiyo vsem
občankam in občanom
blagoslovljene velikonočne praznike

Blagoslovljene velikonočne praznike
želi vsem občanom
občine DOBRLA VAS

EL Dobrla vas

zlasti odbornika
Martin WASTL
in
Pep KOMAR



HOLZBAU GASSER



9072 LUDMANNSDORF/BILČOVŠ
Telefon 0 42 28 / 22 19
Fax 0 42 28 / 27 50

Želi vsem svojim odjemalcem in prijateljem
vesele velikonočne praznike

Wir wünschen allen unseren Kunden
und Freunden ein frohes Osterfest

Zvestim naročnikom naših uslug
in poslovnim partnerjem
vesele velikonočne praznike

VAŠE DOMAČE PODJETJE

Ing.
Stefan **Gregorič**
GesmbH

WASSER-GAS-HEIZUNG
SANTARNE NAPRAVE / CENTRALNE KURJAVE
SOLARANLAGEN / SOLARNE NAPRAVE

Kleindorf / Mala vas 5, Tel. 0 42 30 / 270
GLOBASNITZ / GLOBASNICA

Blagoslovljene
velikonočne praznike

- AUTOSERVICE
- REIFEN



Breška vas 28, 9143 Šmihel
Telefon 0 42 30 / 323

Z NAMI NA DOPUST V ISTRO

Dopusti v UMAGU
tedenski aranžmaji
od 21. 5. do 17. 9. 1995
pavšalna cena s polpenzionom
od **S 1.320,-** naprej

14. MAJ: **Materinski dan**
BREZJE in BOHINJ

vožnja s kosilom **S 270,-**

Vaš partner za transport + turizem
SIENČNIK

A-9141 DOBRLA VAS
Telefon: 0 42 36 / 20 10-0

allround-druck

Beschriftung und
Drucke aller Art.
Transparente,
Werbetafeln,
Auslagen- und
Autobeschriftung,
T-Shirt - Plakate - Briefe

9020 Klagenfurt
St. Veiter Str. 123
Tel. 0463 / 42.258

Horst Ogris od slovenskega oddelka ORF, ki že nekaj časa vabi najuglednejše slovenske pisatelje na Koroško, da bi lahko neposredno spoznali literarne ustvarjalce, je 3. aprila 1995 skupaj z nemškim kolegom Freedom Dickermannom predstavil v dvorani ORF mojstra ostrega peresa, Žarka Petána. Njegovo najnovejšo knjigo aforizmov in pesmi je v nemščini izdala založba Styria (Die Welt in einem Satz), naše knjigarne pa imajo tudi dovolj slovenskih zbirk njegovih odličnih

Žarko Petan

Do amena in naprej

aforizmov. Da je direktor Slovenske RTV, nekoč oster režimski kritik, še danes človek z naostrenimi možgani in pikro besedo, je živo dokazal ta večer, ko je še dodatno veliko povedal o sebi in svojem načinu dela.

„Hvaležen sem socializmu, da mi je dal toliko pobude za kritiko, drugače bi bil danes ‚cafetier‘ v Mariboru in bi mi bilo dolgčas. Pišem pa kar naprej, ker pišem o človeški neumnosti, ki nikoli ne mine. Vsi moji kolegi so bili bolj ali manj povezani s socializmom v stari Jugoslaviji. Ljudje se namreč ne spreminjajo, spreminjajo se sistemi. Za vsak aforizem, ki ga pišem, sem prepričan, da bo moj zadnji.“

Zagotovo vemo, da slednje ne drži, ker zadnja Petanova knjiga v slovenščini, nekakšna zbirka vseh najboljših aforizmov, nosi naslov „Do amena in naprej“.

Slovenski radio

Podpora predsednika Peterleta

SKD podpira organizacije koroških Slovencev, ki želijo celodnevno oskrbo s slovenskim sporedom na radiu in TV.

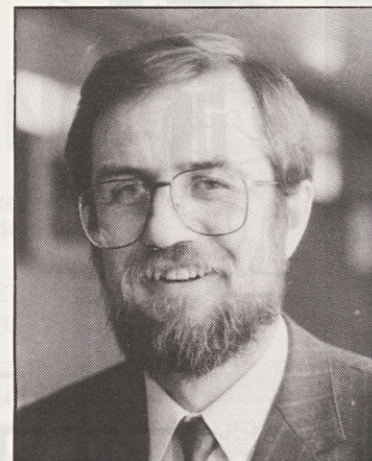
Proti vsakršni časovni okrnitvi ali omejitvi slovenskih sporedov ORF se je izrekel predsednik Slovenskih krščanskih demokratov (SKD) Lojze Petrel. V skladu z načelno izjavo izvršilnega odbora SKD in sveta SKD je Lojze Peterle dejal, da podpira upravičene želje koroških Slovencev po celodnevem programu slovenskih oddaj v okviru ORF, ki letos praznujejo 50-letnico obstoja.

SKD podpira organizacije koroških Slovencev, ki želijo celodnevno oskrbo s slovenskim sporedom na radiu in televiziji. Ustrezen zakonski osnutek je svoj

čas že vložil slovenski poslanec v dunajskem, državnem zboru, Karel Smolle. Peterle: „Za celodnevni spored se zavzemata tudi Narodni svet koroških Slovencev in Enotna lista, ki oba poudarjata,

„Za celodnevni spored se zavzemata tudi Narodni svet koroških Slovencev in Enotna lista“

LOJZE PETERLE



da naj avstrijska država omogoča financiranje celodnevnega slovenskega radijskega programa v okviru ORF, saj bi v tem primeru privatna radijska družba KOROTAN ustavila svoje delovanje.“ „Slovenski sporedi so bili v svoji 50-letni zgodovini bistveni del ohranjanja in širjenja slovenske besede in identitete,“ je poudaril Peterle in izrazil svoje prepričanje, da se uredniki te svoje vloge dobro zavedajo. Ob tej priložnosti je Peterle izrazil tudi svoje zadovoljstvo nad tem, da je v Trstu RAI pričel s slovenskimi televizijskimi oddajami.

STALIŠČE MIRKA BOGATAJA (ORF)

Medijska afera na podlagi dejstev

O škandalu so poročala doma la vsa avstrijska sredstva javnega obveščanja, nekatera celo z debelimi naslovi na prvih straneh. Še danes se gostobesedno z napadi na vse mogoče osebe in institucije branijo prizadeti, tako da večina ljudi sicer ve, da se je moralo nekaj hudega zgoditi, vendar ob zakrivanju dejstev malokdo, kaj ...

Problem je akuten. Slovenska narodna skupnost je preslabo zastopana v elektroničnih sredstvih javnega obveščanja. Zato se osrednje organizacije koroških Slovencev na politični ravni naprezajo za celodnevni radijski slovenski spored na javno-pravni mreži. Po padcu monopola ORF centrala na Vikringer Ringu upa tudi na privatno licenco. To je legitimno in za narodno skupnost potrebno. Vsaka slovenska beseda

več v etru bo Slovincem v deželi lajšala jezikovni izraz, jim naspolj krepila hrbtenico.

Seveda skomine, želje in strasti tistih, ki se naprezajo za licenco, niso samo za narodov blagor, ki je, kot vedno, v ospredju pogajanj. Dvoličnost takšne narodne politike se je izkazala v primeru, o katerem nemški mediji poročajo z naslovi kot „Kuhhandel auf Slovenisch“ ali „Unmoralisches Angebot“ in podobno, slovenski pa govore o narodnem izdajstvu.

Kaj se je zgodilo?

Potem ko je skupnica slovenskih poslovnežev in narodnih politikov od Poncija do Pilata, od Klestila do Zernatta v imenu narodne skupnosti intervenirala za svoj privatni projekt in licenco ni dobila, se je mag. Marjan Pipp kot poslovodja z debelo aktovko odpravil na Dunaj k novemu ge-

neralnemu intendantu Avstrijske radiotelevizije in mu tam predočil zanimivo ponudbo. Svoje ideje je po vrnitvi strnil pismeno. Tajno pismo, v katerem Pipp vljudno prosi za strogo zaupnost, pa je bilo prestreženo. In vsa afera v javnosti. Hudič!!

Podpredsednik Narodnega sveta je namreč, kot je brati v časopisnem naslovu, pripravil *medijski puč*. V pismu se sklicuje na domnevne izjave nekdanjega generalnega tajnika ORF Bergman in upa na razumevanje:

„Auf der Sitzung des Volksgruppenbeirates am 19. 11. 1993 hat Generalsekretär Bergmann für den Fall der Lizenzerteilung an ein slowenisches Radiounternehmen angekündigt, daß der ORF seine slowenischen Radio-sendungen einstellen werde.“

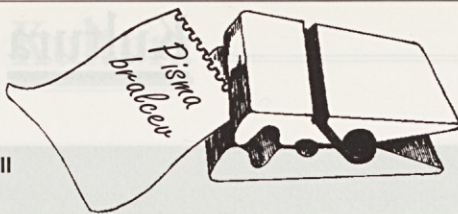
Tako piše Pipp Zeilerju in predlaga: „Radio Korotan übernimmt nach Zuteilung der lokalen Sendelizenzen den Programmauftrag, das heißt, die Verpflichtung, die slowenische Volksgruppe mit ei-

nem ganztägigen Programm zu versorgen.“

Mag. Marjan Pipp se kot poslovodja projekta Korotan sklicuje na svoje želje in upe, namesto da bi kot podpredsednik Narodnega sveta branil stališče svoje organizacije in enotne sklepe vseh organov narodne skupnosti: celodnevni spored na javno-pravni mreži, zagotovljen po zakonu in po mednarodnih standardih.

In – to je afera –, nepoučene mu generalnemu intendantu dopoveduje prav nasprotno od tistega, kar je Bergmann res rekel. Citiram z navedene seje sosveta:

Dr. Helena Verdel: „Villichet folge ich dem etwas schwerfällig. Ich möchte nur niemanden falsch interpretieren und frage noch einmal nach: Ist der Ausdruck ‚Zurücknahme der slowenischen Sendung‘ so zu interpretieren, daß bei einem etwaigen Privatsender sich der ORF sowohl die Einstellung der jetzigen slowenischen Programme überlegt, weil er sagt, er konkurrenziert sich ja



P. n. Naš tednik
10.-Oktober-Straße 25 / III
9020 Celovec

Spoštovani!

Nikakor se ne moremo strinjati s poročilom o občnem zboru DSPPPA, ki ste ga objavili v vašem časopisu z dne 31. 3. 1995 pod naslovom „Vzeti pot pod noge“, kajti že naslov sam ne ustreza vsebini članka, ker le-ta vsebuje predvsem poročilo o občnem zboru; predavanju z zgoraj navedenim naslovom pa pisec posveča le nekaj vrstic.

Zelo se tudi čudimo vsebini in načinu izražanja predvsem v stavku, citat: „Otresli so se stara kalupa, češ da je močna roka Janka Messnerja društvo samovoljno zapeljala preveč v leve vode.“ Konec citata. Saj je vendar bilo na občnem zboru dovolj razločno povedano, da je ustanovitelj in dolgoletni predsednik DSPPPA nadvse zaslužen član našega društva, zato smo ga vsi, odborniki in člani, soglasno predlagali za častnega predsednika DSPPPA.

S spoštovanjem!

Anita Hudl, tajnica
Herman Germ, predsednik

Kulturni dom na Radišah

SPZ je pred leti prevzela lastništvo kulturnega doma na Radišah in s tem skrb za odplačilo trimilijonskega dolga. Razne investicije (npr. priključek k občinski vodni oskrbovalni mreži i. pd.) ter večja popravila grede slej ko prej v breme Slovenske prosvetne zveze.

1. januarja 1992 je Slovensko prosvetno društvo na Radišah

postalo najemnik poslopja. Odtlej izključno domačini skrbijo za vzdrževanje hiše. Obratni stroški, predvsem kurjava, zavarovalnina, zemljiški davek, daleč presegajo šil. 50.000.—. Krije jih v celoti SPD „Radiše“ s pomočjo občine in zvezne vlade, in ne SPZ.

Poročilo v izdaji NT dne 31. 3. 1995 ni korektno!

Tomaž Ogris

Spoštovani gospod Kulmesch!

Za Vaš komentar v zadnji številki Našega tednika Vam iskreno čestitam in želim, da bi ga v Našem tedniku vsaj še dva- ali

trikrat ponovili, da ga bodo lahko prebrali zares vsi politiki in kulturniki. To pa tudi tisti, ki so ga morda prejšnji teden spregledali ali sploh ne opazili. Načeli ste temo, ki je po moji oceni zelo velikega pomena. Prepričan sem, da se v Slovenskem atletskem klubu naređi za slovenski narod precej več kot v vseh kulturnih in političnih organizacijah. Čeprav njihovega pomena na noben način ne osporavam, pa je SAK s svojimi uspehi ponese slovensko manjšino po celi Avstriji in spremenil mišljenje marsikaterega sodržavljanca. Z ustvarjenimi centri naraščaja uspešno in redno združuje

je in goji slovensko besedo in zavest med mladimi igralci, starši, dedi in babicami. Zato mu po mojem ne pripada le moralna, ampak tudi finančna podpora. Preresel je že vse kulturne in politične organizacije na Koroškem. Kdo pa še združuje nedeljo za nedeljo toliko ljudi z istim športnim in narodno političnim ciljem kakor SAK?

Tako naj ostane tudi v prihodnosti! Zato si želim, da bi bili vsi koroški Slovenci ponosni na SAK, da bi mu pri njegovem delu še bolj pomagali – in da o vprašanju finančne podpore SAK-ju ne bi bilo treba več razpravljati.

Lep pozdrav!

Jože Partl
Čirkovče 61, 9150 Pliberk

Št. Janž: nepozaben koncert

Dvojezični zbor pedagoške akademije je gotovo eden najbolj agilnih zborov na Koroškem, kar se je dalo videti in slišati tudi na koncertu, ki je bil preteklo soboto v stari ljudski šoli v Št. Janžu. Čeprav je zdaj najpomembnejši projekt zbora snemanje CD-plošče, je bil koncert več kot uspešen. Fantovski tercet dvojezičnega pedagoškega zbora je že na začetku s pesmijo „Tam kjer teče bistra Zila“ navdušil vso publiko.

Koncert je bil razdeljen v dva dela: v bolj resnega in v bolj veselega. V prvem delu je zbor prepeval predvsem afriške pesmi. Prav te afriške pesmi so bile tudi višek večera. Njihovo besedilo se je nanašalo predvsem na Nelsona Mandelo in je v dvorani zbudila močne vtise. Tudi s pesmijo „Afrika“, ki je bila himna črncev in je leta 1993 postala južnoafriška himna, je zbor posredoval občutke

črncev na poseben in zelo lep način. Višek večera pa je bila gotovo pesem „Senzina“, katere tekst se nanaša na Mandelo. V tej pesmi so zapisani vsi občutki črncev v letih, ko je bil Mandela zaprt. Ker pa se je zbor spominjal tudi terorističnih napadov in umora štirih Romov, je iz solidarnosti do žrtv zapel pesem „E briga“. V drugem delu, ki je bil bolj vesel, so učitelji ter bodoče učiteljice in učitelji s posebnimi sredstvi publiko naučili pesem „Sijaj, sijaj, sončece“.

S pesmijo „Say goodbye“ se je dvojezični zbor pedagoške akademije hotel posloviti, kar pa seveda ni uspelo. Publika, ki se je ob koncu nastopa le težko pomirila, je bila zelo zadovoljna s koncertom, nadvse zadovoljen pa je bil tudi vodja zbora Edi Oraže.

Daniel Košutnik

nicht mit etwas auf einem Feld, das wirtschaftlich sowieso keine Einnahmen bringt, oder habe ich diese Halbsätze, die für mich dazwischen in die Richtung gegangen sind, ganz einfach mißverstanden?“

Kurt Bergmann: „Gemeint habe ich das natürlich so nicht. Wir gehen an dieses Thema überhaupt nicht so heran, daß wir eine Verschlechterung der derzeitigen Situation anstreben. Auf dieser Basis sollten wir miteinander umgehen. Daß das, was wir jetzt tun, an sich akzeptiert ist und nicht zurückgenommen werden sollte.“

Pipp Zeilerju pa povsem nasprotno.

Za politično odgovornost gre – in za verodostojnost.

In ker mag. Pipp nima v mediju izurjenih strokovnjakov, napoveduje v pismu Zeilerju: „Radio Korotan wird bei der Rekrutierung seiner Mitarbeiter auf die

derzeitigen Mitarbeiter des ORF (slowenische Abteilung) zurückgreifen.“

Ne da bi prej govoril z enim. Kravja kupčija?

In nato ob koncu prosi „um vertrauliche Abhandlung des Themenkomplexes“.

Zaupnost ob takšnih predlogih je res potrebna, zaupanje ob takšni dvoiličnosti je, kot kažejo reakcije, na mah izginilo.

Mag. Pipp ni nameraval nič več in nič manj kot prevzeti slovenske radijske sporede iz regionalne na geografsko omejeno lokalno frekvenco, zagotoviti oddajni monopol. Medijski puč?

Seveda so se naglas uprli tisti, ki jim demokracija in raznolikost mnenj še kaj pomeni. Tudi slovenski radijski novinarji, ki o namerah niso bili informirani. Uprla se je, ne nazadnje in naglas, narodna skupnost nasploh. In akterji iz ozadja so reagirali užaljeno in demagoško.

Še enkrat: Ni vprašanje upravičenost privatnih medijskih pro-

jektov. Da koroški Slovenci ne moremo biti zadovoljni s trenutnim medijskim položajem, prav tako. Zato so osrednje organizacije koroških Slovencev skupaj izdelale zelo jasno stališče. Da bo beseda meso postala, pa lahko uspe le ob skupnem naporu.

Mag. Marjan Pipp je tudi zveznemu kanclerju (kot podpredsednik Narodnega sveta ali kot poslovodja Korotana?) predlagal cenen privatni radio. S to svojo ponudbo je seveda izzval veliko veselje tistih, ki se branijo zakonske zaščite in zagotovljenega financiranja. Obenem je v imenu svoje organizacije najavil, da Narodni svet ne bo zahteval razširitve slovenskega televizijskega sporeda v okviru Avstrijske radiotelevizije, če bo Avstrija omogočila postavitev pretvornikov za sprejem RTV Slovenija.

To je medijska politika, s katero se kot koroški Slovenec in medijski strokovnjak ne morem strinjati. Projektu Korotan želim vso srečo, vendar ne na račun spore-

dov, na katere doslej ni imel vpliva.

Ob tajnih pogajanjih se glasno stavlja vprašanje po odgovornosti in verodostojnosti takšne politike, oziroma po ukrepih, ki jo bodo znova vzpostavili. Škandal z gostobesednimi stališči deležnikov projekta namreč dobiva notranjo dinamiko, ki ne bo koristila nikomur.

Mirko Bogataj, ORF,
glavni urednik
Slovenskih sporedov

Opomba uredništva:

Naš tednik je bil rad pripravljen objaviti stališče glavnega urednika Slovenskih sporedov ORF. Pričakovali pa bi, da bi vodstvo Slovenskih sporedov ORF to možnost dalo tudi poslovodji radija Korotan mag. Pippu. Ko so v televizijski oddaji „Dober dan Koroška“ poročali o tej zadevi, mag. Pipp ni dobil možnosti, da bi razložil svoje stališče, kakor to predvideva tudi zakon o ORF.

*korektno: keine Verschlechterung (opomba uredništva)

Lojz Gregorič

(zadnja vrsta, drugi z leve) je po dvajsetih letih spet vodil režijo. Igralci so z vneto sodelovali in vsestransko pomagali.



Silva Fera

Zaključek
23. globaškega
kulturnega tedna

Štebjanjani ponovno na odru

V nedeljo, 9. aprila, se je s šaloigro „Čevljar baron“ izteklo 23. globaški kulturni teden. Tudi tokrat je organizatorjem uspelo nagovoriti prebivalstvo bližnje in daljne okolice, saj se je na vseh prireditvah zvrstilo preko 900 obiskovalcev.

Prav tako uspešnemu zaključku sta botrovala visoka gosta Republike Slovenije, in sicer minister za kulturo Sergej Pelhan ter državni sekretar za Slovence po svetu dr. Peter Vencelj. Visoka gosta je spremljal generalni konzul RS v Celovcu dipl. inž. Jože Jeraj. Oba odlična gosta sta na začetku skupaj s predsednikom SKD v Globasnici Bernardom Sadvnikom izročala listine o častnem članstvu prizadevnim društvom. Častni člani društva so postali: Lojz Gregorič, Albert Smrečnik st., Janez Petjak, Fric Hrast, Rajmund Greiner, Janez Hudl, Janez Lesjak in dr. Peter Vencelj.

V kratkem pozdravu je minister za kulturo RS Sergej Pelhan podčrtal, da smo v preteklosti skupaj živeli in ohranjali slovensko kulturo. Prepričan je, da bo v prihodnosti sodelovanje med Avstrijo in državo Slovenijo še boljše. Želel si je, da bi državi podpisali sporazum o kulturnem sodelovanju.

Državni sekretar je izrekel iskrene pozdrave in povedal, da rad prihaja v Globasnico.

Dejstvo, da po 44 letih – zadnja premiera v SPD „Edinost“ v Štebnu je bila leta 1951 – v Štebnu poživljajo igralsko dejavnost, je privabilo mnogo gledalcev, saj farna dvorana v Globasnici ni



mogla sprejeti vseh in so nekateri morali ostati zunaj. Tedaj so delovali dr. Marko Dumpelnik, župan Albert Sadjak, Janez Petjak, Jožef Pušnik, in mnogi drugi.

Ob šaloigri „Čevljar baron“ so se gledalci zabavali, saj so jo igralci podali lahko in s pravo igralsko vneto. Gre za klasični motiv, kjer doji zamenja svojega otroka z otrokom baronice in po dvajsetih letih je tukaj skoraj nerešljiv zaplet, ko pride resnica na dan. Vendar se vse konča v splošno zadovoljstvo, ker pač novepečeni baron spozna, da je baronsko življenje zanj mučno.

Predsednik SPD „Edinost“ v Štebnu Hubert Dumpelnik je povedal, da so se odločili za poživitev igralskega v Štebnu tudi zato,

ker so ljudje še zdaj govorili o tem, da se je pred skoraj 50 leti igralo, in da bi morda bilo prav to ponovno razvijati. Pomembno se mu tudi zdi, da se družijo ljudje in da se neguje slovenska beseda. V Štebnu so tedaj igrali pri Šoglnu, društvo pa je bilo ustanovljeno po 2. svetovni vojni. Prej je obstajal zbor. Od leta 1972 tesno sodelujejo s SKD v Globasnici, stalno deluje MoPZ „Fr. Leder Lesičjak“ pod vodstvom Janeza Petjaka, letno prirejajo tekmo koscev, pri Juenni imajo razna predavanja, pojejo ob jubilejih članov, pa tudi, če jih kdo povabi. Sam je bil presenečen, da je igra doživela tako lep sprejem, ker ni bil prepričan, da jim bo uspelo. Zdaj je led prebit in Štebjanjani so

pripravljene ponovno gojiti to zvrst kulture. Hubert Dumpelnik se je sam slovenskega knjižnega jezika naučil prav na odru.

Lojz Gregorič je Globašanom in okolici znan kot igralec in režiser že od leta 1950, ko je začel nastopati na odru pri Šoštariju. Tedaj so spodbujali mladino duhovniki Rován, Valjavec in Posch, prav tako rajni Rajmund Greiner in rajna Matilda Košutnik, ki sta na podlagi povesti celó pisala igre. Nekaj časa so imeli kar dve igralski skupini. Letno so pripravili do pet premier. Najbolj znane igre so bile Pasijon, Zlatorog (sodelovalo 40 igralcev in trije zbori), Revček Andrejček, Veslavina odpoved in Roža sveta. Imeli so včasih do 30 igralskih nastopov v letu. Po približno dvajsetih letih, kar je zadnjič nastopil kot igralec, se je po pogovoru s Hubertom Dumpelnikom spet odločil, da ponovno poskusi režijo. Igralci so z vneto sodelovali in vsestransko pomagali, Janez Petjak je napisal glasbo za pevske vloške, Štefan Petjak pa spremljal na harmoniki. Vsekakor je bila igra za režiserja izziv in si je tudi sam skušal dokazati, da še zdaj zmore, kar je zmožgal v mladosti, saj je skoraj polovica igralcev stopila prvič na oder.

Igra Štebjanov je ponoven dokaz, da se z majhnimi stroški da postaviti na oder solidna predstava, ki zadovolji tako gledalce kot predvsem tudi akterje.

Joško Hudl

Dri a? da! — transsocricom

Na prvi pogled gotovo nikomur ni jasno, kaj se skriva za kriptičnim naslovom!



Gledališka skupina *Dermar*, ki jo vodi Tamara Deu (v sredini). Sodelujeta mdr. Darko Wakounig (levo od Tamare D.), Martin Fera in Matija Ošlak (levo, tretji od T. D.).

KSŠŠD — kratica za združenje slovenskih študentov in študentk na Dunaju — je na dlani. Formula DRI A? Da! pa ni nič drugega, kot glavna vloga, hrastova vila DRIADA; nerazločljiva tvorba TRANSSOCCRICOM pa združuje vsebinsko-formalni aspekt avstrijske proizvodbe DRIADE: transcentalna, socialna, kritična komedija. Skratka: Prvi nastop Slovenskega gledališča KSŠŠD na Dunaju s TRANSSOCCRICOM DRI A? DA! po motivih transcendentne burke DRIADA Gregorja Strniše v režiji Tamare DEU je prepričal!

Vsebina zahtevne igre se ne da skrčiti na par stavkov; že razdelitev na tri dele (ne prizore) in na „Zaključek“ pa vabi gledalca na skupno potovanje s hrastovo vilo Driado, ki se iztrga „svetu večnosti v svet realnosti“, kjer se srečava z bosanskim ubežnikom in z apolitičnim direktorjem, psihiatrom in policajem, astronomom ter „smrklijo“ iz Ljubljane, ki študira na Duanju . . . DRIADA skritizira družbeni red in zgodovino, poziva k tolerantnosti, zapusti „igro in resnico“ in se vrne v svoj večni svet rastlin.

Tako zapleteno in razburkano dogajanje med „igro in resnico“ na svetu tostran in onstran naših pregrad je režiserka Tamara DEU na odličan način vlila v kompaktno, pestro in živo igro (film?). Skoraj neverjetno je, da je večina nastopajočih prvič stala na odru

— študentje iz Slovenije, Koroške, Bosne-Hercegovine in Makedonije (!). Ne da bi hoteli omalovaževati prepričljiv uspeh ostale ekipe, hočemo omeniti še posebej Darka Wakouniga (odlično podana vloga klošarja, Blaške in norice), Matijo Ošlaka (zdravnik in astronom) ter Martina Ferro (policaj), ki skupno s Pepejem Starmanom in Rudijem Kullnigom (tehnika) predstavljajo koroški delež. Tamara Deu pa je mnogoštevilne in navdušene gledalce pri-(za-) peljala v

pravljичno-fantastično vzdušje in prav tako uspešno odigrala Driado III ter bolniško sestro.

„Ensembletheater“ ob Petrovi cerkvi v prvem okraju — teater avantgarde na Dunaju — je tudi tokrat doživel enkratno gledališko predstavo, ki se lahko ponosno uvrsti v serijo številnih nastopov resnih poklicnih ekip. Ta 1. slovenski teater na Dunaju je brez dvoma začrtal novo obdobje slovenske in avstrijske gledališke scene.

Herbert Seher

Pogovor s Tamaro Deu

NAŠ TEDNIK: Vloga Bosanca kot obešenjaka, umetnika in ubežnika je v igri odločilnega pomena. Zakaj?

Tamara Deu: Vloga Bosanca se je pravzaprav rodila ob prirejanju igre in je vpletanje mojih osebnih izkušenj na Dunaju. S prihodom Bosancev-ubežnikov sem sama doživela svojo ponovno prebujanje tujstva. Preko tega sem kot Slovenka-tujka spremenila tudi svoj odnos do Bosancev.

Pri Gregorju Strniši je umetnik tujec. Mi vnašamo še eno dimenzijo več. Glavni junak je tujec, umetnik in Bosanec.

Kako se je ekipa soočala s problemom tujstva in z dejstvom, da so igralci pripadniki različnih narodov?

Jasno je, da so vsi sodelujoči več ali manj „tujci“, se pravi, da vsak igra „sebe“ in ob tem spoznava pomen tolerance. Moram pa reči, da je večkulturnost prispevala k še boljšemu razumevanju v skupini, in ne vem, če bi nam to uspelo tudi doma.

Družbeno kritične izpovedi igre ni moč spregledati . . .

Dejansko se v vlogah direktorja, psihiatra in policaja odražajo elementi starih struktur, ki, pomešani z novimi, kažejo sliko novo-stare malomeščanskosti, političnosti in gonje za denarjem.

Kaj praviš o odnosih med Slovenci na Dunaju?

Odnosi med Slovenci so dobri, lahko pa bi bili še boljši. Mislim, da je največji problem sodelovanje med slovenskimi ustanovami na Dunaju.

Ob nespregledljivem uspehu vaše prve produkcije: kako si predstavljate bodoče delovanje Slovenskega gledališča Demaro?

Želim si ločevanje sekcij za organizacijo ter pripravo in izvedbo predstav. Matija Ošlak, Alenka Balon in jaz smo letos zaradi preobremenitve utrpeli izgubo tako na osebni kot umetniški ravni. Če dobimo organizatorja, bo izvedba naših načrtov in ciljev, t. j. izmenjava izkušenj med Koroško in Slovenijo oz. Avstrijo in Slovenijo, možna. V Ljubljani sta nam Niko Goršič in Olga Grad, člana SMG, ponudila koprodukcijo pri svojem novem projektu. Želeli bi izmenjavo gostovanj med gledališkimi skupinami iz Koroške in nami.

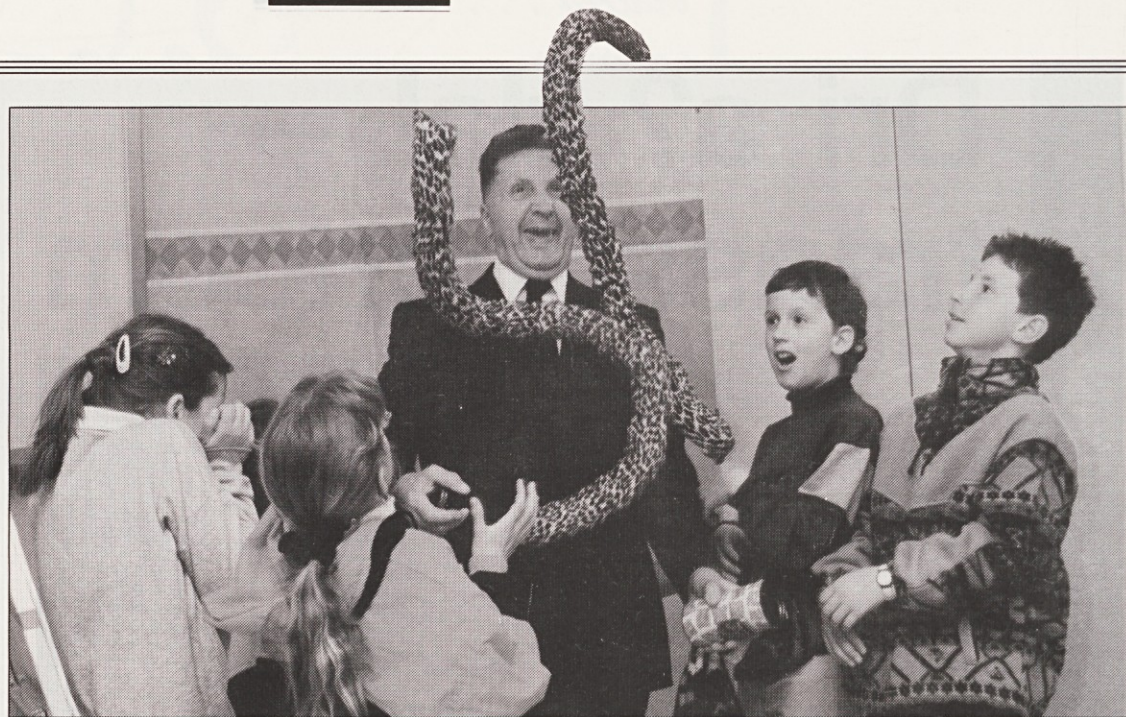
Hvala za pogovor.

Začelo se je z dvema prijateljema otrok, nekdanjima učiteljema, ki nista nastopila, čeprav sta bila vseskozi zraven. Idejo za tridnevno srečanje otrok z avtorji je imel Mirko Bogataj, glavni urednik slovenskega oddelka pri ORF. Seveda je bil tudi odgovoren za brezhibno organizacijo sejma in predstavitev knjig. Prostore je dal na razpolago Pedagoški inštitut v obnovljeni stavbi v Celovcu blizu Mohorjeve, ker je tudi Tomaž Ogris, odgovoren za slovensko šolstvo pri Deželnem šolskem svetu, z veseljem sodeloval. Povabljeni so bile in aktivno so sodelovale tudi: obe kulturni organizaciji — KKZ in SPZ — in obe celovski slovenski založbi oz. knjigarni, Mohorjeva in Drava — Naša knjiga.

Spored je bil najbolj zahteven prvi dan. Tisti, ki so prišli, pa so spoznali veliko lepega: lepo slovenščino, ko sta brala pisatelj Tone Partljič in pesnik Niko Grafenauer; in lepe slikarice, čarovnije, risbe, in zvedeli so, kako nastaja časopis Ciciban.

Drugi dan je domača avtorica Sonja Wakounig navdušila najmlajše, saj zna v lepi slovenščini tako povedati zanimive stvari, da jo vsi razumejo. Malo bolj so se morali potruditi starejši, ko je pesnik Boris A. Novak napel njihove možgane z branjem lastnih pesmi. Filma „Mihec Mahec“ in „Sonček, kje si“ sta bila nato res za razvedrilo.

Najlepši je bil tretji dan, ki ga je začel čarodej Mirko Žerjav. Otroci v natrpano polni dvorani so bili čisto tiho, ko se se zvrstile neverjetne čarovnije po tekočem traku. Avtorji vsem znanelega domačega časopisa Mladi rod, Janez Gregorič, Jurij Opetnik in Pepej Krop, so nato z glasbo in s petjem poskrbeli za spremembo. Zaključek tri-



Slike: Franc Opetnik

Avtorji otroških knjig — naši prijatelji

Sejem slovenske otroške in mladinske knjige ter ilustracije je pritegnil nad 500 otrok. Predstavili so se avtorji in ilustratorji priljubljenih knjig in časopisov, ki jih otroci tudi na Koroškem radi berejo.

dnevnega knjižnega sejma je bil zanimiv pogovor z mladinsko avtorico Deso Muck, ki se je spustila na težavno področje pubertete in seksa.

Tiho, tiho, čarodej prihaja!

Otroci, ki so prišli iz okoliških vasi, z Radiš, iz Borovelj, Hodiš in Bilčovsa, so spoznali salezijanca, ki je priljubljen pri vseh otrocih v Sloveniji, na Koroškem pa, žal, premalo znan. P. Mirko Žerjav je vzgojitelj in župnik, predvsem pa izredno spreten

rokohtec, magik, umetnik, čarodej, res najboljši prijatelj otrok. Tako kot njegov duhovni vzor, sv. Janez Bosko, se je tudi še mladi gospod Žerjav naučil rokohterske spretnosti, da bi otroke zabaval, navduševal, pritegnil in jim pokazal pot k Bogu. Do svetovnega mojstra se je povzpел med študijem v Rimu, nato v Bologni, Turinu in Milanu, prepotoval je ves svet in se srečeval z najboljšimi magiki na svetovnih kongresih čarodejev. Kamor je prišel v Sloveniji, je

moral „čarati“ — v različnih šolah, na duhovnih obnovah, pri verskih srečanjih ali kar pri verouku. Neštetim je pripravil veselje, številnim pa tudi pomagal v stiski, ne samo s čarovnijo. Sam pravi: „Biti človek s človekom, to je bistveno; pomagati drugim, če je le mogoče!“

Na povabilo urednika otroške verske revije Mavrice, Jožeta Bertoncija, je že leta 1982 začel zapisovati svoje trike, da bi spretno otroke vpeljal v to skrivnost. Na prošnjo Mohorjeve

založbe je letos veliko svojega znanja izdal v obliki knjige. Ne samo vsi tisti, ki so ga videli, tudi mnogi drugi otroci so gotovo že prosili starše, naj knjigo kupijo.

Mirko Žerjav, Tiho, tiho, čarodej prihaja, Mohorjeva Celovec 1994, 240 strani, cena S 275,—

Blazno resno o seksu.

Mnogi že poznajo slovensko mladinsko avtorico Deso Muck, ker je Mohorjeva založba uvrstila v zadnji program knjižne zbirke njen prvi roman „Pod milim nebom“. Tistim, ki so ga brali, je bil gotovo všeč. Otroci v Sloveniji jo poznajo, ker že nekaj let redno sodeluje pri RTV Slovenija in nastopa po šolah in knjižnicah. Poskušala je dobiti tudi stik z mladinci na knjižnem sejmu v Celovcu in učenci tretjega razreda, ki so jo prišli poslušati, so se po začetnih težavah sproščeno pogovarjali tudi o kočljivih temah. Drugi naj si kupijo „knjigo namigov za najstnike“ (podnaslov) in bodo našli vse o temah: Razvijam se v žensko; Postajam moški; Kaj sanjajo fantje ponoči? Kaj skrivajo punce? Ko sem sam s seboj; Kdaj lahko začnem in zakaj ne? Pa še vse o ginekologu, o splavu, o pasteh v spolnosti — skratka vse, kar se skriva za besedo: rad te imam.

Desa Muck, Blazno resno o seksu, Mladinska knjiga, Ljubljana 1993, 120 strani, cena S 178,—

Pravkar je izšla podobna knjiga iste avtorice: Blazno resno o bontonu, pripravlja pa še knjigo o drogah in druge podobne za najstnike. NT bo o njej zanesljivo še poročal.

Alojz Angerer



Vodja Mohorjeve založbe DI Franc Kattinig in pisateljica Deso Muck.



Otroci so z velikim zanimanjem brskali po slovenskih knjigah.

„S pesmijo v pomlad“

„Gorjanci“ iz Kotmare vasi so z različnimi skupinami iz lastnih vrst opevali pomlad in razveseljevali domačo publiko.



Otroška skupina SPD „Gorjanci“ pod vodstvom Erike Muri.

Med približno stopenetdeset poslušalci jih je bilo tokrat malo manj iz sosednjih občin, zato pa je sodelovanje otroške skupine dvojezične ljudske šole privabilo tudi nekaj nemško govorečih obiskovalcev. Tako je lepo število hvaležnih in zadovoljnih ljudi doživelo vsakoletni vigredni koncert kotmirškega kulturnega društva Gorjanci. Gostje so prišli s sedanjo zborovodkinjo Ireno Šmitek iz Zirovnice (Slovenija). Pod njenim vodstvom je Mešani oktet „France Prešeren“ ubrano in tehnično brezhibno zapel slovenske narodne. Od domačih skupin sta publiko najbolj pritegnila letošnja solista: Katja Ogris pri klavirju in pogumni Andi Martin s harmoniko.

„Gorjanci“ so se razdelili v štiri skupine in tako pokazali gibčnost in raznolikost pevskega kadra. Nastopali so: Mešani pevski zbor pod vodstvom Irene Šmitek, Otroška skupina in Mladinska skupina, obe pod vodstvom Erike Muri, in Mešani oktet pod vodstvom Joška Packa. Slednji je s kolegom iz Celovca poskusil nagovoriti mlade s sodobnimi pesmimi, da bi se pridružili „Kotmirskim puebom“. Gorjancem želimo, da bi se „puebi“ pomnožili, da bi iz toliko mladih grl nastal dober otroški zbor, Mešanemu oktetu želimo dobrega tenorista in dobro pripravljenu zboru veliko uspešnih nastopov!

A. A.

VABILO
na

SPOMINSKO SVEČANOST ob 50-letnici zmage nad fašizmom in 50-letnici zločina pri Peršmanu

Vabimo Vas na tradicionalno spominsko svečanost ob spomeniku borcem proti fašizmu in žrtvam nacističnega nasilja, ki bo v nedeljo, 23. aprila 1995, s pričetkom ob 11. uri na pokopališču v Železni Kapli.

Letos bo prireditev v znamenju 50-letnice zmage nad naci-fašizmom ter 50-letnice zločina, ki so ga nacisti le nekaj dni pred koncem vojne zagrešili pri Peršmanu v Podpeci.

Spored bodo izvajali Mešani pevski zbor SPD „Zarja“ iz Železne Kaple, Moški pevski zbor „Valentin Polanšek“ z Obirske, recitatorji in župnik Polde Zunder, spregovorili pa bodo podpredsednik Zveze koroških partizanov inž. Peter Kuhar, zastopnik občine Železna Kapla-Bela, predsednik Zveze slovenskih organizacij dr. Marjan Sturm in član predsedstva Narodnega sveta koroških Slovencev Franc Jožef Smrtnik.

Ob letošnjih pomembnih obletnicah Vas vabimo, da se spominske svečanosti udeležite v čim večjem številu, da bomo dostojno počastili spomin na vse tiste, ki so s svojim bojem in trpljenjem doprinesli k zmagi nad fašizmom.

Janez Wutte-Luc, predsednik ZKP

PETEK, 14. april
Živiljenjska kalvarija –
ob 90-letnici Tomaža
Holmarja

SOBOTA, 15. april
Od pesmi do pesmi –
od srca do srca

NEDELJA, 16. april
6.30–7.00 Praznična
(P. Zunder)
18.00–18.30 Praznična
(P. Zunder)

PONED., 17. april
6.30–7.00 Dobro jutro
na Koroškem
8.00–18.30 Glasbena

TOREK, 18. april
Otroška oddaja

SREDA, 19. april
Društva se predstavljajo
Večerna 21.04 -22.00
Srednjeevropski obzor-
nik

ČETRTEK, 20. april
Rož – Podjuna – Zilja
Med rojaki na Brnci
(neposredni prenos)

PETEK, 21. april
Kulturna obzorja

DOBER DAN,

KOROŠKA

ORF 2

NEDELJA
16. aprila '95, 9.05

PONEDELJEK, 17. april 1995

TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

- Pisana lisa na velikonočni mizi: pirhi kot izraz veselja
- Velikonočno jagnje: simbol žrtve
- Vstrajenje in življenje: o velikonočnih praznikih razmišlja teolog dr. Peter Fantur
- Omanov spomenik žrtvam nasilja in vojne v Mohorjevi hiši
- Kratek čas za dolgo zimo: Toni Valentinitš oblikuje preproge
- Koroški derbi v regionalni ligi: WAC - SAK
- „Tour 95 – lepote pri sosedih“ Nagradni natečaj nudi tudi vam možnost brezplačnega dopusta

Sobota, 15. aprila**RADIŠE**

Velikonočna baklada Zbirališče: v Zgornjih Rutarh pri družini Lampichler (pd. pri Puhvu)
Čas: ob 21.30
Prireditelj: SPD „Radiše“

Poned., 17. aprila**ŽELEZNA KAPLA**

Ponovitev groteskne komedije Žarka Petana
„Poslednja vojna njegovega veličanstva“
Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli
Čas: ob 20. uri
Nastopa: domača igralska skupina SPD „Zarja“
Režija: Leopold Zunder
Prireditelj: SPD „Zarja“

HODIŠE

Peter Turrini
Ta nori dan
Kraj: grajska štala (Schloßstadel)
Čas: ob 19.30
Gostujejo: igralci SPD „Radiše“
Prireditelj: SPD „Zvezda“ v Hodišah

Torek, 18. aprila**CELOVEC**

Knjižne presoje
Kraj: v prostoru Slovenskega pastoralnega centra sv. Cirila in Metoda, 10.-Oktober-Str. 25 v Celovcu
Čas: ob 18.30
Sodelujejo: Denis Poniž – pesnik, publicist, literarni kritik, profesor za literaturo na Pedagoški fakulteti v Ljubljani. Objavil je vrsto pesniških zbirk, dram, esejističnih in strokovnih knjig.
Horst Ogris – urednik slovenskih oddaj v koroškem studiu ORF, publicist in literarni recenzent.
Silvija Borovnik – književnica, prevajalka, asistentka na Pedagoški fakulteti v Mariboru.
Tone Turičnik – slavist, publicist in literarni mentor.
Vinko Ošlak – glavni urednik revije Celovski zvon, pisatelj in publicist.
Prireditelj: Katoliška prosveta v Celovcu

Sreda, 19. aprila**PLIBERK**

Literarni večer z domačimi avtorji
Kraj: v kletni dvorani Posojilnice Pliberk
Čas: ob 20.30
Prireditelja: SPD Edinost v Pliberku in Društvo slovenskih pisateljev v Avstriji
Iz svojih del bodo brali: Herman Germ, Anita Hudl, Gustav Januš, Lenčka Kupper, Nežka Lubas, Kati Marketz, Janko Messner in Kristijan Močilnik
Literarni večer bo z zvoki kitare oblikoval Janez Gregorič

Četrtek, 20. aprila**TINJE**

Seminar s praktičnim delom „Obveščanje javnosti v moji fari“ – izziv in možnosti za dialog
Vodita: Hanzi Tomažič (glavni urednik Nedelje) in Luka Scheinig (oddelek za obveščanje v škofiji)
Spremlja: Pavel Zabltnik, referent za župnijske svete
Kraj: v katoliškem domu prosvete „Sodalitas“ v Tinjah
Čas: ob 18.30
Prireditelj: Referat za župnijske svete

Petek, 21. aprila**DUNAJ**

Literarni večer
Bere: slovenski pisatelj Feri Lainšček iz knjige „Halgato“ (nemški prevod knjige „Namesto koga roža cveti“)
Kraj/čas: Österr. Gesellschaft für Literatur, Herrngasse 5, 1010 Dunaj, ob 18. uri

Sobota, 22. aprila**BILČOVŠ**

Mednarodno zborovsko srečanje
Kraj: v avli ljudske šole v Bilčovsu
Čas: ob 20. uri
Nastopajo: MoPZ Wiesbaden, Slovenski madrigalisti, domači moški in mešani pevski zbor SPD „Bilka“

SVEČE

Redni občni zbor Slovenskega prosvetnega društva „Kočna“
Kraj: v stari šoli v Svečah
Čas: ob 19.30

PLIBERK

Slavosni koncert ob 15-letnici MoPZ Kralj Matjaž
Kraj: pri Schwarzlnu pri Pliberku
Čas: ob 20. uri
Nastopajo: MoPZ Kralj Matjaž, MoPZ Foltej Hartman, MePZ Podjuna-Pli-

berk, „Mlada Podjuna“
Prireditelj: MoPZ Kralj Matjaž

Nedelja, 23. aprila**BELJAK**

Literarna matineja (August Walzl)
Kraj: oranžerija v hotelu Post
Čas: ob 20. uri

Torek, 25. aprila**CELOVEC**

Lutkovna igra „Peter Klepec“
Gostuje: Lutkovna skupina „Tri“ iz Kranja
Kraj: Waldhofschule, Wilson-Str. 11, Celovec
Čas: ob 15. uri

CELOVEC

Akcija društva „AWOLL“, ki opozarja na stanovanjske težave
Čas/kraj: cel dan na no-

RAZNO

Informacijski večer
Decentralne naprave namesto velekanala za Št. Jakob

Predava: dr. Hans Berghold (avtor alternativnih študij za decentralne naprave Joanneum Graz)
Kdaj: v četrtek, 20. aprila 1995, ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu v Št. Jakobu v Rožu
Prireditelj: Socialna gospodarska skupnost

Predavanje
Alternative k velekanalu
Ali je velekanal res edina rešitev ali pa le izvorni greh za nadaljne denarne obremenitve za vsakega občana?
Predava: doc. dr. August Raggam, Tehnična univerza Gradec
Kdaj: v petek, 21. aprila 1995, ob 20. uri
Kraj: pri Šteklnu v Globasnici
Prireditelj: Globaške informacije

3-krat komedija v St. Janžu

Petek, 28. 4. 95, ob 20. uri
Miro Gavran
Mož moje žene
Gostuje: Moje gledališče Ljubljana

Petek, 5. 5. 95, ob 20. uri
Marco Antonio de la Parra Calderon
Prikrita opolzost vsakdana
Gostuje: Slovensko ljudsko gledališče Celje/Oderpododrom

Petek, 19. 5. 95, ob 20. uri
Zoran Hočevar
Smejci
Gostuje: Slovensko ljudsko gledališče Celje/Oderpododrom

Prireditelj: Slovenska prosvetna zveza
Cena: tri predstave šil. 200.–

KPD Šmihel vabi na
Ogled taborišča Mauthausen
ob 50-letnici konca II. svetovne vojne

Čas: v ponedeljek, 1. maja 1995
Odhod iz Šmihela (pri šoli) ob 5. uri zjutraj
Vrnitev približno ob 22. uri
Cena: za vožnjo in vstopnino šil. 300.–
Ogled taborišča je namenjen mladincem od 14. leta naprej
Prijave: do 24. aprila v Posojilnici Šmihel

Ob 50-letnici zmage nad fašizmom vabita Zveza slovenskih izseljencev in Zveza koroških partizanov na
tridnevni obisk krajev trpljenja naših ljudi v času nacističnega nasilja
od 20. do 23. aprila 1995.

Obiskali bomo: Dachau, Eichstätt, Hesselberg, Frauenaurach, Erlangen, Hagenbüchach, Schwarzenberg.
Cena: 1900.– šilingov
Vse ostale informacije in prijave pri Milki Kokot, tel.: 0463/514300-40

Inštitut za šolsko pedagogiko celovške univerze in zvezni pedagoški inštitut prirejata skupno intenzivni seminar za dvojezične učiteljice in učitelje na temo

„Dvojezično alfabiziranje in dvojezična vzgoja“

Referentki: dr. Monika Nehr in dr. Edeltraud Karayoli iz Berlina
Čas: od ponedeljka, 24. 4., do sobote, 29. 4. 1995, od 14. do 18. ure
Kraj: Fernstudieninstitut (IFF), Sterneckstraße 15, Celovec, v avli
Po možnosti se prijavite pri dr. Vladimirju Warkounigu, Institut für Schulpädagogik, Universität Klagenfurt-Celovec, A-9020 ali pa telefonično 0463-2700/558 oz. /563

DOM V TINJAH

v torek, 18. aprila, ob 19. uri
S plesom v pomlad – plesni tečaj v Tinjah
Voditelj: Gregor Krištof

v torek, 18. aprila, ob 19.30
Odprije razstave Gary Bukovnik, New York

v četrtek, 20. aprila, ob 18.00 do 19.30

Jezikovni pogovori
Pogovore vodi: dr. France Vrbinc, Sreje
Prispevek: šil. 250.– (po dogovoru plača tudi tvoje delovno mesto)
Nadaljnji termini: 27. aprila; 4. in 11. maja 1995, vedno od 18.00 do 19.30
Prijave: do 18. aprila 1995 na Dom v Tinjah (0 42 39 / 26 42)

od petka, 21. aprila, ob 15. ure do nedelje, 23. aprila, ob 17. ure
Slikanje akvarelov za začetnike in napredujoče
Voditelj: Gerhart Weihs, Spittal ob Dravi

v soboto, 22. aprila, ob 9. do 16. ure
Dan duhovne obnove s p. Jošefom Weidingerjem
Zdravilne rastline za dušo

v soboto, 22. aprila, ob 19.30
Predavanje: Zdravilne rastline za zdravje
Predavatelj: p. Josef Weidinger

od sobote, 22. aprila, ob 14. ure do nedelje, 23. aprila, ob 17. ure
EDU-kinestetika: Brain Gym II
Voditelj: Helmut Klampferer, kinetolog

od sobote, 22. aprila, ob 14.30 do nedelje, 23. aprila, ob 16.30
Priprava na zakon
Voditelj: Jože Kopeinig
Predavatelji: mati, zdravnik, duhovnik

v torek, 25. aprila, ob 19.30
Literarno srečanje v Tinjah
Aleksander Peršolja - Stihi s Krasa
Spremljevalec večera: Horst Ogris, ORF-slov. oddelek

v četrtek, 27. aprila 1995
Ogled opere v Ljubljani: Turandot
Prijavite se čimprej (v Tinjah)

od četrтка, 27. aprila, ob 18. ure do sobote, 29. aprila, ob 17. ure
Seminar za notranje ozdravljenje
Voditelj: žpk. Anton Opetnik s sodelavci

od petka, 28. aprila, ob 18. ure do sobote, 29. aprila, ob 14. ure
Bog prihaja kot človek k človeku
Praznovanje zakramentov
Voditelj: univ. prof. dr. Philipp Harnoncourt

v soboto, 29. aprila, ob 14. do 18. ure
Slikanje na svilo z otroki za materinski dan
Voditeljica: Erika Malle, Gospa Sveta

JEZIKOVNE POČITNICE 1995

od nedelje, 9. julija, do sobote, 29. julija 1995, v osnovni šoli Grm v Novem mestu
Jezikovne počitnice so namenjene mladim od 10. do 16. leta

Cena: 4500.– šilingov

V ceno je vključeno:

- * tri ure pouka dnevno (razen v soboto in nedeljo)
- * skrbno izdelan učni program, prirojen potrebam otrok
- * polna integracija v vestno izbrano družino z otroki v isti starosti
- * ves čas tečaja oskrba in pomoč našega spremljevalca
- * spoznavanje dežele in ljudi na kratkih izletih
- * možnost za šport in razvedrilo, srečanja z mladimi
- * prevoz v Novo mesto in nazaj

Prijave sprejema: Krščanska kulturna zveza, 10.-Oktober-Straße 25/III, tel.: 0463/516243

RAZSTAVA

ROŽEK

Razstava

Werner Neuwirth „Tihožitja iz narave“ – dela na platnu, lesu in papirju

Podaljšano do 30. aprila 1995

Odperto: od srede do nedelje, med 15. in 18. uro

Kraj: v galeriji Šikoronja, Rožek

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik dr. Matevž Grilc in osrednji tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.

Letna naročnina: Avstrija 420.–; Slovenija 2500.– SIT; ostalo inozemstvo 700.– šil.; zračna pošta letno 1000.– šil.; posamezna številka 10.– šil.; Slovenija: 60 SIT.



Kmečka izobraževalna skupnost vabi na

Predavanje na temo:

Prodaja neposredno od kmetije, kmečki trg

Na kaj morajo paziti kmetje, ki prodajajo neposredno

Čas: v četrtek, 20. aprila 1995, ob 20. uri

Kraj: v gostilni „Kupitz“ (druž. Lipuš), Remšenik 8 pri Železni Kapli

Referent: dr. Hans Madritsch (KIS)

Predavanje

Podpore po „Avstrijskem programu za okolje“

(pospeševanje okolju primerne kmetijstva, ki varuje naravni življenjski prostor – ÖPUL (Österreichisches Umweltprogramm), s težiščem na sadjarstvo

Čas: ponedeljek, 24. aprila 1995, ob 20. uri

Kraj: društvena soba na Posojilnico St. Jakob v Rožu

Referenta: dr. Hans Madritsch in dipl. inž. Hanzl Mikl (KIS)

* Prilreditvi podpira Posojilnica-Bank/Zadruga-market

Spoštovani društveniki!

Čimbolj brezhibnemu objavljanju društvenih prireditev v NAŠEM TEDNIKU pripisujemo veliko pomembnost – tako v interesu bralk in bralcev NAŠEGA TEDNIKA kakor predvsem tudi v interesu društev samih. Zato Vas prisrčno prosimo, da posredujete Vaše prireditvene termine neposredno na naslov:

NAŠ TEDNIK

v r. Marjanu Feri

10.-Oktober-Straße 25/III

9020 Celovec

Tel.: 0463/512528-27

Faks: 0463/512528-22.

Zadnji rok je torek (do 12. ure).

V želji po plodnem sodelovanju Vas pozdravlja uredništvo NAŠEGA TEDNIKA!

Podatki za napoved naše prireditve v NAŠEM TEDNIKU

Dan:

Datum:

Čas:

Kraj:

Naslov prireditve:

Nastopajoči:

Prireditelj:

PODLIGA VZHOD:

Vetrinj - Globasnica 0:0

GLOBASNICA: Preitenegger 4, P. Sadjak 4, Dlopst 4, G. Sadjak 3, Silan 4, Tratar 3, Ch. Micheu 2, Hren 2, Kert 2, Pasterk 2 (50. Ilíč 2), M. Buchwald 2;

Vetrinj: 200 gledalcev
Sodnik: Fanzott (dober)

Bilčovs - Št. Lenart 3:1 (2:1)

BILČOVŠ: Slapnig 3, Rajnovič 4, Partl 5, A. Quantschnig 5 (60. Durnig 3), Schlemitz 4, Ramusch 5 (60. Katnig 4), Kuess 5, Andrejčič 5, Gartner 3 (85. Schaunig 0), Smeraldo 5, Schriefl 5;

Kotmara vas: 150 gledalcev
Sodnik: Fera (dober)

Strelci: Smeraldo (10.), Andrejčič (13.), Ramusch (57.) oz. Kienleitner (27.)

Rdeči karton: Slapnig (60./je namreno udaril nasprotnika)

1. RAZRED D:

Šmihel - Frantschach 0:1 (0:1)

ŠMIEHEL: Suschnig 3, Krewalder 3, Ch. Figo 2 (46. Wriesnig 4), Janet 4, H. Motschlinik 1, Grubelnig 3, Lutnik 2, Goričan 4, A. Gros 3, Buchwald 1 (50. Ch. Gros 3), W. Motschlinik 4;

Šmihel: 100 gledalcev
Sodnik: Kraßnitzer (dober)

Dobrla vas - Železna K. 1:2 (0:1)

DOBRLA VAS: Rigo 4, Grubelnig 3, Herburger 4, Opietnik 3, Radif 3 (60. Ch. Lesjak 3), Zunder 3, Z. Muharemovič 3, Schippel 2, Logar 3, V. Muharemovič 3, Sienčnik 4;

ŽELEZNA KAPLA: Magič 4, Germadnik 4, Köck 3, Schorli 3, G. Grubelnig 2, Sportn 3, Baloh 3, Schurtl 2 (60. S. Grubelnig 3), Nerz 3, F. Ošina 2, Wicher 4;

Dobrla vas: 150 gledalcev

Sodnik: Hitzenthaler (v 1. polčasu dober, v drugem slab)

Strelci: V. Muharemovič (60.) oz. Wicher (7.), Baloh (52.)

Sele - Št. Pavel odpovedano

Tekma je preložena na velikonočni ponedeljek (pričetek ob 16. uri, na stadionu pod Košuto).

PODLIGA VZHOD

1. Šmihel/L.	18	13	4	1	50:11	30
2. Bilčovs	18	9	6	3	37:20	24
3. Ruda	18	7	9	2	24:18	23
4. Velikovec	18	9	4	5	34:26	22
5. Mostič	18	6	7	5	23:18	19
6. ASK	18	8	3	7	20:19	19
7. Metlova	18	6	7	5	21:21	19
8. Liebenfels	18	7	3	8	23:27	17
9. Klopinj	18	6	4	8	16:23	16
10. Pokrče	18	4	7	7	26:32	15
11. Št. Lenart	18	3	8	7	12:20	14
12. Globasnica	18	4	6	8	14:28	14
13. Vetrinj	18	2	8	8	16:30	12
14. Žitara vas	18	3	2	13	21:44	8

19. krog (15./16. april 1995): Ruda - Vetrinj, Žitara vas - Velikovec, Metlova - Šmihel/L. Št. Lenart - Globasnica, Liebenfels - Mostič, ASK - Klopinj, Pokrče - Bilčovs;

1. RAZRED D

1. Podkmos	18	9	6	3	38:24	24
2. Vovbre	18	10	4	4	31:18	24
3. Grebinj	17	8	5	4	27:16	21
4. Sele	17	10	1	6	40:31	21
5. Železna Kapla	18	8	4	6	33:27	20
6. Št. Pavel	17	6	7	4	36:21	19
7. Frantschach	18	7	5	6	29:25	19
8. Št. Andraž	18	3	12	3	30:24	18
9. Eitweg	18	5	8	5	29:28	18
10. Labot	18	8	2	8	33:42	18
11. Šmihel	18	6	4	8	25:33	16
12. Šmarjeta	17	3	7	7	25:28	13
13. Galicija	18	3	3	12	22:42	9
14. Dobrla vas	18	3	2	13	12:51	8

19. krog (15./16. april 1995): Grebinj - Eitweg, Galicija - Vovbre, Železna Kapla - Šmihel, Št. Pavel - Podkmos, Št. Andraž - Labot, Šmarjeta - Dobrla vas, Frantschach - Sele;

Za konec sezone še naslov italijanskega prvaka mladincev

Daniel Užnik presenetil v Santa Catarini.



Italijanski prvak mladincev v SG - Šentjanžan Daniel Užnik

Tudi na zadnjem smučarskem tekmovanju (italijansko prvenstvo za mednarodno udeležbo v Santa Catarini) letošnje sezone je Šentjanžan Daniel Užnik osvojil vrhunške rezultate. Tekmovanja (2 smuka in 2 SG) se je razen Alberta Tombe med drugim udeležila celotna italijanska ekipa, ki tekmuje za svetovni pokal. Kako močna je bila zasedba, izpove tudi dejstvo, da je Užnik šel v tekmo šele s štartno številko 70 (smuk) in 66 (SG). Toda to ga ni preveč oviralo, saj je tako v smuku kakor tudi v SG izredno dobro vozil. V smuku je bil v svojem letniku vedno najhitrejši, skupno pa je zasedal 38. in 32. mesto (za prvim je zaostajal pribl. 3 sek.). Še bolje se je uvrstil v SG, kjer je postal italijanski prvak mladincev. V celoti pa je zasedal 28. in 38. mesto (zaostanek med 1,5 in 2 sek.).

S temi dosežki je Užnik ponovno dokazal, da čim težja je proga (proga je bila izredno strma in tehnično zahtevna), tem bolje jo izpelje. Sedaj pa uživa zaslužen (kratek) odmor pred pričetkom priprav za prihodnjo sezono.

PODLIGA VZHOD:

Bilčovs zelo oslavljen proti Pokrčam

Vetrinj - Globasnica 0:0 - Tekma na zelo nizki nogometni ravni, predvsem Globašani so razočarali. Razen obrambe je bila celotna ekipa „na psu“, saj ji niti najosnovnejše poteze niso uspeli. Edino priložnost je zavrnil Pasterk (zadel prečko), v zadnji minuti pa je vratar Preitenegger rešil Globašanom točko.

Bilčovs - Št. Lenart 3:1 - Odličen pričetek domačinov, saj so kar kmalu vodili z 2:0. Po napaki vratarja Slapniga pa je tudi gostom uspel zadetek. Čeprav so Bilčovščani od 60. minute naprej igrali le še z desetimi igralci (Slapnig bil izključen), njihova zmaga nikoli ni bila v nevarnosti. Celo nasprotno.

Naslednji krog:

Pokrče - Bilčovs (v soboto ob 16. uri) - Quantschnig (poškodovan), vratar Slapnig (rdeči karton), Fister (poškodovan) in Schlemitz (na dvotedenskem seminarju na Dunaju) trenerju Hoblu na tekmi proti ekipi Velika ne bodo na voljo. Prav zaradi tega je Hobel s točko zadovoljen, več bi bilo pozitivno presenečenje. Hobel: „Prav sedaj, ko je ekipa zopet dobro razpoložena, imamo smolo s poškodbami. Toda to je usoda, mimo katere ne moreš!“ Namesto vratarja Slapniga, ki je na tekmi proti Št. Lenartu namerno

udaril nasprotnika, bo branil Katnig. Hobel: „On bo svoje delo gotovo zanesljivo opravil!“

Št. Lenart - Globasnica (v soboto ob 16.15) - Nasproti si stojita ekipi, ki sta v času prvenstva zadeli najmanj golov - Št. Lenart 12, Globasnica 14. Obeta se izenačena tekma, z rahlo prednostjo domačinov, ki zbirajo točke skorajda izključno na domačem igrišču. Športni vodja Globašanos Maks Pučelj je bil po slabem nastopu v Vetrinju zelo ogorčen („Ne spominjam se tako slabe tekme“), tako da bo proti Št. Lenartu spremenil postavbo.

1. RAZRED D:

Železna Kapla vedno bliže vrhu lestvice

Dobrla vas - Železna Kapla 1:2 - Zanimiv in napet derbi z dvema različnima polčasoma. V 1. polčasu so bili Kapelčani v terenski premoči ter zaslužen vodili z 0:1. Po odmoru in še posebej po drugem голу gostov pa je postajalo moštvo trenerja Branka Bošnjaka vedno nevarnejše ter je rezultat kaj kmalu skrajšalo na 1:2. Nato pa je bil v ospredju vratar Kapelčanov Magič, ki je z izrednimi refleksi rešil svojim obe točki.

Šmihel - Frantschach 0:1 - Nekateri ključni igralci Šmihelčanov so tokrat popolnoma odpovedali, tako da so gostje slavili lahko zmago. Že v 25. minuti so povedli z 0:1, nato pa so rezultat le še branili. Šmihelčanom so se sicer nudile priložnosti, toda izkoristili jih niso.

Naslednji krog:

Frantschach - Sele (v soboto ob 17.30) - Ključna tekma Selanov, kajti v primeru zmage imajo še najboljše možnosti za naslov prvaka. Trener Travnik: „Nato igramo le še tri tekme na tujem, ostalih pet pa doma. Odpovedana tekma 18. kroga (proti Št. Pavlu) pa je preložena na velikonočni ponedeljek. Razen vratarja E. Oražeta (težave s kolonom) pa je trenerju Travniku na voljo celoten kader.“

Železna Kapla - Šmihel (v soboto ob 16.30) - Kapelčani se iz tekme v tekmo bližajo vrhu lestvice. Za prvim zaostajajo le še štiri točke, tako da sodijo že v ožji krog favoritov za na-

slov prvaka. Proti Šmihelu ima moštvo trenerja Germadnika načrtovani dve točki, toda prav to želijo Šmihelčani preprečiti. Želijo namreč ostati neporaženi. Za to naj bi v prvi vrsti skrbeli ključni igralci, ki so na tekmi proti Frantschachu popolnoma odpovedali - vsaj objubil so to.

Šmarjeta - Dobrla vas - Predodločilna tekma v boju za obstoj, predvsem za Dobrolčane. Le-ti potrebujejo nujno točko, še posebej proti neposrednim ekipam, kakor je to na primer Šmarjeta. Zato bodo nastopili nad vse zbrano in borbeno, usmerjeni na točko. Bošnjak: „Le če bomo verjeli v naše prednosti, bomo uspešni!“

Po Šmidu in Petschenigu silita tudi Zankl in S. Sadjak v prvo moštvo

Mladi igralci pri SAK niso v kotu, prej nasprotno

Štirje igralci SAK v amaterski reprezentanci

Mnogi pravijo, da so v prvi ekipi SAK samo izkušeni igralci, tako po znanju kakor tudi po starosti. Nekateri celo očitavajo, da v tem moštvo starejši prezirajo mlajše. Drži – mnogi je izkušenih in zrelih igralcev moštvo trenerja Ramšaka – toda mladi in neizkušeni niso predmet prezira, ampak so enakovredni ssem drugim igralcem. Jasno pa je dejstvo, da je v trdem boju za povdigi v II. zvezno ligo velikega pomena izkušnost in umirjenost posameznih igralcev. Prav to pa mladim perspektivnim igralcem pogosto še manjkujeta.

Kljub temu vključuje trener dr. Ramšak vedno pogosteje tudi mlade igralce v standardno postavo:

Sredinski igralec Marjan Šmid poudi že med standardne igralce. Je vedno borben in discipliniran igralec, tako da mu trener Ramšak pogosto zaupa posebne in odgovorne vloge v sredini.

Tudi 21-letni napadalec Christian Petschenig si je priboril standardno mesto, čeprav so ga pred sezono nekateri že odpisali (zaradi težke poškodbe v kolenu).

21-letni Globašan in branilec Robert Zankl sodi v krog treh branilcev poleg A. in F. Sadjaka, ki si delijo dve mesti v obrambi. Njegov odnos do nogometa pa je nadvse vzoren.



Igralci SAK v koroški amaterski reprezentanci – (z leve): kapetan reprezentance Alojz Sadjak, Simon Sadjak, selektor „Waschi“ Mertl, Christian Petschenig in Robert Zankl (zaradi poškodbe ni mogel igrati)

Prav tako 21-letni Globašan Simon Sadjak sili v standardno ekipo. Je mnogostranski igralec, ki lahko igra tako v obrambi (libero) kakor tudi v sredini. Je prav gotovo libero za prihodnost v moštvo SAK.

Da so naše „zvezde prihodnosti“ poznane tudi drugim nogometnim strokovnjakom, se je videlo v sredo v Žrelcu, ko so igrali za koroško amatersko reprezentanco (reprezentanca je premagala Žrelec s 4:1). Poleg Alojza Sadjaka, ki je tam že dalj časa kapetan reprezentance, je selektor Mertl vpoklical še Petscheniga, S. Sadjaka in Zankla.

Naraščaj SAK

Dve ekipi SAK sta pretekli krog presegle mejo stotih golov. To sta ekipi SAK U 10 in U 12 iz Pliberka, ki tudi na lestvici jasno vodita.

SAK U 14 - Vovbre 1:1 (Petek)
Železna Kapla U 12 - SAK 0:11 (Kramer 4, Kraiger 3, Zidej 2, Partl, Meklin)
SAK U 10 I - Velikovec I 8:0 (Partl 4, Kreutz, Kap, Mesner, D. Buchwald)
Donau U 10 - SAK II 1:1 (Romano)
Prihodnji krogi: Magdalen U 16 - SAK (v ponedeljek, ob 16. uri), Sinča vas U 14 - SAK (v petek ob 17.15), SAK U 12 I - Dobrla vas (v soboto ob 15. uri v Vidri vasi), SAK U 12 II - Borovlje (v soboto ob 14.30 na Košatovem igrišču), Grebinj U 10 I - SAK I (v petek ob 16. uri), SAK U 10 II - Austria III (v petek ob 16. uri na Košatovem igrišču)

KOROŠKI DERBI WAC - SAK

Velika oslabitev SAK – Alojz Sadjak manjka zaradi 4. rumenega kartona

V 68. minuti je na tekmi SAK proti Marchtrenku (po prekršku) prejel branilec SAK Alojz Sadjak četrti rumeni karton in zaradi tega na tekmi proti WAC ne sme igrati. Kaj to pomeni za moštvo trenerja Ramšaka, je težko reči, na vsak način nič dobrega. Alojz sodi namreč med stebre v obrambi SAK in je nedvomno eden najboljših branilcev na Koroškem – če ne najboljši. Zato ga je le težko enakovredno nadomestiti. Kdo ga bo dejansko nadomestil, pa je še nejasno, saj tudi mladi Zankl še ni popolnoma prebolel poškodbe. Trenerju bo zopet na voljo Rade Savič, čeprav ga še vedno ovira

operirano koleno. Pomožni trener Fera: „Z zdravniško pomočjo bo Rade že mogel igrati!“

Cilj SAK v Wolfsbergu je točka, poraz pa je prepovedan. Nastopil bo z zopet dvema napadalcema, kajti „trije se proti Marchtrenku niso obnesli,“ tako pomožni trener Jože Fera.

WAC - SAK

v soboto, 15. aprila '95, na wolfsberškem stadionu ob 17. uri

SAK II

Šmid zagotovil zmago

Ekipa trenerja Kreutza je tudi drugo vigradno tekmo zanesljivo dobila. Čeprav slab teren na Košatovem igrišču ni dopustil lepih nogometnih potez, so gledalci kljub temu videli zanimivo in napeto tekmo. Edini in odločilni gol je zadel Marjan Šmid (s silovitim strelom iz 30. metrov). Domača obramba je dopustila gostom le v prvi minuti edino lepo priložnost.

V soboto (ob 16.30) tekmuje SAK II v Hodišah, kjer jih pričakuje lepo igrišče in močan nasprotnik. Kreutz: „V hitrih protinapadih, predvsem preko Kordescha, jih bomo presenetili!“

SAK II - KAC 1:0 (1:0)

SAK II: Smrečnik 4, Kreutz 4, M. Blajs 4, Tolmajer 4, Mesner 3, M. Nachbar 4, Siencnik 4, Šmid 4, Mandl 3, Hermansky 3, Kordesch 3;

Košatovo igrišče: 70 gledalcev

Sodnik: Wernig (dober)

Strelec: Šmid (21.)

2. RAZRED E:

1. DSG Borovlje	14	11	2	1	34:6	24
2. Ochsendorf	14	9	4	1	29:9	22
3. SAK II	14	10	0	4	30:17	20
4. Grabštanj	14	8	3	3	29:9	19
5. Hodiše	14	8	2	4	31:15	18
6. HSV	14	5	5	4	23:19	15
7. KAC	14	5	4	5	18:18	14
8. Žihpolje	14	4	2	8	13:19	10
9. Kriva Vrba	14	4	2	8	17:36	10
10. Donau	14	3	2	9	20:30	8
11. Pošta	14	1	4	9	11:36	6
12. Poreče	14	0	2	12	3:44	2

SAK I

SAK razočaral – namesto zanesljive zmage le točka

Številni gledalci (700) so videli dva navse različna dela tekme. V 1. polčasu je SAK zaigral zelo zbrano in napadalno ter zadel dva lepa in zaslužena gola, po odmoru pa gledalci domače ekipe niso spoznali več. Kakor da bi se pretrgala nit, SAK skorajda nič več ni uspelo. Po vsaki napaki je postala ekipa trenerja Ramšaka negotovejša, nasprotnik pa hkrati drznejši in močnejši. Sledil je prvi zadetek gostov, četrte ure pred koncem celo drugi. Toda SAK je kljub slabi igri (v 2. polčasu) imel tudi lepe priložnosti, a jih je klavarno zapravil. Poleg izgube točke še dodaten grenak priokus: najboljši branilec SAK Lojze Sadjak je prejel četrti rumeni karton in zaradi tega proti WAC ne sme igrati.

SAK - Marchtrenk 2:2 (2:0)

SAK: Preschern 4, Wöbl 4, A. Sadjak 4, F. Sadjak 3, Sumerbec 2, Eberhard 4, M. Sadjak 3, Blajs 3 (55. S. Sadjak 3), Lippusch 3, Pihorner 2, Petschenig 3 (68. Paulitsch 0);

Celovski stadion: 700 gledalcev

Sodnik: Kump (dober)

Strelici: Lippusch (28.), Eberhard (37) oz. Brenner (54.), Huemer (77.)

REGIONALNA LIGA - SREDINA

1. SAK	17	11	3	3	34:18 (+16)	25
2. Voitsberg	17	10	2	5	35:25 (+10)	22
3. VSV	17	8	3	6	28:23 (+5)	19
4. WAC	17	6	6	5	31:20 (+11)	18
5. Traun	17	5	6	6	22:24 (-2)	16
6. Marchtrenk	17	5	6	6	19:21 (-2)	16
7. LUV Graz	17	6	2	9	19:29 (-10)	14
8. Donau Linz	17	2	2	13	16:44 (-28)	6

Rezultati 17. kroga: SAK - Marchtrenk 2:2, VSV - Voitsberg 1:0, Traun - WAC 1:1, Donau - Linz - LUV Graz 0:0;

18. krog (15. in 17. april 1995): WAC - SAK (v soboto ob 17. uri), Voitsberg - Traun, VSV - Donau Linz, Marchtrenk - LUV Graz;

ŠAH

Dunja Lukan – po dveh krogih na vrhu lestvice

Uspešen štart Dunje Lukan na državnem šahovskem prvenstvu v Linzu: mlada šahistka SŠZ je po dveh krogih v skupini deklet pod 18 let čisto na vrhu lestvice. V prvem krogu je remizirala z drugo najmočnejšo igralko v skupini (Mitschnigg), v drugem krogu pa je premagala tekmovalko iz Štajerske. Na sporedu je sedem krogov, osvojitve državne prvakinja bi pomenilo kvalifikacijo za svetovno prvenstvo, naslov viceprvakinja pa nastop na evropskem prvenstvu, ki bo letos v Parizu.

Sahisti pozor!

Na velikonočni ponedeljek (17. aprila) je v Velinji vasi v gostini Seher, pd. pri Knaberlnu, šahovski turnir, ki je odprt za vse. Pričetek ob 10.30.

Šentjakobčanki izžreban avto



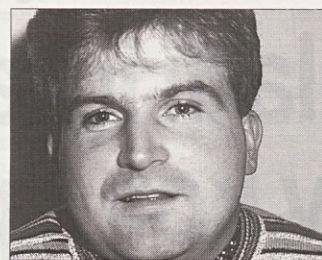
Zmagovalka Rozwitha Koreimann (na sliki tudi njen mož in njeni otroci ter Blajs in Kunčič) se veseli novega avtomobila.

Živilsko podjetje ADEG obhaja letos 100-letnico obstoja. Ob tej priložnosti je podjetje v vseh svojih trgovinah, kamor dostavlja svoja živila (med drugim je član ADEG tudi Zadruga), naložila kupone, ki, izpolnjeni, sodelujejo pri žrebanju avta. Odmev je bil – in je še – povsod velik, tako tudi na Zadrugi v Št. Jakobu. Prav v tej podružnici pa je bil izpolnjen kupon, ki je bil kot prvi na Koroškem izžreban za zmagovalca najnovejšega avtomobila, znamke VW Polo. Izpolnila ga je 36-letna Šentja-

kobčanka Rozwitha Koreimann, mama treh otrok. Veselje je bilo veliko, še posebej pretekli petek na Zadrugi v Št. Jakobu, kjer je bila predaja ključa. Z vigradnim šopkom rož je zmagovalki čestital tudi vodja Zadruge Št. Jakob Konrad Blajs, ki se je tega srečnega dogodka še posebej veselil. Blajs: „Za nas je to nepričakovano velika propaganda!“ Na Koroškem bosta v bližnji prihodnosti izžrebana še dva enaka avta – zato izkoristite priložnost in izpolnite kupone...

HOROSKOP

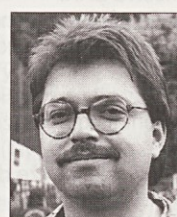
TEDNA



Franci Krušič (oven)
rojen 15. aprila 1964

Kreposti: zavzetost, vztrajnost, družabnost
Slabosti: užaljenost, emocionalnost, negotovost

Ljubite petje in družabnost in cenite ljudi, ki si znajo vzeti čas za pogovor. Če pa kdo še zna poslušati, temu je vaša simpatija zagotovljena. Čeprav ste pridni in delavnih rok, točno veste, da človek potrebuje tudi počitek, da se lahko z novim elanom loti novega dela. Izredno povezani ste z domačim krajem in se zavedate tudi vaših korenin. Nerazumljivo vam je, če kdo ni pripravljen spoštovati teh vrednot, ki so vam važne. V takim primerih se včasih preveč hitro vpletete v razprave, ki deloma končajo zelo emocionalno.



Fini Einspieler, Zgornja vesca:

Osebo sem zelo razočarana nad dejstvom, da škof Groer molči in ni pripravljen zavzeti stališča do ostrih napadov. Aktualna razprava odbija predvsem mladino od katoliške Cerkve in sem prepričana, da bo po teh dogodkih marsikdo izstopil iz Cerkve. Če bi odpravili celibat, bi verjetno takih problemov bilo dosti manj.

Kristijan Filipič, Velinja vas:

Mislím, da bi bilo potrebno, da se zadeva čimprej razčisti in Groer zavzame v interesu Cerkve in tudi v svojem interesu jasno stališče do očitkov. Pozitivno pri aktualni razpravi je gotovo to, da se teme kakor celibat, homoseksualnost in seksualnost nasploh ne tabuizirajo več in to je za Cerkev gotovo pozitivno.

Flori Juch, Galicija:

Mislím, da ne bi bilo pametno, če bi škof Groer v tem trenutku odstopil, ker bi to javnost pojmovala kot priznanje krivde. Zadevo naj razčistijo višje cerkvene oblasti, ki so odgovorne za to, da zavzamejo jasno stališče. Osebo sem mnenja, da mediji vse preveč napihujejo zadevo in je to pač dobrodošla tema za dnevne govorice.

Kaj pravite o zadevi Groer?

Pripravila
H. Stingler

Andrej Lampichler, Radiše:

Ravnaje škofa Groerja me osebno zelo moti in sem prepričan, da odbija marsikoga od Cerkve. Sicer ne morem obsoditi Groerja, če ima taka nagnjenja, vendar pričakujem, da zavzame jasno stališče in v danem primeru tudi odstopi. Moti me pa tudi nerodno reagiranje Cerkve, ki pomaga zakrivati neljubo zadevo.

Peter Olip, duhovnik v Št. Lenartu:

Osebo sem morem le pridružiti zahtevi škofa Kapellarija, da naj bi škof Groer po teh razpravah odstopil. Aktualna zadeva je Cerkev kratkoročno gotovo škodovala. Po drugi strani pa je to tudi šansa, da se marsikaj razčisti, in to je za Cerkev dobro. Sam pa zaradi te razprave niti ene minute nisem slabše spal, ker to ni moj problem.

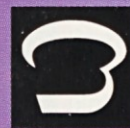
Rezika Iskra, Čahorče:

Kapellari je zelo dobro reagiral. Mislím, da bi morali biti vsi bolj pošteni in to seveda v prvi vrsti tudi predstavniki Cerkve, ker naj bi bili vernikom zgled. Vsi smo ljudje in delamo napake, pošteno pa je, če jih tudi priznamo. Če ima kdo homoseksualna nagnjenja, ga zaradi tega ne moremo obsojati, o tem pa je treba odprto govoriti.



POSOJILNICA-BANK

*Vaš domači partner
v vseh
denarnih zadevah*



ZADRUGA-market

*Vaš ugoden
nakup
v neposredni bližini*

|||

**Vsem
prijateljem
in strankam
želimo
vesele
velikonočne
praznike**



DRUŽINA
in **DOM**
in
blažej center

**Posebna ponudba
za naročnike in bralce
„Družine in doma“**



**Country-Bike
ROCKY**
15 prestav, luč

&

DRUŽINA
in **DOM**

NAROČITE ČIMPREJ

(število koles je omejeno!)

po telefonu

0 46 3 / 56 5 15 - 20

ali s priloženo naročilnico!

(kolesa dobite

v originalnem zaboju v Celovcu)

Dosedanji naročniki
dobijo seveda ponudbo
pod istimi pogoji.

Ponudba I:

1 žensko kolo, 26", 15 prestav

1 moško kolo, 26", 15 prestav

1 otroško kolo, 24", 15 prestav
ali 20", 6 prestav

+ 1 leto DRUŽINA IN DOM

skupno
samo

5980.-

Ponudba II:

1 kolo –

žensko ali moško

ali mladinsko

+ 1 leto DRUŽINA IN DOM

skupno
samo

2280.-

**Vesele
velikonočne praznike
vsem cenjenim
bralkam in bralcem
NAŠEGA TEDNIKA!**

- MOHORJEVA
Celovec – Ljubljana – Dunaj
- LJUDSKA ŠOLA
- MODESTOV DOM
- ŠTUDENSKI DOM
„KOROTAN“
- KNJIGARNA
- TISKARNA
- ZALOŽBA